

onblue

2021



ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ / YOUR FREE COPY

20

YEARS



Blue Star Ferries®

*“Σηίζα παρ
Το Αιγαίο”*

“AEGEAN SEA JUST LIKE HOME”



Hellas in time...



KOYKOS

RHODIAN GUESTHOUSE

www.koukosrodos.com



SPILIA SEA SIDE

RESTAURANT & COCTAIL BAR
MYKONOS ISLAND

Spilia Sea Side Restaurant

Agla Anna Beach | Kalafatis | Ano Mera | Mykonos Island | Tel. (+30) 6949-449729 | E-mail: spilia.seaside@gmail.com
www.spiliarestaurant.gr

Architectural Design and Construction by Nikos Chaniotis

“Spilia” means “Cave”.

—
Visit the natural
cave of Mykonos

AGIA ANNA

RESTAURANT & COCTAIL BAR
MYKONOS ISLAND

Αγαπητοί επιβάτες,

Μία ξεχωριστή τουριστική περίοδος ξεκίνησε. Ξεχωριστή καθώς καλούμαστε ως άτομα, κοινωνία και οικονομία να ξεπεράσουμε την κρίση της πανδημίας, που τόσο πολύ μας ταλαιπώρησε. Και καλούμαστε να την ξεπεράσουμε όχι μόνο πρακτικά, αλλά κυρίως ψυχολογικά, αφού η επιστήμη προσέφερε τις λύσεις στο πρακτικό κομμάτι.

Στην Attica Group από την αρχή της πανδημίας λειτουργήσαμε και συνεχίζουμε να λειτουργούμε με απόλυτη υπευθυνότητα, συνέπεια και διαφάνεια. Εφαρμόζουμε σειρά έκτακτων μέτρων σε όλα τα πλοία, με στόχο τη διαφύλαξη της υγείας των επιβατών και των πληρωμάτων, **καταρτίζοντας εξειδικευμένο σχέδιο υγειονομικής ασφάλειας (Health & Safety) και πιστοποιώντας τα πλοία του στόλου μας με την ειδική σήμανση από την Bureau Veritas, 'SAFEGUARD'**, με την οποία διαβεβαιώνεται και πιστοποιείται ότι σε κάθε ένα από τα πλοία της Attica Group λαμβάνονται ειδικά μέτρα και εφαρμόζονται διαδικασίες για την αντιμετώπιση βιολογικών κινδύνων που προέρχονται από τον COVID-19.

Ταυτόχρονα, υλοποιούμε καθημερινά τον συνεχώς επικαιροποιούμενο σχεδιασμό μας για την προστασία των εργαζομένων ξηράς και θάλασσας. Οι ενέργειες μας αυτές επιβραβεύθηκαν **με διακρίσεις στα Health & Safety Awards** τον προηγούμενο Μάιο.

Συμβάλουμε τα μέγιστα στις μετακινήσεις ιατρικού και νοσηλευτικού προσωπικού και στη μεταφορά υγειονομικού υλικού για την αντιμετώπιση της πανδημίας και συνδράμουμε την πολιτεία στον έλεγχο και την εφαρμογή των εκάστοτε μέτρων προστασίας.

Η πανδημία χτύπησε την υγεία μας, πλήγωσε την οικονομία της χώρας, αλλά εξίσου σημαντικό είναι ότι μας στέρψε την ψυχαγωγία μας, τα κόμμι μας, τους φίλους μας, τα ταξίδια μας. Ήρθε όμως η ώρα να αναπληρώσουμε το χαμένο έδαφος. Με τον καλύτερο ίσως τρόπο. Κάνοντας αυτό το ταξίδι ως πρώτο βήμα για τις διακοπές μας!

Και επειδή το ταξίδι σας είναι για μας η πρώτη μας προτεραιότητα καθώς πρέπει να ξεπεράσει τις προσδοκίες σας και παρά τις δύσκολες οικονομικές και επιχειρηματικές συνθήκες, δεν πάψαμε ποτέ να εξελισσόμαστε και να προγραμματίζουμε τη βελτίωση των υπηρεσιών μας. Έτσι αξίζει να αναφερθούν ορισμένα νέα του Ομίλου μας, που δείχνουν ότι σε αυτή τη δύσκολη συγκυρία, συνεχίζουμε με όρεξη και συνέπεια.

Συνάψαμε συμφωνία για την **ναυπήγηση τριών επιβατηγών ταχύπλων πλοίων τύπου AERO Catamaran** με το ναυπηγείο Brødrene Aa της Νορβηγίας. Τα νέα, τελευταίας τεχνολογίας και σύγχρονης αισθητικής Aero Catamaran, τα οποία θα δρομολογηθούν στις γραμμές του Αργοσαρωνικού το 2022, θα συντελέσουν στη μείωση του περιβαλλοντικού αποτυπώματος, στη μείωση του χρόνου ταξιδιού, στην αύξηση της μεταφορικής ικανότητας και τελικά στην ανάπτυξη των τοπικών κοινωνιών.

Με γνώμονα την συμμόρφωση με περιβαλλοντικές Οδηγίες και τη μείωση του περιβαλλοντικού μας αποτυπώματος, εν μέσω πανδημίας, ολοκληρώθηκε **η εγκατάσταση πλυντηρίων**

καουσαερίων (scrubbers) στα πλοία SUPERFAST XI, BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS και BLUE STAR MYCONOS.

Οι **ιστοσελίδες** των **Superfast Ferries, Blue Star Ferries και Hellenic Seaways** ανανεώθηκαν και συνδέθηκαν με μία ενιαία πλατφόρμα κρατήσεων, που παρέχει στο χρήστη καινοτόμες δυνατότητες. Πρόκειται για ένα πρωτοποριακό έργο στρατηγικής σημασίας που εξελίσσει τον ψηφιακό μετασχηματισμό της Attica Group, παρέχοντας υψηλής αισθητικής ψηφιακή παρουσία.

Με συνέπεια στην αρχή της επιχειρηματικής δραστηριότητας με διαφάνεια και λογοδοσία, εκδώσαμε τον **12ο Απολογισμό Εταιρικής Υπευθυνότητας**, που αποτελεί το επιστέγασμα όλων των προσπαθειών μας να ανταποκρινόμαστε στις προσδοκίες των Κοινωνικών μας Εταίρων, κάνοντας αναφορά σε 84 δημοσιοποιήσεις GRI και 255 ποσοτικούς δείκτες, ενώ παράλληλα περιλαμβάνει 29 μελλοντικούς στόχους.

Για μία ακόμα χρονιά μέσω των θυγατρικών μας Superfast Ferries, Blue Star Ferries και Hellenic Seaways διακριθήκαμε σε τρεις διοργανώσεις - θεσμούς επιχειρηματικών βραβείων που συμμετείχαμε. Η πρωτοπορία του Ομίλου επιβεβαιώθηκε με 6 διακρίσεις στα Tourism Awards, **6 διακρίσεις στα Loyalty Awards και 4 διακρίσεις στα Health & Safety Awards.**

Τέλος, θα ήθελα να ευχηθώ Χρόνια Πολλά στην Blue Star Ferries για τα 20 Χρόνια λειτουργίας της. 20 Χρόνια λειτουργίας, στα οποία η Ακτοπλοία έκανε άλματα προόδου με πρωτοπόρο την Blue Star Ferries. 20 Χρόνια συνεχούς βελτίωσης των προσφερόμενων υπηρεσιών. 20 Χρόνια επενδύσεων και καινοτόμων ιδεών. 20 Χρόνια σκληρής δουλειάς για να υπάρχει συνέπεια και αντιστοιχία ανάμεσα στην συνείδηση των επιβατών και το όραμα της εταιρείας, που δεν είναι άλλο από το σλόγκαν που την συνοδεύει από την γέννησή της... **Blue Star Ferries, Κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα!**

Αυτό το Καλοκαίρι καλύπτουμε το χαμένο έδαφος και η επιστήμη μας επιτρέπει να ελπίζουμε ότι δεν θα στερηθούμε ποτέ ξανά τα ταξίδια στα αγαπημένα μας μέρη. Για αυτό το λόγο φροντίζουμε να ταξιδεύουμε με ασφάλεια και υπευθυνότητα. Προσέχουμε για εμάς και για τον διπλανό μας. Γιατί σε αυτή την πανέμορφη χώρα, είναι κρίμα να μένουμε σπίτι.

Γιατί όπως λέει και η εορτάζουσα Blue Star Ferries... σπίτι μας είναι το Αιγαίο!

Καλό ταξίδι



ΣΠΥΡΟΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ

Διευθύνων Σύμβουλος
Attica Group

Η εμπιστοσύνη χτίζεται από γενιά σε γενιά.



Εδώ και 130 χρόνια, εμπιστεύεστε τη φροντίδα, τη σιγουριά και τη δύναμη της Εθνικής Ασφαλιστικής. Της πρώτης σε αξιοπιστία. Της πρώτης στις προτιμήσεις σας. Της πρώτης στην καρδιά σας. Από το 1891 μέχρι σήμερα μια λέξη που ξεκινά από Ε μας ενώνει... και θα συνεχίσει να μας ενώνει για πάντα. Η Εμπιστοσύνη.

130
ΧΡΟΝΙΑ
ΔΙΠΛΑ ΣΑΣ

Dear passengers,

A special tourist season has begun. It is special because we are being called upon as individuals, as a society and as an economy to overcome the crisis brought on by the pandemic, which has been such a hardship for all of us. And we must overcome it, not just in practical terms, but even more so psychologically, now that science has provided solutions to the practical issues.

Since the start of the pandemic, we at Attica Group have operated and continue to operate with the utmost responsibility, consistency and transparency. We implement a number of extraordinary measures on all vessels to safeguard the health of passengers and crews, **having developed a special Health & Safety plan and certifying all the vessels in our fleet with the special "SAFE-GUARD" label from Bureau Veritas.** This label provides assurance that each one of Attica Group vessels applies specific measures and implements procedures to respond to biological hazards resulting from COVID-19.

Meanwhile, we implement daily our continually updated plan to protect our employees at sea and on land. Our initiatives were recognised with **distinctions at the Health & Safety Awards** this past May.

We provide extensive support to the transport of medical and nursing staff and medical supplies in response to the pandemic and assist the government in the control and implementation of applicable protection measures.

The pandemic impacted our health, impacted the Greek economy and, importantly, deprived us of our recreation, our hobbies, our friends and travel. But the time has come to make up for what we have missed, in what is probably the best way possible, by making this journey the first step of our holidays.

And because your journey is our top priority, we keep striving to exceed your expectations, despite the tough economic and business conditions, we never stopped moving forward and making plans to improve our services. It is, therefore, worth announcing some of our Group's news which exemplify that even during these difficult times, we are carrying on with enthusiasm and responsibility.

We concluded an agreement to **have three Aero-type passenger catamarans** built at the Brødrene Aa shipyards of Norway. These state-of-the-art Aero Catamarans with a modern aesthetic will enter service on the Saronic Island routes in 2022 and will help reduce the environmental footprint and travel times, increase transport capacity and boost the growth of local communities.

Committed to complying with environmental directives and reducing our environmental footprint, in the midst of the pandemic we completed the **installation of exhaust gas scrubbers** on SUPERFAST XI, BLUE STAR PATMOS, BLUE STAR DELOS and BLUE STAR MYCONOS.

The **websites for Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways** were revamped and linked to a

single booking platform providing users with innovative capabilities. This is a strategically important and innovative undertaking that advances Attica Group's digital transformation and offers an appealing look and feel.

Committed to the principle of conducting business with transparency and accountability, we published our **12th Corporate Responsibility Report**, which is the capstone of all of our endeavours to meet the expectations of our social partners, reporting on 84 GRI disclosures and 255 quantitative indicators, while also including 29 future targets.

For one more year, our subsidiaries Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways were recognised at three business awards events. The Group's leadership was reaffirmed with 6 distinctions at the Tourism Awards, **6 distinctions at the Loyalty Awards and 4 distinctions at the Health & Safety Awards.**

Finally, I would like to offer my very best wishes to Blue Star Ferries for its 20 years of operation. These have been 20 years during which coastal shipping made leaps of progress, led by Blue Star Ferries; 20 years of continuous improvement in the services provided; 20 years of investments and innovative ideas; 20 years of hard work to ensure consistency and compatibility between passenger experience and the company's vision, which is embodied in the slogan that has accompanied it since its inception - **Blue Star Ferries: Your first choice at sea!**

This summer, we are making up for lost ground and science is giving us hope that we will never again be deprived of our travels to our favourite places. That's why we make sure to travel safely and responsibly. We take precautions for ourselves and others. Because in this beautiful country, it's a shame to have to stay home.

In the words of the celebrating Blue Star Ferries - our home is the Aegean!

Have a nice trip



SPIROS PASCHALIS

Chief Executive Officer
Attica Group

Τι κρύβει
το φετινό καλοκαίρι;
Σκάνανε εδώ!



14. BIRD'S EYE VIEW

Santorini / Syros / Koufonisia

46. ΑΣΤΥΠΑΛΛΙΑ. ASTYPALEA

«Πράσινη» και γοητευτική!
«Green» and charming!

60. ΚΡΗΤΗ. CRETE

Κρήτη, ένα νησί μοναδικό.
Crete, a unique island!

72. ΝΗΣΙΑ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ.

NORTH AEGEAN ISLANDS

Για αλησμόνητες στιγμές από την δύση έως την ανατολή του ηλίου!

For unforgettable moments from dusk till dawn

CULTURE 21



Συναυλίες, Θεατρικές Παραστάσεις, Εκθέσεις Τέχνης και Φεστιβάλ στην νησιωτική Ελλάδα.
Concerts, Theatrical Performances, Art Exhibitions and Festivals in Greek Islands.



GIANNIS³⁴

76 INTERVIEW
ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ

Ο ΝΙΚΗΤΗΣ ΒΓΑΙΝΕΙ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΑΛΛΑ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ

THE WINNER COMES OUT AT THE END, BUT IT SHOWS FROM THE VERY BEGINNING

**καλο
καίρι**
SUMMER



Ένα ταξίδι γεμάτο ενέργεια

Στην αναζήτηση της θετικής διάθεσης, τα φρέσκα και απολαυστικά φρούτα και λαχανικά είναι ο καλύτερος συνταξιδιώτης. Είναι αυτά που μας τροφοδοτούν με τις απαραίτητες βιταμίνες και θρεπτικά συστατικά και γεμίζουν την ημέρα μας με ενέργεια. Ανακάλυψε τα πιο φρέσκα και ποιοτικά φρούτα και λαχανικά σε ένα από τα 228 καταστήματα LIDL και νιώσε άμεσα τα πολλαπλά οφέλη που σου προσφέρουν.



lidl-hellas.gr





86

**Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΣΙΟΥ
ΣΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ**
THE HISTORY OF WINE IN SANTORINI

96. INTERVIEW

Στέλλα Κονιτοπούλου, Ακούς την θάλασσα...
Stella Konitoroulou, Listen to the sea

104. INTERVIEW

Γήσης Παπαγεωργίου,
Παραδοσιακές φορεσιές της χώρας μας.
Gisis Papageorgiou, Greek Traditional costumes

112. Η ΜΑΓΕΙΑ

ΤΩΝ ΚΥΚΛΑΔΩΝ ΜΕ ΕΝΑ «ΚΛΙΚ».
THE MAGIC OF THE CYCLADES WITH A "CLICK"

124. ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Σκέψεις γύρω από την ηλεκτροκίνηση.
Thoughts about electromobility

130. ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ. DODECANESE ISLANDS

Ταξίδι στο μαργαριτάρι του Αιγαίου.
Journey to the pearls of the Aegean

142. FASHION. SUMMER STYLE

150. ΑΠΟΛΑΥΣΤΕ ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

ENJOY THE SUN SAFELY!

154. HEALTH

Το θεμέλιο για την ευτυχία είναι η καλή υγεία!
The groundwork for all happiness is good health!

162. ΒΙΒΛΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ

BOOKS FOR SUMMER

168. ΟΔΗΓΟΣ ΑΓΟΡΑΣ. MARKET GUIDE

172. NEWS

Το δίκτυο, τα νέα κι οι υπηρεσίες της Blue Star Ferries.
The network, the news and the services of Blue Star Ferries



96



104



112



130



142



150



FIRST NAME

Παραγωγή - έκδοση



Διευθύντρια έκδοσης
Βίκυ Αποστολοπούλου

Υπεύθυνοι ύλης BLUE STAR FERRIES

Χριστίνα Γρηγορά
Marketing Manager

Νάνου Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Υπεύθυνοι Διαφήμισης

Μαρία Ευαγγέλου, Μπάμπης Παπαδάτος,
Σίλια Μπαμπέτα

Creative Art Director

Γιώργος Νικολάου

Μετάφραση Κειμένων

Stam Pysros

Συντακτική ομάδα

Χαράλαμπος Παπαδάτος,
Βίκυ Αποστολοπούλου, Μαρία Σιαμαντά,
Μαρία Ευαγγέλου, Κώστας Καμπίλης,
Νικολέτα Εμμανουήλ, Πάρις Σιγάλας

Fashion editor

Georgia Vaina

Φωτογραφίες

Χρήστος Κατσαούνης, LS AERIAL,
Chris CatwalkMag,
Μάνος Γαμπιεράκης,
Στρατής Σέντας, Shutterstock

Διαχωρισμοί φωτογραφιών

Γιάννης Δραγάτης

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της BLUE STAR FERRIES. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς την γραπτή συναίνεσή τους.

panthenol
extra

ΑΣΠΙΔΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΟ



Φέτος το καλοκαίρι λέμε...
Ναι στον ήλιο!

- ☀ Υψηλή προστασία SPF30 & SPF50
- ☀ Αντιρυτιδική δράση
- ☀ Μη λιπαρή ματ gel υφή
- ☀ Ανθεκτικό σε νερό και ιδρώτα
- ☀ Με Πανθενόλη & Βιταμίνη E
- ☀ Διάφανη σύνθεση ή με Χρώμα για κάλυψη ατελειών

Η σειρά **Sun Care** της **Panthenol Extra** διατίθεται σε φαρμακεία και επιλεγμένα καταστήματα καλλυντικών.



MEDISEI S.A Πυθαγόρα 47, Π. Φάληρο, 17563 Τ 210 9761700

www.medisei.gr

f Panthenol EXTRA

panthenolextra



Photo: Maria Evangelou / LS Aerial

SANTORINI ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Η Οία είναι ο δεύτερος σπουδαιότερος οικισμός της Σαντορίνης. Εδώ θ' απολαύσετε το πιο όμορφο ηλιοβασίλεμα, το διασημότερο της Μεσογείου. Είναι ο προορισμός όσων επιθυμούν την ηρεμία καθώς είναι λιγότερο κοσμοπολίτικη σε σχέση με την Χώρα του νησιού. Λίγο έξω από την Οία, βρίσκεται και ο Όρμος Αμμουδίου. Ένα μικρό λιμανάκι στη βάση ενός εντυπωσιακού απότομου κόκκινου ηφαιστειακού βράχου, με υπέροχες ψαροταβέρνες.

**ΠΩΣ
ΘΑ
ΠΑΤΕ**

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

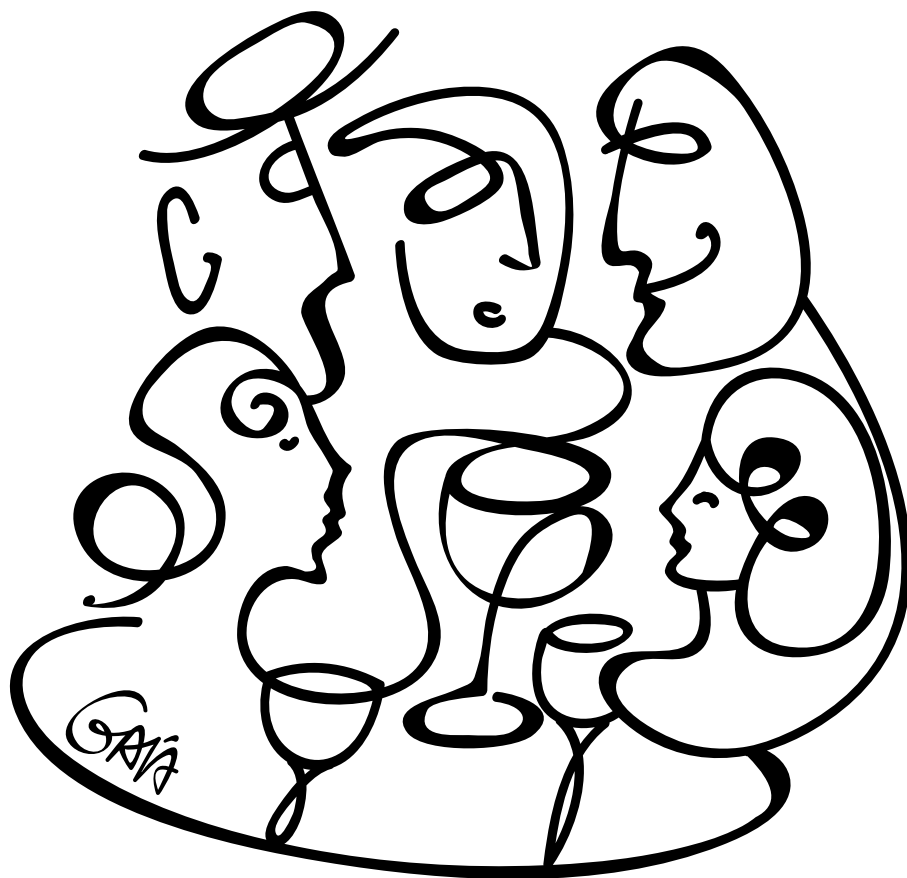
Εως 3 καθημερινές αναχωρήσεις
● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

Oia is the second most important settlement of Santorini. Here you will enjoy the most beautiful sunset, the most famous in the Mediterranean. Is the destination for those seeking tranquility as it is barely cosmopolitan compared to the island's Chora. Right outside Oia, lies Ammoudi Cove. It is a small port on the feet of an impressive, red, steep volcanic rock, with amazing fish taverns.

**HOW
TO GET
THERE**

FROM PIRAEUS

Up to 3 daily departures
● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800



The art of making friends.

MONOGRAPH

Moschofilero - Assyrtiko - Multi
Agiorgitiko - Agiorgitiko Syrah - Agiorgitiko Rosé

Producta
direct

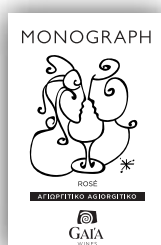
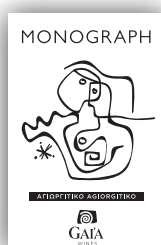




Photo: Maria Evangelou / LS Aerial

SYROS ΣΥΡΟΣ

Καθώς το πλοίο πλησιάζει στο λιμάνι της Σύρου, μπορείς εύκολα να διακρίνεις την αρχοντιά και την φινέτσα της Σύρου. Η Ερμούπολη χτισμένη αμφιθεατρικά, με τις επιβλητικές εκκλησίες, τα μεγαλόπρεπα νεοκλασικά κτίρια και τα καλοδιατηρημένα αρχοντικά του περασμένου αιώνα, αποτελεί από μόνη της προορισμό.

ΠΩΣ
ΘΑ
ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

έως 3 ημερήσιες αναχωρήσεις
● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

As the ship approaches the port of Syros, you can easily discern the nobility and finesse of Syros. Ermoupolis built amphitheatrically, with the impressive churches, the majestic neoclassical buildings, and the well-preserved mansions of the last century, it is a destination of its own.

HOW
TO GET
THERE

FROM PIRAEUS

up to 3 daily departures
● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800



QUALITY IS WHAT WE EXPORT AWARDS ARE WHAT WE IMPORT




Established over 140 years ago, Boutari holds a deserved place among the **most historic wineries** of Greece. Having laid the foundations for the growth of quality bottled wine in 1879, the company has since made a significant contribution to the **promotion of the Greek vineyard worldwide**.

Honored with the prestigious “Winery of the Year” award in 2020 by *Wine & Spirits* magazine - a distinction received **for the 19th time** - the leading US wine publication ranked Boutari among the **top 6 wineries in the world**.

Throughout its long history, the company has received **more than 550 national and international awards**.

BOUTARI

www.boutari.gr

 [boutariwines](https://www.facebook.com/boutariwines)


 [boutariwines](https://www.instagram.com/boutariwines)



Photo: Maria Evangelou / LS Aerial

ΚΟΥΦΟΝΙΣΣΙΑ ΚΟΥΦΟΝΗΣΙΑ

Αν λαχταράτε γαλήνη, ηρεμία και χαλάρωση αρκεί ένα ταξίδι στα παραδεισένια Κουφονήσια. Οι μαγευτικές παραλίες με τα γαλαζοπράσινα νερά σε καλούν να χαθείς μέσα στην αγκαλιά τους. Παραδεισένιες αμμουδιές με κρυστάλινα νερά πλαισιώνονται από αμμόλοφους ή σμιλεμένα βράχια που σχηματίζουν θαλάσσιες σπηλιές και κρυφούς ορμίσκους.

ΠΩΣ
ΘΑ
ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

έως 9 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις
● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

If you crave for peace, tranquility and absolute relaxation, a trip to the heavenly Koufonissia is more than enough. The magnificent beaches with turquoise waters invite you to get lost in their mesmerizing surroundings. Paradisiacal sandy beaches with crystal clear waters are framed by dunes and chiseled rocks that form sea caves and hidden coves.

HOW
TO GET
THERE

FROM PIRAEUS

up to 9 weekly departures
● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800



Μίλα μέσα απ' την καρδιά σου.

20



YEARS



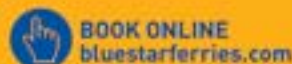
For 20 years now, we have been your first choice at sea!
CYCLADES • DODECANESE • N.AEGEAN ISLANDS • CRETE

In May 2000, BLUE STAR FERRIES inaugurated a new era in Greek Coastal shipping revolutionising sea travel. Twenty years have passed since we have invited you on a new journey to the magnificent Aegean Sea. Featuring innovation, punctuality, speed and comfort, we remain in every run your first choice at sea, moving full speed ahead to another 20 years.



Compliance Certificate
from Bureau Veritas for
the implementation
of specific procedures
for the protection of public health.

Information & Reservations: Blue Star Ferries, Tel.: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent



SUMMER 2021

CULTURE

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ, ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ, ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΤΕΧΝΗΣ ΚΑΙ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΣΤΗΝ ΝΗΣΙΟΤΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ.
CONCERTS, THEATRICAL PERFORMANCES, ART EXHIBITIONS AND FESTIVALS IN GREEK ISLANDS.



CULTURE



9ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ

9TH SYROS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Off-Season. Εκτός εποχής



ΜΕ ΝΕΟ ΛΟΓΟΤΥΠΟ -ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΟ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ MNP- ΠΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΕΙ ΜΙΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΕΙΚΟΝΑ ΜΟΝΑΔΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΤΟ SIFF 2021 ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ ΓΙΑ ΜΙΑ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗ ΦΕΣΤΙΒΑΛΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΜΕ ΝΕΕΣ ΑΠΡΟΣΜΕΝΕΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ.

SIFF RETURNS WITH A NEW LOGO DESIGNED BY THE AWARD-WINNING CREATIVE AGENCY MNP, AS WELL AS NEW UNEXPECTED SCREENING AND EVENT LOCATIONS.

PHOTOS CHRISTOS KATSAOUNIS, MYRTO TZIMA





9ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ

9TH SYROS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Κινηματογραφικές προβολές, οπτικοακουστικές εγκαταστάσεις και περφόρμανς, εργαστήρια, συζητήσεις και άλλες εκδηλώσεις περιλαμβάνει η 9η διοργάνωση του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Σύρου (SIFF) που θα πραγματοποιηθεί από τις 22 έως τις 26 Ιουλίου στην Ερμούπολη και άλλες τοποθεσίες του νησιού. Από τον αρχοντικό θερινό Κινηματογράφο Παλλάς και την κοσμοπολίτικη πλατεία Μιαούλη, μέχρι το μοναδικής αισθητικής Ναυπηγείο Ταρσανάς και το φημισμένο «αυτοσχέδιο» ντράιβ-ιν σινεμά στην Ντελαγκράτσια, που έχει εξελιχθεί σε κλασικό θεσμό, το Φεστιβάλ εκτείνεται -ως είθισται- σε παραδοσιακούς και αναδιαμορφωμένους χώρους αναδεικνύοντας τη φυσιογνωμία του τόπου και την πολιτιστική κληρονομιά μέσα από τον πειραματισμό με διαφορετικά εργαλεία και συνθήκες θέασης.

Η επιλεγμένη θεματική «Off Season / Εκτός Εποχής» προτείνει μία εναλλακτική οπτική στην εποχή της κρίσης και οι ταινίες του προγράμματος εστιάζουν στις διαφορετικές αντιλήψεις για τον χρόνο, τις διαφορετικές «ταχύτητες» στις οποίες λειτουργεί η ανθρωπότητα, την αναγκαστική μετακίνηση και στάση, τη διαχείριση του προσωπικού και του «ελεύθερου» χρόνου ως θεμελιώδους ανθρωπίνου δικαιώματος. Ταυτόχρονα, το πρόγραμμα του 9ου SIFF διερευνά το τι σημαίνει «εκτός εποχής» και για το οικοσύστημα, περιλαμβάνοντας στο πεδίο ορισμού και τα μη-ανθρώπινα όντα, αναζητώντας τι συμβαίνει σε πλανητικό επίπεδο και στη σφαίρα της οικολογίας.

Έτσι, το 9ο SIFF επιχειρεί να διευρύνει την εμβέλεια του με ένα πρόγραμμα που, μαζί με τον χρόνο, αναθεωρεί συνεκδοκικά και τις παγιωμένες αντιλήψεις μας για τον τόπο, δοκιμάζοντας παραγωγές καλλιτεχνικών έργων εκ του σύννεγγυς και εκ του μακρόθεν, σε μια συνθήκη που καθορίζεται τόσο από το συγκεκριμένο, χαρακτηριστικό τοπίο της Σύρου, όσο και από τις συνεργασίες που καταργούν τα γεωγραφικά σύνορα, μεταξύ ατόμων και ομάδων που βρίσκονται σε διαφορετικά σημεία του παγκόσμιου χάρτη.

Film screenings, audiovisual installations, performances, workshops, discussions and other parallel events comprise the 9th edition of the Syros International Film Festival (SIFF), which will take place from 22 to 26 July in Hermoupolis and other locations on the island.

From the emblematic open-air Pallas cinema to the cosmopolitan Miaouli Square, from the historic Tarsanas Shipyard, still active today, to the popular custom drive-in cinema in Dellagrazia,

SIFF's events and activities take place in a wide variety of places on Syros, bringing attention to the island's diverse histories and present realities, through experimentation with different tools and viewing conditions.

The selected theme of "Off Season" proposes an alternative perspective in times of crisis, focusing on different perceptions of time, the different "speeds" at which humanity operates, limits on movement and mobility as well as the management of personal time and leisure as a fundamental human right. Moreover, SIFF's program explores what the "Off Season" means in ecological terms-including both human and non-human entities- investigating global shifts in the ecological realm. This year SIFF seeks to expand its reach further with a program that revises not only our established perceptions of time but also of place, experiencing either on site or remotely artistic works in a context

ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΑΝΑΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΣ ΤΗ ΦΥΣΙΟΓΝΩΜΙΑ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟ ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΘΕΑΣΗΣ.

SIFF'S EVENTS TAKE PLACE IN A WIDE VARIETY OF PLACES ON SYROS. BRINGING ATTENTION TO THE ISLAND'S DIVERSE HISTORIES AND PRESENT REALITIES. THROUGH EXPERIMENTATION WITH DIFFERENT TOOLS AND VIEWING CONDITIONS.



MODOUS



The Art of T-shirt
HELLENIC PRODUCT

www.modous.gr

ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ
ΣΗΜΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ





9ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ

9TH SYROS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



INFO

www.syrosfilmfestival.org

Facebook: facebook.com/syrosfilmfest

Instagram: instagram.com/syrosinternationalfilmfestival

@syrosfilmfest /

@syrosinternationalfilmfestival

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει:

Προβολή τριάντα περίπου μικρού, μεσαίου και μεγάλου μήκους ταινίες, στο πλαίσιο της διερεύνησης της θεματικής «Off Season / Εκτός εποχής», αφιερώματα σε καταξιωμένους σκηνοθέτες και καλλιτέχνες. Ένα μεγάλο φάσμα οπτικοακουστικών περφόρμανς που θα περιλαμβάνει προβολή βωβών ταινιών συνοδεία ζωντανής μουσικής, μουσικές περφόρμανς και expanded cinema. Εργαστήρια που θα υλοποιηθούν και πέραν των ημερών διεξαγωγής της κύριας διοργάνωσης. Πιο συγκεκριμένα:

«Εναλλακτικά Μονοπάτια»

Ένας καλλιτέχνης της κινούμενης εικόνας καλείται να οργανώσει, με επίκεντρο μια επιλεγμένη τοποθεσία της Σύρου, μια σειρά επιτόπιων δράσεων όπως πεζοπορίες, συζητήσεις και καταγραφές, για την ανάδειξη της ιδιαίτερης φυσιογνωμίας του συγκεκριμένου τόπου.

«Πρώτα καρέ»

Εκπαιδευτικά κινηματογραφικά εργαστήρια για νέους και εφήβους, τα οποία έχουν ως παιδαγωγική βάση τον συνδυασμό της θεωρίας με την πρακτική εξάσκηση.

«Περιφερειακή όραση»

Το εργαστήριο “Περιφερειακή όραση: Επαναχρησιμοποιώντας το αρχείο” έχει σαν σκοπό να διευρύνει την προσβασιμότητα στα αρχεία και να ενθαρρύνει την έρευνα, τη χρήση και την αξιοποίηση τους για τη δημιουργία νέων οπτικοακουστικών έργων.

Όλες οι εκδηλώσεις του Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους τηρώντας τα πρωτόκολλα για τη δημόσια υγεία που θα ισχύουν τη δεδομένη περίοδο.

defined by the characteristic landscape of Syros, and collaborations between individuals and groups that abolish the geographical borders.

SIFF's program includes:

The main screening program includes around thirty short, mid-length films and features in the context of “Off Season”, as well as tributes to renowned directors and artists. A range of audiovisual performances, including silent movies accompanied by original music compositions, musical performances and expanded cinema. Workshops are an integral part of SIFF and will be implemented beyond the days of the main event. More specifically:

“Alternative Paths”

A guest moving image artist / filmmaker is invited to conceive of a series of walks and discussions in relation to a location on Syros, highlighting the special physiognomy of the place.

«Early frames»

are a series of educational workshops for youth groups that combine theory with practice.

«Peripheral Vision»

Repurposing the Archive” aims to foster the production of archive-based audiovisual work and encourage the curation and use of film and sound archives in filmmaking and artistic practice.

Due to COVID-19 restrictions, all screenings and events will take place outdoors in compliance with the public health protocols.



ΕΚΤΕΘΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ
ΕΞΥΠΝΑ!!!

HYSEIKE

'21

ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΝΑΞΟΥ

NAXOS FESTIVAL



ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΑΞΟΥ, ΠΕΡΝΩΝΤΑΣ ΦΕΤΟΣ ΣΤΗΝ ΤΡΙΤΗ ΤΟΥ ΔΕΚΑΕΤΙΑ, ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΕΝΑ ΠΟΛΥΠΛΕΥΡΟ ΚΑΙ ΠΟΛΥΠΛΗΘΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ, ΙΚΑΝΟ ΝΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΗΛΙΚΙΩΝ, ΜΑΖΙ ΜΕ ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗ ΣΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ.

THE NAXOS FESTIVAL, ENTERING ITS THIRD DECADE THIS YEAR AND CREATES A MULTIFACETED AND DIVERSE CULTURAL PROGRAM, CAPABLE OF OFFERING ENTERTAINMENT AND EDUCATION TO AUDIENCES OF ALL AGES, ALONG WITH REJUVENATING THE LOCAL ECONOMY AND THE ARTISTIC COMMUNITY.





Β το παλιό βιβλιοπωλείο

Χαρτικά - Βιβλία - Εκτυπώσεις - Δώρα



MOLESKINE®

paperblanks®

PARKER®



FABER-CASTELL
since 1761

FILOFAX®

Παλαιά Αγορά Χώρας Νάξου

Τηλ.: 22850 22512



ΤΟ ΠΑΛΙΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ



'21

ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΝΑΞΟΥ

NAXOS FESTIVAL



"I am a warrior, so that my son may be a merchant, so that his son may be a poet." N.Moschos. 2020

Το φεστιβάλ ξεκινάει στις 26/6/2021 με την έκθεση "Animated Connotations" του εικαστικού Νίκου Μόσχου. Έργα ζωγραφικής αλλά και νέα γλυπτά του καλλιτέχνη αναπτύσσονται στο εσωτερικό του Πύργου Μπαζαίου σε ζωντανό διάλογο με την ιδιαίτερη αρχιτεκτονική του χώρου. Η έκθεση λειτουργεί καθημερινά εκτός Δευτέρας, από 10:00-17:00 μέχρι τις 26 Σεπτεμβρίου.

Στις 24 Ιουλίου ο Δάφνης Κόκκινος, χορογράφος και διευθυντής της Κρατικής Σχολής Ορχηστρικής Τέχνης οδηγεί την ομάδα των δευτεροετών της Σχολής σε μία παράσταση σύγχρονου χορού στον αρχαιολογικό χώρο στα Ύγρια. Σε συνδιοργάνωση με το Δήμο Νάξου και Μικρών Κυκλάδων και την Εφορεία Αρχαιοτήτων Κυκλάδων.

Στις 27 Ιουλίου η Εναλλακτική Σκηνή της Εθνικής Λυρικής Σκηνής, παρουσιάζει στον αύλειο χώρο του Πύργου Μπαζαίου, «Το τραγούδι της Κυρα-Δομνίτσα» της Μάρως Βασιλειάδου. Μουσική-θεατρική παράσταση στο πλαίσιο του εορτασμού των 200 ετών από την έναρξη της Ελληνικής Επανάστασης. Σκηνοθεσία Μαρία Μαγκανάρη. Με τη Μάρθα Μαυροειδή τραγουδι, τη Σύρμω Κεκέ θεατρική ερμηνεία, συνοδεία χορωδίας και ορχήστρας.

The festival starts on 26/6/2021 with the exhibition "Animated Connotations" by the artist Nikos Moschos. Paintings and new sculptures of the artist are developed inside the Bazaios Tower in a lively dialogue with the special architecture of the space. The exhibition runs daily except Monday, from 10:00 to 17:00 until September 26.

On July 24, Daphnis Kokkinos, choreographer and director of the State School of Orchestral Art, leads the sophomore group of the school in a modern dance performance at the archeological site in Iria. In co-organization with the Municipality of Naxos, the Small Cyclades and the Ephorate of Antiquities of the Cyclades.

On July 27, the Alternative Stage of the National Opera, presents in the courtyard of the Bazaios Tower, "The song of Kyra-Domnitsa" by Maro Vassiliadou. Musical-theatrical performance in the context of the celebration of the 200th anniversary since the beginning of the Greek Revolution. Directed by Maria Maganari. With Martha Mavroidi singing, Syrmo Keke theatrical performance, accompanied by a choir and orchestra.

WINERY MONSIEUR NICOLAS



ήδονοίς

Find your inner snob!
OUR NEW DRY ROSE SPARKLING WINE.

www.winerymonsieurnicolas.gr

Μεσσηνικόλας Καρδίτσας | 2441070871

'21

ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΝΑΞΟΥ

NAXOS FESTIVAL

«Κούρος»,
γλυπτό του
Νίκου Μόσχου /
«Kouros»
a sculpture by
Nikos Moschos.



"Ρεμπώτικα" Μιχάλης και Παντελής Καλογεράκης / "Rebotika" Michael and Pantelis Kalogerakis



Το τραγούδι της Κυρα-Δομνίτσας" / The song of Mrs Domnitsa

www.bazeostower.gr | www.naxosfestival.gr

Στις αρχές Αυγούστου ακολουθεί ένα μίνι φεστιβάλ κλασσικής μουσικής από τα μουσικά σύνολα της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας της ΕΡΤ σε συνδιοργάνωση με την Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου. Στα μέσα Αυγούστου το Φεστιβάλ κορυφώνεται με συναυλίες των αδελφών Μιχάλη και Παντελή Καλογεράκη, της Λένας Κιτσοπούλου, του Βασίλη Ρακόπουλου και του Μανώλη Πάππου. Εργαστήρια για παιδιά και προβολές ταινιών ολοκληρώνουν το εφετινό πρόγραμμα.

Όλες οι εκδηλώσεις πραγματοποιούνται τηρώντας τα μέτρα και τις συστάσεις που εξακολουθούν να ισχύουν για την αποφυγή της εξάπλωσης της Covid-19, ελπίζοντας σε ένα ασφαλές και ανέφελο καλοκαίρι για όλους. Χορηγός του Φεστιβάλ Νάξου είναι η Blue Star Ferries.

INFO

Επιμέλεια: Μάριος Βαζαίος
Πύργος Μπαζαίου: 12χλμ. Οδ. Χώρας Νάξου-Αγιασσού
T: +30 22850 31402

In early August follows a mini festival of classical music by the ensembles of the National Symphony Orchestra of ERT in co-organization with the South Aegean Region. In mid-August, the Festival culminates with concerts by brothers Michalis and Pantelis Kalogerakis, Lena Kitsopoulou, Vassilis Rakopoulos and Manolis Pappos. Children's workshops and film screenings complete this year's program

All events are held in compliance with the measures and recommendations that still apply to prevent the spread of Covid-19, hoping for a safe and cloudless summer for all. Sponsored by Blue Star Ferries.

INFO

Curator: Mario Vazaios
Bazeos Tower: Situated on the 12th Km of the main road linking the capital city of Naxos (Chora), with the seacoast of Agiassos.
Tel. +30 22850 31402

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 4 καθημερινές αναχωρήσεις
Από **ΡΑΦΗΝΑ** 1 ημερήσια αναχώρηση
● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

From **PIRAEUS** up 4 daily departures
From **RAFINA** up 1 daily departures
● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

hello Greece

the site of Greek products and tourism

Νάξος

για οικονομικές
και ποιητικές διακοπές
γιατί νιώθουμε ασφάλεια!

PLAZA BEACH HOTEL

Πλάκα Νάξος, Τ: 22850 29400
www.plazabeachhotel.gr



HOTEL ASTIR OF NAXOS

Άγιος Γεώργιος, Νάξος
Τ: 22850 29320 - 1
www.astirofnaxos.com



COLOSSEO STAR

Naxos Studios Apartments
Τ: 22850 24182
www.naxos-colosseo.com



PANOS STUDIOS

Saint George Beach - Chora Naxos
Τ: 22850 26078 - 27490
www.studiospanos.com



MIKRI VIGLA HOTEL

Παραλία Μικρής Βίγλας
Νάξος, 22850 75241
www.mikrivigliahotel.com



NAXOS IMPERIAL

Άγιος Προκόπιος - Στελίδα,
Νάξος Τ. 22850 26620
www.naxosimperial.com



Nikos & Maria Studios / Apartments

Πλάκα Νάξος, Τ: 22850 42670
www.nikos-maria.com



NAXOS PALACE HOTEL

Στελίδα-Άγιος Προκόπιος, Νάξος
Τ: 22850 29133
www.naxospalacehotel.com



PRINCESS OF NAXOS

Χώρα Νάξος, Τ: 22850 25387
www.princessofnaxos.gr



ANNITA'S VILLAGE

Αγία Άννα, Τ: 22850 42133
www.annitas-village.com



ALKYONI BEACH HOTEL

Άγιος Γεώργιος, Νάξος
Τ: 22850 26136 - 25987
www.alkyonibeachhotel.gr



PRINCESS MARE

Παραλία Αγίου Γεωργίου,
Νάξος, Τ. 22850 27536
www.almare.com



Villa Naxia

Luxury Studios & Apartments
Saint George Beach | Naxos Town
Τ: 22850 26480
www.villa-naxia.gr



SPHINX HOTEL

Πλ. Πρωτοδικείου, Χώρα Νάξος,
Τ: 22850 23811, 22850
www.sphinxhotel.gr



AQUA FUN

Στελίδα, Νάξος
Τ: 22850 25050
www.aquafun.gr



ΝΕΡΟΣΤΟΥΛΗΘΡΕΣ / ΠΙΣΙΝΕΣ

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ / RESTAURANT

ΤΟ ΛΑΔΟΧΑΡΤΟ Εστιατόριο
Χώρα Νάξου, Τ: 22850 22178

ΜΕΤΑΞΥ ΜΑΣ ΟΙΝΟΜΑΓΕΙΡΕΙΟ-ΜΕΖΕΔΟΠΩΛΕΙΟ
Παλαιά Αγορά Νάξου, Τ: 22850 26425

COLOSSEO Pizzeria, Grill House
Αγ. Προκόπιος, Τ: 22850 42182

ΡΙΚΑΝΤΙΚΟ GRILL HOUSE
Χώρα Νάξου, Τ: 2285026192

PALATIA Cafe, Bar & Restaurant,
Αγία Άννα, Τ: 22850 41591

ΝΤΑΛΑΣ Παραδοσιακή Ταβέρνα
Κόρωνος Νάξος, Τ: 2285 051219

ΝΙΚΟΣ & ΜΑΡΙΑ Restaurant
Πλάκα Νάξος, Τ: 22850 42670

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ / TRADITIONAL PRODUCTS

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΤΣΙΜΠΛΑΚΗΣ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
Χώρα Νάξου, Τ: 22850 22230

ΠΡΟΜΠΟΝΑΣ-ΠΟΤΟΠΟΙΕΙΟ

ΓΛΥΚΑ ΚΟΥΤΑΛΙΟΥ
Χώρα Νάξου, Τ: 22850 22258

ΜΕΛΙ ΝΑΞΟΣ

ΚΟΥΜΕΡΤΑΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ
Χώρα Νάξου, Τ: 22850 23768

Μ.ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΣ MARKET

Πλάκα Νάξος, Τ: 22850 42670

CAFE/BAR/FUN/TOURS

MELI & KANELA Cafe, Bar Deli Road to Castle
Χώρα Νάξου, Τ: 2285026565

NAXOS TOURS Χώρα Νάξου,
Τ: 22850 23043, www.naxostours.net

AVIS Rent a car
Τ: 22850 22222, 6932 339475

ΔΙΑΦΟΡΑ

NAXOS VET CENTER ΚΑΡΟΥΣΗ ΜΑΡΚ, ΡΟΖΟΣ Χ.
Χώρα Νάξου, Περιοχή Λουκάκι
Τ: 6934 793794

ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΕΙΔΗ ΤΣΑΚΟΝΙΑΤΗΣ ΥΙΟΙ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ο.Ε.
Χώρα Νάξου, Τ: 22850 22239

ΜΕΛΙ ΚΟΥΜΕΡΤΑΣ



ΠΡΟΜΠΟΝΑΣ



**Giampouras
Collections**
Χώρα Νάξου-Τ: 2285023045

ΧΟΡΗΓΟΙ:



SUMMER
'21

ΜΟΥΣΙΚΟ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΧΙΟΥ

GHIOS MUSIC FESTIVAL



e v o
l u t
i o n

1 -13 August. Chios & Oinousses

ΣΥΝΕΠΕΣ ΣΤΟ ΡΑΝΤΕΒΟΥ ΤΟΥ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ, ΤΟ ΜΟΥΣΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΧΙΟΥ, ΕΝΑ ΠΟΛΥΣΥΛΛΕΚΤΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΟΥ ΕΓΚΑΙΝΙΑΣΤΗΚΕ ΣΤΗ ΧΙΟ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΟΥ 2017 ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΠΛΕΟΝ ΘΕΣΜΟ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΤΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΔΡΩΜΕΝΑ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ, ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΦΕΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΔΥΝΑΜΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΑΝΕΩΜΕΝΟ.

CONSISTENT IN ITS APPOINTMENT WITH THE PUBLIC, THE GHIOS MUSIC FESTIVAL, AN INCLUSIVE FESTIVAL THAT WAS INAUGURATED IN GHIOS IN THE SUMMER OF 2017 AND IS NOW AN INSTITUTION AND A FIXED POINT OF REFERENCE IN THE CULTURAL EVENTS OF THE ISLAND, RETURNS THIS SUMMER, SPIRITED AND FRESH.

As real as it gets

*For real estate in Greece,
contact us!*



64 Louise Riencourt str., Athens, Greece
+30 210 6996 311

kentriki.gr | savills.gr



An International Associate of

KENTRIKI  savills



Εχοντας ως κεντρική ιδέα την εξέλιξη (evolution), τόσο σε ατομικό όσο και σε κοινωνικό αλλά και καλλιτεχνικό επίπεδο, με τονισμένο το γράμμα V του λατινικού αλφαβήτου για να παραπέμπει στα πέντε συναπτά έτη διεξαγωγής του, ανακοινώνει ένα πλούσιο πρόγραμμα με διεθνείς παραγωγές και συνεργασίες με σημαντικούς φορείς από την Ελλάδα και το εξωτερικό. Μεταξύ άλλων, το φεστιβάλ παρουσιάζει την «Όπερα ποδοσφαίρου» σε συμπαραγωγή με το Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου (11, 12 & 13 Αυγούστου) και συνεργάζεται με τρία διεθνή project: Το «Outernational» στο πλαίσιο του οποίου θα διεξαχθεί μια συναυλία με concert εμπνευσμένο από τον φιλόσοφο Μητρόδωρο της Χίου (7 & 8 Αυγούστου), το Ευρωπαϊκό πρόγραμμα Soundroutes μέσα από το οποίο θα φιλοξενηθεί μια έθνικ-τζαζ συναυλία με τον Kalifa Koné από το Μάλι και τον Ιταλό βιμπραφωνίστα Pasquale Mirra (5 Αυγούστου), και το project «The Walk» με πρωταγωνίστρια τη μικρή Αμάλ, μια κούκλα-σύμβολο όλων των εκτοπισμένων προσφυγόπουλων που έχουν χωριστεί από τις οικογένειές τους (9 Αυγούστου). Επιπλέον, υποδέχεται διεθνούς φήμης σολίστ και διακεκριμένα σχήματα κλασικής μουσικής, όπως το μοναδικό στο είδος του, χάρη στην ιδιαίτερη σύνθεσή του, Ensemble 4.1 («The Easy-Riders of Viennese Classic», 2 Αυγούστου) και το Κουαρτέτο Sebun (3 Αυγούστου) που θα ταξιδέψει το κοινό σε επτά διαφορετικές χώρες, από την Αρμενία ως την Ιαπωνία κι από τη Γερμανία ως τη Ρωσία. Στο πρόγραμμα συμπεριλαμβάνονται όπως κάθε φορά, εκδηλώσεις για παιδιά (Tchaikovsky Live Fairy tales, 4 Αυγούστου), αλλά και μια συναυλία τζαζ μουσικής με το ατμοσφαιρικό Cenk Erdo'an Trio (10 Αυγούστου).

This year its central idea is the evolution; individual, social, as well as artistic evolution, with a capital V in its title, as a reference to the five consecutive years of its conducting. It announces a rich program with international productions and collaborations with important institutions from Greece and abroad. The festival presents the “The Soccer Opera”, a co-production with the Athens Epidaurus Festival (11, 12 & 13 August), and collaborates with three international projects: “Outernational”, a concert with a concept inspired by the philosopher Metrodorus of Chios (7 & 8 August); the European program Soundroutes, through which it will host an ethnic jazz concert with Kalifa Koné from Mali and the Italian vibraphone player Pasquale Mirra (5 August); and the project “The Walk” starring little Amal, a puppet-symbol of all displaced refugees who have been separated from their families (9 August). In addition, it welcomes internationally renowned soloists and distinguished classical music groups, such as the unique in its kind, thanks to its special composition, Ensemble 4.1 (“The Easy-Riders of Viennese Classic”, 2 August) and the Sebun Quartet (3 August) which will travel the audience to seven different countries, from Armenia to Japan and from Germany to Russia. The program includes, as always, events for children (Tchaikovsky Live Fairy tales, 4 August) but also a jazz concert with the atmospheric Cenk Erdo'an Trio (10 August). Of course, from this year’s planning we could not be missing an event dedicated to the bicentennial of the



John P.®

www.johnp-shop.com

[f](#) John p. [i](#) @johnp_shop

SUMMER
'21**ΜΟΥΣΙΚΟ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΧΙΟΥ****CHIOS MUSIC FESTIVAL**

Δεν θα μπορούσε βέβαια να λείπει από τον φετινό προγραμματισμό μια εκδήλωση αφιερωμένη στην επέτειο των 200 χρόνων από την Ελληνική Επανάσταση.

Έτσι, η αυλαία του φεστιβάλ ανοίγει με μια συναυλία της Κατερίνας Παπαδοπούλου που μας ταξιδεύει στον χρόνο, μέσα από τραγούδια-σταθμούς από την Ελληνική Επανάσταση μέχρι το σήμερα. Τέλος, όπως κάθε χρόνο, το Μουσικό Φεστιβάλ Χίου επιδιώκει να αναδείξει μέσα από τις εκδηλώσεις του διαφορετικά τοπία και χώρους ιδιαίτερης μορφής του νησιού, όπως είναι το Ανοιχτό Θέατρο Βίγλα Παχύ στο Τηγάι Σιδηρούνας ή ο Αύλειος χώρος Ιεράς Μονής Κοιμήσεως Θεοτόκου στα Μεστά, ενώ ανανεώνει το ραντεβού του με το κοινό σε χώρους που αποτελούν πλέον σταθερούς συνεργάτες, όπως είναι το Αρχαιολογικό Μουσείο Χίου, το Μουσείο Μαστίχας και το κτήμα Σπύρου Στεφάνου στον Κάμπο της Χίου.

Την καλλιτεχνική διεύθυνση του φεστιβάλ υπογράφουν οι Olga Holdorff - Μυριαγκού και ο Λευτέρης Βενιάδης.

Αξίζει να σημειωθεί πως οι διοργανωτές παρακολουθούν τις εξελίξεις και φροντίζουν ώστε να λαμβάνουν και να τηρούνται με αυστηρότητα και συνέπεια όλα τα προβλεπόμενα μέτρα κατά της διάδοσης του κορονοϊού.

Greek Revolution. Thus, the curtain of the festival rises with a concert by Katerina Papadopoulou which takes us on a journey through time, with emblematic songs from the era of the Greek Revolution to the present day. Finally, as every year, the Chios Music Festival seeks to highlight, through its events, different landscapes and places of the special topology of the island, such as the Vigla of Pachi Open Air Theatre in Tigani, Sidirounta or the Courtyard of the Holy Monastery of the Assumption of the Virgin Mary in Mesta, while it renews its appointment with the public in places that are now regular partners, such as the Archaeological Museum of Chios, the Chios Mastic Museum and Spyros Stefanou Estate at Kampos, Chios. Olga Holdorff - Myriagou and Eleftherios Veniadis are the artistic directors of the festival.

It is worth noting that the organizers are following the developments and ensuring that they take and observe, rigidly and consistently, all the precautionary measures against the spread of the coronavirus.

ΧΙΟΣ ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 10 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις
Από **ΚΑΒΑΛΑ** έως 5 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις
Από **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** από 1 εβδομαδιαία αναχώρηση *

ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 3 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις

● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

* Ισχύει από 11.09.21

CHIOS HOW TO GET THERE

From **PIRAEUS** up to 10 weekly departures
From **KAVALA** up to 5 weekly departures
From **THESSALONIKI** 1 weekly departure *

ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ HOW TO GET THERE

From **PIRAEUS** up to 3 weekly departures

● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

* Valid from 11.09.21

TASTE OF **GREECE**



EBA - Ελληνική Βιομηχανία Αποσταγμάτων
PAGANI MITILINI
www.eva-distillery.gr



CULTURE

ανιμασιγες
2021

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ

INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ

στο επικέντρο των φετινών εκδηλώσεων

THE GREEK REVOLUTION IN THE SLOPE FROM THIS YEAR'S EVENTS



Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ANIMASYROS, ΚΟΣ ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΑΡΑΜΙΤΣΑΝΗΣ, ΜΑΣ ΜΙΛΑΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΦΕΤΙΝΗΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ ΑΝΙΜΕΪΣΟΝ, ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ ΗΡΩΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ, ΤΗ ΜΑΣΚΟΤ BLUESTARINO, ΠΟΥ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ BLUE STAR FERRIES.

THE PRESIDENT OF ANIMASYROS FESTIVAL, MR. VASSILIS KARAMITSANIS, TALKS TO US ABOUT THE PROGRAM OF THIS YEAR'S EVENT AS WELL AS ABOUT THE ANIMATION COMPETITION, WHICH CONCERNS THE CHILDREN'S FAVORITE HERO, THE MASCOT BLUESTARINO, MADE IN COLLABORATION WITH BLUE STAR FERRIES.

BY VICKY APOSTOLOPOULOU

Ποια είναι η πηγή έμπνευσης του φετινού φεστιβάλ;

Το Animasyros 2021 Διεθνές Φεστιβάλ Κινουμένων Σχεδίων, το κορυφαίο στη χώρα μας και ένα από τα 20 σημαντικότερα φεστιβάλ του είδους παγκοσμίως, επιστρέφει για 14η χρονιά στη Σύρο, από τις 22 έως τις 26 Σεπτεμβρίου 2021, αφιερώνοντας την ετήσια θεματική του στην Ελευθερία. Η φετινή διοργάνωση αντλεί έμπνευση από τη δισεκατονταετηρίδα της Ελληνικής Επανάστασης που γιορτάζουμε φέτος και συγκεκριμένα από τα λόγια του του Θεόδωρου Κολοκοτρώνη, στον λόγο που εκφώνησε στην Πνύκα το 1838, "Ως μία βροχή, έπεσε εις όλους μας η επιθυμία της ελευθερίας μας [...], και εκάμαμε την Επανάσταση". Στο πρόγραμμά του Φεστιβάλ περιλαμβάνεται ένα κεντρικό αφιέρωμα ταινιών από όλον το κόσμο υπό τον τίτλο ELEFTHERIA, με προβολές ταινιών ανιμέισον μικρού και μεγάλου μήκους και άξονες την προσωπική ελευθερία και την επανάσταση. Παράλληλα, το Animasyros 2021 θα φιλοξενήσει το MEDAnima, ένα αφιέρωμα σε δημιουργούς και ταινίες ανιμέισον από την ευρύτερη περιοχή της Μεσογείου, όπως τη Βόρεια Αφρική, το Ισραήλ, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Ισπανία, τη Μάλτα, την Κύπρο και επιλεγμένες βαλκανικές χώρες. Τέλος, εκτός από τα διαγωνιστικά τμήματα, το καλλιτεχνικό πρόγραμμα του Animasyros θα πλαισιωθεί από το πληροφοριακό τμήμα, το Διεθνές Πανόραμα, που περιλαμβάνει τα μικρά κρυφά «διαμάντια» της παγκόσμιας σκηνής του ανιμέισον, καθώς και το εκπαιδευτικό πρόγραμμα εργαστηρίων κινουμένων σχεδίων, που απευθύνονται σε άτομα τρίτης ηλικίας, ΑμεΑ, παιδιά, εφήβους και νέους επαγγελματίες υπό τον συντονισμό διακεκριμένων εκπαιδευτών από όλον τον κόσμο.

Τι συμβολίζει η φετινή του οπτική ταυτότητα;
Φέτος είχαμε τη χαρά να συνεργαστούμε με τον εικαστικό, εικονογράφο και ανιμέιτορ Luca de

What is the source of inspiration for this year's festival?

Animasyros 2021 International Animation Festival, the top in our country and one of the 20 most important festivals of the genre worldwide, returns for the 14th year in Syros, from 22 to 26 of September 2021, dedicating its annual theme to freedom. This year's event draws inspiration from the bicentennial of the Greek Revolution that we celebrate this year and from the words of Theodoros Kolokotronis, in his speech at Pnyka in 1838, "Like a rain, the desire for freedom fell on all of us and we made the Revolution."

The program of the festival includes as the main core, a tribute to films from around the world under the title Eleftheria (freedom), with screenings of animated short and feature films focusing on personal freedom and revolution.

At the same time, Animasyros 2021 will host MEDAnima, a tribute to creators of animated films from the wider Mediterranean region, such as North Africa, Israel, France, Italy, Spain, Malta, Cyprus and selected Balkan countries.

Finally, in addition to the competitive sections, Animasyros 'artistic program will be accompanied by the Information section, the International Panorama, which includes, small hidden "diamonds" of the Global scene of animation, as well as the educational program of animation workshops, aimed at the elderly, disabled, children, adolescents and young professionals coordinated by distinguished instructors from all over the world.

What does this year's visual identity symbolize?

This year we had the pleasure of working with the artist, illustrator and animator Luca de Salvia, who undertook the design of the visual identity of the festival. His design for the Animasyros 2021 poster was created with quick touches,



Ο Βασίλης Καραμιτσάνης, είναι ένα από τα βασικά πρόσωπα που κρύβονται πίσω από την διοργάνωση του AnimaSyros/ Vasilis Karamitsanis is one of the key people behind the organization of AnimaSyros .

animasyros
2021

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ

INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL



Salvia, ο οποίος ανέλαβε τον σχεδιασμό της οπτικής ταυτότητας του Φεστιβάλ. Το σχέδιό του για την αφίσα του Animasyros 2021 δημιουργήθηκε με γρήγορες πινελιές, που συνδυάζονται με ένα ζεύγος χρωματικής παλέτας, συνθέτοντας μια ωδή στη συγκίνηση και τον ενθουσιασμό, που προκαλεί η νεοαποκτηθείσα ελευθερία. Στο έργο του καλλιτέχνη συναντά κανείς το πάθος του για τη ζωγραφική, τον κινηματογράφο, τη γραφιστική και τον ήχο. Δεν είναι, άλλωστε, τυχαίο που στο βιογραφικό του περιλαμβάνονται συνεργασίες με οίκους όπως οι Gucci, YSL, Bottega Veneta, εταιρίες σύμβολα όπως η Ferrari και το BBC, το γερμανικό περιοδικό Zeiτ, η ιταλική εφημερίδα La Repubblica κ.ά., καθώς και βραβευμένες ταινίες κινουμένων σχεδίων.

BLUESTARINO και ANIMASYROS, μιλήστε μας για αυτή τη συνεργασία.

Η συνεργασία του Animasyros με τη BLUE STAR FERRIES μετρά ήδη πολλά χρόνια. Χάρη και στην πάγια υποστήριξη της BLUE STAR FERRIES ως χορηγού ακτοπλοϊκών μεταφορών του Φεστιβάλ, το Animasyros 2021 θα πραγματοποιηθεί στο πανέμορφο νησί της Σύρου για 14η χρονιά. Αποδεχθήκαμε με μεγάλη χαρά την πρόταση συνεργασίας για τη διεξαγωγή ενός διαγωνισμού ανιμείσον, ειδικά καθώς αυτός αφορούσε τον αγαπημένο ήρωα των παιδιών, τη μασκώτ BLUESTARINO. Πραγματοποιήσαμε, λοιπόν, ένα κάλεσμα σε ταλαντούχους δημιουργούς ανιμέι-

Τον σχεδιασμό της οπτικής ταυτότητας του Φεστιβάλ ανέλαβε ο εικαστικός, εικονογράφος και ανιμέιτορ Luca de Salvia/
The artist, illustrator and animator Luca de Salvia undertook the design of the visual identity of the festival .

combined with a pair of color palettes, composing an ode to the thrill and excitement, evoked by the newly acquired freedom. In the artist's work one finds his passion for painting, cinema, graphic design and sound. It is no coincidence that his CV includes collaborations with companies such as Gucci, YSL, Bottega Veneta, companies such as Ferrari and the BBC, the German magazine Zeiτ, the Italian newspaper La Repubblica etc., as well as award-winning animated films.

BLUESTARINO and ANIMASYROS, talk to us about this collaboration.

Animasyros collaboration with BLUE STAR FERRIES has been going on for many years. Thanks to the constant support of BLUE STAR FERRIES as sponsor for the shipping transports of the festival, Animasyros 2021 will be held on the beautiful island of Syros for the 14th year.

We accepted with great pleasure the proposal to co-operate for an animation competition, especially as it concerned the children's favorite hero, the mascot BLUESTARINO.

We have therefore made a call to talented animation creators inside and outside Greece to submit their proposals, which we expect with great interest until July 31, 2021.

The final works will be selected by a seven-member jury, consisting by representatives of the animation and advertising spectrum, as



ΔΟΚΙΜΕΣ
ΑΡ. ΠΙΣΤ. 16

Testing your way to safety



Tsakalidis
Analysis & Testing

Εργαστήριο φυσικών, χημικών και μικροβιολογικών δοκιμών τροφίμων, ποτών, νερού, υλικών συσκευασίας, περιβαλλοντικών και αγροτικών δειγμάτων.

Στηρίζουμε τις Ελληνικές επιχειρήσεις βασιζόμενοι στην τεχνολογική μας αρτιότητα, το ευρύ πεδίο διαπιστευμένων υπηρεσιών που παρέχουμε και την αξιοπιστία των εργαστηριακών μας αναλύσεων.





ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ

INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

ΧΑΡΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΓΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ BLUE STAR FERRIES ΩΣ ΧΡΗΓΟΥ ΑΚΤΟΠΛΟΪΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ, ΤΟ ANIMASYROS 2021 ΘΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΤΟ ΠΑΝΕΜΟΡΦΟ ΝΗΣΙ ΤΗΣ ΣΥΡΟΥ ΓΙΑ 14Η ΧΡΟΝΙΑ.

THANKS TO THE CONSTANT SUPPORT OF BLUE STAR FERRIES AS SPONSOR FOR THE SHIPPING TRANSPORTS OF THE FESTIVAL, ANIMASYROS 2021 WILL BE HELD ON THE BEAUTIFUL ISLAND OF SYROS FOR THE 14TH YEAR.

σον εντός και εκτός Ελλάδος να υποβάλουν τις προτάσεις τους, τις οποίες αναμένουμε με μεγάλο ενδιαφέρον μέχρι τις 31 Ιουλίου 2021. Τα τελικά έργα θα επιλεγούν από 7μελή κριτική επιτροπή, που αποτελείται από εκπροσώπους των χωρών του ανιμέισον και της διαφήμισης, αλλά και στελέχη της BLUE STAR FERRIES. Αξίζει να αναφέρουμε, ότι τα βραβεία περιλαμβάνουν ένα χρηματικό έπαθλο €2.500, ταξίδια και πολλές ακόμα εκπλήξεις και θα απονεμηθούν στο πλαίσιο του Animasyros 2021 κατά τις ημερομηνίες διεξαγωγής του.

Ποιος είναι ο βαθύτερος συμβολισμός της συνεργασίας σας με την BLUE STAR FERRIES;
Η συνεργασία της BLUE STAR FERRIES με το Animasyros ενέχει έναν βαθύ και διαρκή συμβολισμό, καθώς πηγάζει από την κοινή μας επιθυμία να στηρίξουμε έμπρακτα τις τοπικές κοινωνίες, αποδεικνύοντας ότι τα ελληνικά νησιά μπορούν να διακρίνονται στον πολιτισμό, στην προστασία του περιβάλλοντος και στην επιχειρηματικότητα. Φέρνω πάντα με αγάπη δυο εικόνες στο μυαλό μου: Η πρώτη είναι το Νοέμβριο του 2007 που βρεθήκαμε για πρώτη φορά στην Ερμούπολη, για να προτείνουμε την ίδρυση του Animasyros στις τοπικές Αρχές. Ταξιδεύαμε με BLUE STAR FERRIES φυσικά, και, παρόλο που είχε απίστευτη θαλασσοταραχή, μας είχε κυριεύσει μια απροσδόκητη αισιοδοξία για το εγχείρημα. Η δεύτερη είναι τον Οκτώβριο του 2014, ο συγκινητικός και σχεδόν εξπρεσιονιστικής ομορφιάς αποχαιρετισμός των Συριανών στο τελευταίο ταξίδι του αγαπημένου μας BLUE STAR Ithaki.

Ένα από τα πολλά δρώμενα του φεστιβάλ θα είναι και η διεξαγωγή ενός διαγωνισμού ανιμέισον για τον αγαπημένο ήρωα των παιδιών, τη μασκώτ BLUESTARINO/ One of the many events of the festival will be an animation competition concerning the children's favorite hero, the mascot BLUESTARINO

well as executives of BLUE STAR FERRIES.. It is worth mentioning that the prizes include a cash prize of € 2,500, travels and many more surprises and will be awarded as part of Animasyros 2021 on its scheduled dates.

What is the deepest symbolism of your cooperation with BLUE STAR FERRIES?

The collaboration of Blue Star Ferries with Animasyros involves a deep and lasting symbolism, as it stems from our common desire to actively support local communities, proving that the Greek islands can be distinguished in culture, Environmental Protection and entrepreneurship.

I always lovingly bring two images in my mind: The first is in November 2007 when we met for the first time in Ermoupolis, to propose the founding of Animasyros to the local authorities. We were travelling by BLUE STAR FERRIES., of course, and, although the sea was very stormy, we were possessed by an unexpected optimism about the venture.

The second is in October 2014, with the touching farewell of the Syrians on the last trip of our beloved BLUE STAR Ithaki.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ έως 3 καθημερινές αναχωρήσεις

• Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS up 3 daily departures

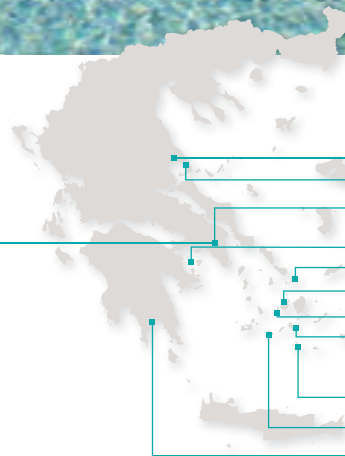
• For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

Paros Agnanti Resort 5*
(Πάρος)

connecting HOSPITALity



LAMWAY HOTEL MANAGEMENT GROUP
Πανόρμου 71-73
Αμπελόκηποι Αθήνα 11524
Τ.: 210 3237621
e mail: info@lamway.gr
www.lamway.gr



- Βόλος
- Πήλιο
- Αθήνα
- Αγκίστρι
- Μύκονος
- Πάρος
- Αντίπαρος
- Ίος
- Ρόδος
- Σαντορίνη
- Φολέγανδρος
- Γύθειο

Lamway
HOTEL MANAGEMENT GROUP



TRAVEL

ASTYPALEA

«Πράσινη» και γοητευτική!

«GREEN» AND CHARMING!

BY KOSTAS KAMBILIS



Άποψη της Χώρας και του Κάστρου στην κορυφή του λόφου / View of Chora and the Castle at the top of the hill

Η Αστυπάλαια, που σαν μια φυσική γέφυρα ενώνει τις Κυκλάδες με τα Δωδεκάνησα, η πεταλούδα του Αιγαίου, όπως είναι το προσωνύμιο της, λόγω του σχήματός της και του ανόθευτου χαρακτήρα της, με τις γαλαζοπράσινες θάλασσες, τα κρυστάλλινα νερά και τις όμορφες παραλίες, είναι για κάθε επισκέπτη μια μοναδική ανακάλυψη.

Astypalea, which like a natural bridge connects the Cyclades with the Dodecanese, the butterfly of the Aegean, as is its nickname, due to its shape and the unadulterated character, with its turquoise seas, the crystal-clear waters, and the beautiful beaches, it's for each visitor a unique discovery.



Γραφικό στενάκι στην Χώρα / Picturesque alley in Chora

Κατά την μυθολογία, η Αστυπάλεια και η Ευρώπη ήταν κόρες του Φοίνικος και της Περιμήδης. Από την ένωση της Αστυπάλειας με τον Ποσειδώνα γεννήθηκε ο Αργοναύτης Αγγαίος και ο βασιλιάς της Κω Ευρύπυλος.

Το σήμα κατατεθέν του νησιού είναι το Ενετικό Κάστρο των Γκουερίνι, κυρίαρχων του νησιού για περίπου 300 χρόνια, χτισμένο το 13ο αιώνα με την παραδοσιακή τοπική σκούρα πέτρα, από όπου ξεπροβάλλουν οι κατάλευκοι τρούλοι της Ευαγγελιστρίας και του Αγίου Γεωργίου. Στέκει στην κορυφή του λόφου όπου είναι χτισμένη η Χώρα. Τα ολόλευκα σπίτια της, με τα μπλε πορτοπαράθυρα και τις ολάνθιστες αυλές, ξεκινούν από τους πρόποδες του Κάστρου και λες ότι ένα μαγικό χέρι τα έσπειρε μέχρι το λιμάνι του Πέρα Παλού, δημιουργώντας ένα θέαμα μοναδικό σε όλο το Αιγαίο.

Με μοναδική ιστορία στο πέρασμα των χρόνων, η Αστυπάλεια διαθέτει πολλούς επισκέψιμους αρχαιολογικούς χώρους, όπως τα Ρωμαϊκά λουτρά του Ταλαρά, την παλαιοχριστιανική βασιλική της Αγίας Βαρβάρας και το αρχαιολογικό μουσείο του νησιού, που φιλοξενεί πληθώρα εκθεμάτων, τα οποία ξεκινούν από την προϊστορική εποχή και φτάνουν ως τα μεσαιωνικά χρόνια.

According to mythology, Astypalea and Europe were the daughters of Phoenix and Perimidis. From the union of Astypalea with Poseidon was born the Argonaut Aggaios and the king of Kos, Evripilos.

The trademark of the island is the Venetian castle of the Guerini family, who ruled the island for approximately 300 years. The castle was built in the 13th century using the local traditional dark stone. Here you can also see the white domes of the Evangelistria and Aghios Georgios. It stands at the top of the hill where Chora is built. Its all-white houses, with their blue doors and flowery courtyards, start at the foot of the Castle and you can say that a magical hand sowed them till the port of Pera Gialos, creating a spectacle unique in the whole Aegean Sea.

With a unique history over the years, Astypalea has many archeological sites to visit, such as the Roman baths of Talaras, the early Christian Basilica of Aghia Barbara and the archaeological museum of the island, which houses a variety of exhibits, which date from prehistoric times to the medieval years. However, a special mention should be made to the churches of the island, as there are a total of 365 churches, monasteries and chapels.

ΞΕΝΟΙΑΣΤΕΣ ΔΙΑΚΟΤΕΣ...

...χωρίς διακοπή στην ερωτική
απόδοση ή την προσπάθεια σύλληψης



Ezerex

Η τεκμηριωμένη επιλογή για
τη στήριξη της γονιμότητας των
ζευγαριών που θέλουν να γίνουν γονείς

Η Νο 1 επιστημονικά τεκμηριωμένη
λύση για βελτίωση της στυτικής
λειτουργίας

- Νο 1 παγκοσμίως επιλογή των ειδικών επιστημόνων στην ανθρώπινη αναπαραγωγή
- Επιστημονική τεκμηρίωση που διαμορφώνει διεθνώς κατευθυντήριες οδηγίες
- Πρώτες ύλες φαρμακευτικής ποιότητας
- Παραγωγός η ALFASIGMA, παγκόσμιος ηγέτης στα συμπληρώματα διατροφής για τη στήριξη της ανθρώπινης αναπαραγωγικής υγείας





Ιδιαίτερη όμως μνεία θα πρέπει να γίνει και στις εκκλησίες του νησιού, καθώς υπάρχουν συνολικά 365 εκκλησίες, μονές και ξωκλήσια. Ανάμεσά τους η Πορταΐτισσα στο Κάστρο, η Φλεβαριώτισσα και τόσες άλλες διάσπαρτες σε κάθε γωνιά της Χώρας και ολόκληρου του νησιού. Τα γαλαζοπράσινα νερά προσφέρουν την αίσθηση της μαγείας σε συνδυασμό με την μεγάλη ποικιλία παραλιών που δίνουν την δυνατότητα επίσκεψης κάθε μέρα και σε διαφορετική, με τις περισσότερες εξ' αυτών να είναι προσβάσιμες οδικώς.

Ο Πέρα Παλός, το Λιβάδι, ο Σχοινώντας και το Στενό, είναι οι πιο γνωστές και εύκολα προσβάσιμες παραλίες. Για τους λάτρεις όμως της περιπέτειας, επίσης οι επιλογές είναι πολλές. Ο κόλπος στο Βαθύ, οι Βάτσες, το Στενό, ο Άγιος Ιωάννης, ο Άγιος Κωνσταντίνος, τα Τζανάκια και οι Πλάκες, να είναι μόνο μερικές από αυτές. Ιδιαίτερη αναφορά πρέπει να γίνει στα Καμινάκια, μια αμμώδη παραλία με αλμυρίκια, που βρίσκεται

Τα ολόλευκα σίγια της Χώρας, με τα μπλε πορτοπαράθυρα και τις ολάνθιστες αυλές, ξεκινούν από τους πρόποδες του Κάστρου, δημιουργώντας ένα θέαμα μοναδικό σε όλο το Αιγαίο.

Chora's all-white houses, with their blue doors and flowery courtyards, start at the foot of the Castle, creating a spectacle unique in the whole Aegean Sea.

Among them Portaitissa in the Castle, Flevariottissa and so many others scattered in every corner of Chora and the whole island.

The turquoise waters offer a sense of magic combined with the wide variety of beaches that allow you to visit every day and a different one, with most of them being accessible by road. Pera Gialos, Livadi, Schinontas and Steno, are the most



Άποψη της Χώρας / View of Chora

μισή ώρα από τη Χώρα. Η επιλογή για πρόσβαση σε παράλιες με σκάφος είναι επίσης πολύ μεγάλη, με την πιο διαδεδομένη θαλάσσια διαδρομή αυτή στα πανέμορφα κοντινά νησάκια Κουνούπες και Κουτσομύτη, με τρκουάζ, πεντακάθαρα νερά. Στην Αστυπάλεια ο επισκέπτης μπορεί να απολαύσει πολλές τοπικές λιχουδιές, τα συστατικά των οποίων βασίζονται στα προϊόντα που παράγονται στο νησί. Τα παραδοσιακά προϊόντα του νησιού αναδεικνύουν την ισχυρή γαστρονομική ταυτότητα της Αστυπάλειας.

Οι παραδοσιακές συνταγές βασίζονται κυρίως στην ζαφορά (σαφράν) ένα αυτοφυές φυτό το οποίο ευδοκimeί τον μήνα Νοέμβρη και το οποίο οι κάτοικοι το συλλέγουν από τα βουνά της Αστυπάλειας. Το συγκεκριμένο φυτό μετά από επεξεργασία χρησιμοποιείται για την παρασκευή πολλών παραδοσιακών εδεσμάτων, όπως τα παραδοσιακά κιτρινοκούλουρα, οι λαμπρόπιττες και το ρύζι.

famous and easily accessible beaches. But there are also many options for the adventurous travelers. The bay in Vathi, Vatses, Steno, Aghios Ioannis, Agios Konstantinos, Tzanakia and Plakes, are just some of them. Special mention should be made of Kaminakia, a sandy beach with tamarisk trees, located half an hour from Chora.

The choice to access to beaches by boat is also very wide, with the most common sea route to the beautiful nearby islets of Kounoupe and Koutsomyti with turquoise, crystal clear waters.

Astypalea visitors can enjoy many local delicacies, the ingredients of which are based on the products produced on the island. Traditional recipes are mainly based on crocus (saffron), a native plant that thrives in November and which the inhabitants collect from the mountains of Astypalea.

This plant, after processing, is used for the preparation of



Το άριστης ποιότητας θυμαρίσιο μέλι που παράγεται στην Αστυπάλεια, αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα εξαγωγίμα προϊόντα και ένα τοπικό προϊόν που ο κάθε επισκέπτης θα πρέπει να δοκιμάσει.

Οι κάτοικοι, με την αγάπη για τον τόπο τους και την φιλοξενία τους κάνουν τον καθένα που την επισκέπτεται, να νοιώθει ότι είναι ο τόπος στον οποίο θα ήθελε να ζει, γεμίζοντας τον με ακαταμάχητα συναισθήματα και εμπειρίες που θα τον συνοδεύουν μια ζωή.

Οι οικολογικές και περιβαλλοντικές ανησυχίες είναι ιδιαίτερα ανεπτυγμένες στο νησί της Αστυπάλειας. Η αειφορία και η κυκλική οικονομία είναι ο απώτερος σκοπός και μεγάλο στοίχημα της νέας Δημοτικής Αρχής. Στόχος, μεταξύ άλλων,

many traditional dishes, such as traditional “kitrinokouloura” (yellow cookies), “Iampropittes” (Easter pies) and rice.

The excellent quality thyme honey produced in Astypalea, is one of the major exportable products that every visitor should try. The inhabitants, with their love for their island and their hospitality, make everyone who visits it, feel that it is the place where they would like to live, filling them with irresistible feelings and experiences that will accompany them for a lifetime. Ecological and environmental concerns are particularly developed on the island of Astypalea. Sustainability and the circular economy is the ultimate goal and big bet of the new Municipal Authority. The aim, among others, is actions such as the reuse of water from biological treatment for irrigation

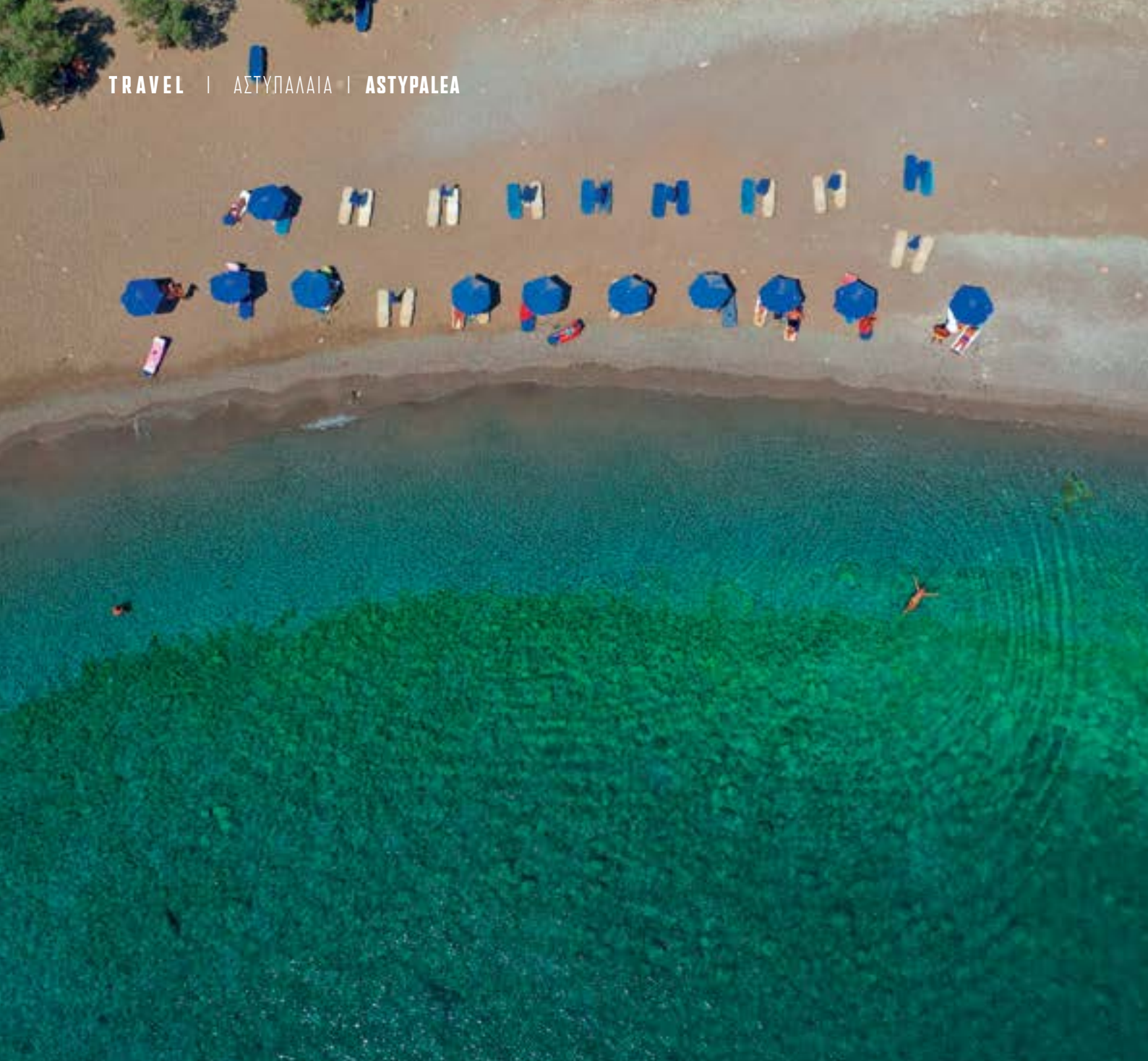


Νησάκι Κουνούπα / Kounoupa islet

είναι ενέργειες όπως, η επαναχρησιμοποίηση του νερού από τον βιολογικό καθαρισμό για το πότισμα των καλλιεργειών, η ανακύκλωση απορριμμάτων πάντως τύπου και η κομποστοποίηση των οργανικών υλικών για την επαναχρησιμοποίησή τους σαν ζωοτροφή.

Στα πλαίσια των περιβαλλοντικών ανησυχιών, ο Δήμος Αστυπάλαιας, σε συνεργασία με την Ελληνική Κυβέρνηση και την αυτοκινητοβιομηχανία της VW, προχώρησαν σε σύναψη Μνημονίου Συνεργασίας για την μετατροπή του νησιού, σε «πράσινο και βιώσιμο νησί» μέσα από την υλοποίηση ενός ολοκληρωμένου σχεδίου μετακινήσεων με ηλεκτρικά οχήματα, εισαγωγής καινοτόμων υπηρεσιών συγκοινωνίας κατά παραγγελία, προώθησης της χρήσης ΑΠΕ αποκλειστικά και

of crops, the recycling of waste of any type and the composting of organic materials for their reuse as animal feed. In the context of environmental concerns, the Municipality of Astypalea, in cooperation with the Greek Government and the automotive industry of VW, proceeded to the conclusion of a Memorandum of Understanding for the transformation of the island into a “green and sustainable island” through the implementation of a comprehensive transportation plan with electric vehicles, innovative custom transport services, promoting the use of RES exclusively for the energy needs of the island and testing new technologies in autonomous driving. At the heart of the above project is a completely new, advanced transportation system that includes:



Παραλία Καμινάκια / Kaminakia beach

μόνο για τις ενεργειακές ανάγκες του νησιού και δοκιμής νέων τεχνολογιών στην αυτόνομη οδήγηση. Στο επίκεντρο του ανωτέρου έργου βρίσκεται ένα εντελώς νέο, προηγμένο σύστημα μεταφοράς που περιλαμβάνει: κίνητρα για την αλλαγή των συμβατικών ΙΧ οχημάτων με ηλεκτρικά μέσω προγράμματος χρηματοδότησης.

- Συνολικά, περίπου 1.000 ηλεκτρικά οχήματα πρόκειται να αντικαταστήσουν περίπου τα 1.500 οχήματα που υπάρχουν αυτή την στιγμή στο νησί τα οποία λειτουργούν με κινητήρες εσωτερικής καύσης.
- οχήματα δημόσιας χρήσης καθώς και οχήματα κοινής ωφέλειας στο νησί - αστυνομίας, ΕΚΑΒ και δημόσιου τομέα - που θα αντικατασταθούν από ηλεκτρικά.
- αναγκαίες εργασίες υποδομών για την υλοποίηση ενός ολοκληρωμένου δικτύου φόρτισης των νέων ηλεκτρικών οχημάτων.

- Incentives to replace conventional vehicles with electric through a financing program. In total, about 1,000 electric vehicles will replace about 1,500 vehicles currently on the island that run on internal combustion engines.
- Vehicles of public use as well as utility vehicles on the island - police, ambulances, and public sector - that will be replaced by electric ones.
- Necessary infrastructure works for the implementation of an integrated charging network of new electric vehicles.
- Custom transport services, through digital applications, which will allow residents and visitors more freedom of movement, vehicle sharing services, e-mopeds, and e-bikes that citizens can use at any time of the day.
- Finally, the Greek Government will ensure the required road infrastructure, excellent signage and adequate data regarding traffic and weather conditions, in order to ensure safe and

Algon[®] & go on!

Συνδυασμός **3** δραστικών ουσιών



Αντιμετωπίζει αποτελεσματικά:

- ✓ ΠΟΝΟΚΕΦΑΛΟ ✓ ΠΥΡΕΤΟ
- ✓ ΜΥΪΚΟΥΣ ΠΟΝΟΥΣ & ΠΟΝΟΥΣ ΑΡΘΡΩΣΕΩΝ ✓ ΠΟΝΟΥΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ

Ακετυλοσαλικυλικό οξύ 400mg, Παρακεταμόλη 200mg, Καφεΐνη 50mg, Δισκίο από του στόματος



ΜΟΝΟ ΣΤΑ
ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ+

**ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ Ο ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ:
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟ ΓΙΑΤΡΟ Ή ΤΟ ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟ ΣΑΣ**

Δεν χορηγείται σε παιδιά κάτω των 12 ετών, άτομα με υπερευαισθησία στα συστατικά του ή διασταυρούμενη υπερευαισθησία σε άλλα ΜΣΑΦ, γαστροδωδεκαδακτυλικό έλκος, ιστορικό αιμορραγιών, ηπατική & νεφρική ανεπάρκεια, έλλειψη ενζύμου G6PD, υπό ηπαρινοθεραπεία.

 Lavipharm



• υπηρεσίες κατά παραγγελία δημόσιας συγκοινωνίας, μέσω ψηφιακών εφαρμογών, που θα επιτρέψει σε κατοίκους και επισκέπτες μεγαλύτερη ελευθερία στις μετακινήσεις τους, υπηρεσίες διαμοιρασμού οχημάτων, e-μοτοποδηλάτων και e-ποδηλάτων που θα μπορούν να χρησιμοποιούν οι πολίτες οποιαδήποτε ώρα της ημέρας.

• Τέλος, η Ελληνική Κυβέρνηση θα εξασφαλίσει τις απαιτούμενες οδικές υποδομές, την άριστη σήμανση και επαρκή δεδομένα αναφορικά με την κυκλοφορία και τις καιρικές συνθήκες, ώστε να διασφαλίσει τις ασφαλείς και χωρίς αποκλεισμούς μεταφορές που θα οδηγήσουν τελικά στην αυτόνομη οδήγηση.

Η Αστυπάλεια είναι ένας μοναδικός προορισμός στην καρδιά του Αιγαίου. Ένα νησί φιλόξενο που σε καλωσορίζει απλόχερα και δεν σε αποχαιρετά, αφού είναι βέβαιο πως, όποιος γνωρίσει την Αστυπάλεια, δεν θα την ξεχάσει ποτέ!

Οι οικολογικές και περιβαλλοντικές ανησυχίες είναι ιδιαίτερα ανεπτυγμένες στο νησί της Αστυπάλειας. Η αειφορία και η κυκλική οικονομία είναι ο απώτερος σκοπός και μεγάλο στοίχημα της νέας Δημοτικής Αρχής.

Ecological and environmental concerns are particularly developed on the island of Astypalea. Sustainability and the circular economy is the ultimate goal and big bet of the new Municipal Authority.

inclusive transport that will eventually lead to autonomous driving.

Astypalea is a unique destination in the heart of the Aegean. A hospitable island that welcomes you generously and does not say goodbye, since it is certain that whoever meets Astypalea, will never forget it!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ 5 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις

• Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS 5 weekly departures

• For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

BUENA VISTA SOCIAL BAR

★ view & more ★

**Picture-postcard view of the Acropolis
& Cuban mood in the center of Athens**

**Picture-postcard θέα στην Ακρόπολη
& κουβανέζικη διάθεση στο κέντρο της Αθήνας**



Δύο βήματα από την πολύχρωμη πλατεία Μοναστηρακίου το rooftop στέκι του Buena Vista Social Bar ανάβει το πράσινο φως σε όσα κάνουν το αθηναϊκό way of living λίγο πιο... νόστιμο. Μια **εξωπική ταράτσα** με θέα Ακρόπολη, πολύχρωμες ethnic μουσικές και κουβανέζικη ψυχή.

Καθημερινά, ξεκινώντας από νωρίς το πρωί, αρωματικά χαρμάνια και μυρωδάτες **ποικιλίες καφέ** κονταροχτυπιούνται με δροσιστικούς χυμούς και αναζωογονητικά **smoothies**.

Στη συνέχεια, τη σκυτάλη παίρνει το καλοφτιαγμένο **brunch**. Τα μενού από τον σεφ Δημήτρη Αϊβαλιώτη εμπλουτίζονται όσο περνάει η ώρα, δίνοντας μια αναβαθμισμένη εκδοχή του **bar food**, με λαχταριστά tapas, tacos, slow cooked κοπές κρέατος και φυσικά... pizza!

Στην μπάρα τώρα, ο bar manager Δημήτρης Ζέγγελης και η ομάδα του δημιουργούν classic **cocktails** & aperitivos, αλλά και signature δημιουργίες που δίνουν τη φλόγα που χρειάζεται στο αθηναϊκό καλοκαίρι.

Το Buena Vista Social Bar μας καλεί να βιώσουμε την όμορφη, εξωτική πλευρά του αθηναϊκού terroir.

So, let's #BeBuena !



📍 [buenvistasocialbarathens](https://www.buenvistasocialbarathens.com)
📍 [buenvistasocialbarathens](https://www.buenvistasocialbarathens.com)



Close to the colorful Monastiraki square, Buena Vista Social Bar turns on the green light to what makes the Athenian way of living a little more tasteful. An **exotic rooftop**, with a view of the Acropolis, with ethnic music and Cuban soul.

Every day, starting early in the morning, aromatic blends and fragrant **coffee varieties** «joust» with refreshing juices and revitalizing **smoothies**.

Then it's time for the delicious **brunch**. More choices are always added in the menu by chef Dimitris Aivaliotis, giving an upgraded version of the **bar food**, with delicious tapas, tacos, slow cooked meats and of course... pizza!

Bar manager Dimitris Zengelis and his team create classic **cocktails** & aperitivos, but also signature creations that provide the needed spark in the Athenian summer.

The Buena Vista Social Bar invites us to experience the beautiful, exotic side of the Athenian terroir.

So, let's #BeBuena !

Buena Vista Social Bar

Αγίου Φιλίππου 7, Μοναστηράκι

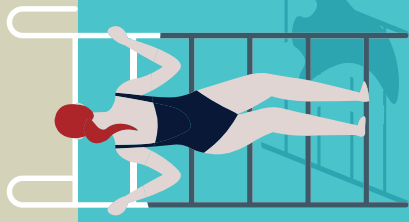
T. 210 321 0017 K. 698 21 02 787

7 Agiou Filippou str., Monastiraki

T. 210 321 0017 M. 698 21 02 787



Καλοκαίρι = Βιβλίο



**ΚΑΖΟΥΟ
ΙΣΙΓΚΟΥΡΟ
Η ΚΛΑΡΑ
ΚΑΙ Ο ΗΛΙΟΣ**

Ο ήλιος πάντα ξέρι πώς να ζεστάνει την καρδιά.

**RICHARD OSMAN
Η ΛΕΣΧΗ ΦΟΝΩΝ
ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ**

Μια ετερόκλητη παρέα.
Ένας σοκαριστικός φόνος.

**VICTORIA HISLOP
ΜΙΑ ΝΥΧΤΑ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ**

Η ανέλπιστα συνέχεια του παγκόσμιου μπεστ σέλερ ΤΟ ΝΗΣΙ.



**AMANDA GORMAN
Ο ΛΟΦΟΣ
ΠΟΥ ΑΝΕΒΑΙΝΟΥΜΕ**

Γιατί πάντα υπάρχει φως,
Αρκεί να είμαστε γενναίοι
αρκετά για να το δούμε.



**ΓΙΟΥΝΑΣ ΓΙΟΥΝΑΣΟΝ
ΓΛΥΚΙΑ ΕΚΔΙΚΗΣΗ ΑΕ**

Μια απολαυστική περιπέτεια στο θεότρελο στίλ του Εκατοντάχρονου, όπου μας δίνει να καταλάβουμε τι έχει στ' αλήθεια σημασία στη ζωή..





ΧΡΥΣΗΙΔΑ ΔΗΜΟΥΛΙΔΟΥ ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΟΥ ΝΑΝΟΥ

Δίπλα σε κάθε θύμα, ένα ομοίωμα νάνου. Ποιος είναι ο επόμενος νάνος;



ΘΟΔΩΡΗΣ ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ ΑΓΙΕΣ ΨΥΧΕΣ

Κει όπου οι σκλάβοι γίναν άνθρωποι.
Κει όπου οι ραγιάδες ξαναγίναν Έλληνες.



ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ ΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΟΡΕΜΑ

Το πράσινο φόρεμα φέρνει έρωτα αλλά και φωτιά...



ΙΦΙΓΕΙΑ ΤΕΚΟΥ ΤΟ ΚΑΛΟ ΜΠΛΕ ΣΕΡΒΙΤΣΙΟ

Ένα μυθιστόρημα πλημμυρισμένο από τους ηδονικούς αναστεναγμούς της Σμήρνης και τον έρωτα για δυο μάτια διαφορετικού χρώματος.



ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΠΟΥΖΟΣ ΡΑΓΙΑΣ. ΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΝΥΧΤΕΣ 1821

«Θέλω να μην είμαι ραγιάς σε κανέναν. Ραγιάς σε τίποτα!»



Η ζωή σε βιβλία

www.psichogios.gr



Κρήτη, ένα νησί μοναδικό

CRETE, A UNIQUE ISLAND!



BY VICKY APOSTOLOPOULOU
PHOTOS MANOS GAMBIERAKIS

Οι υπέροχες αμμόδεις παραλίες, οι μεγαλοπρεπείς οροσειρές με τα λατρεμένα από τους περιηγητές φαράγγια, τα γραφικά χωριά και οι αρχαίοι οικισμοί, σε συνδυασμό με την μοναδική φιλοξενία, την εξαιρετική τοπική κουζίνα, αλλά και τον αρμονικό συνδυασμό της αρχαίας με την σύγχρονη ιστορία, δημιουργούν τον απόλυτο προορισμό που σίγουρα θα λατρέψετε.

The wonderful sandy beaches, the majestic mountain ranges with the gorges adored by travelers, the picturesque villages and the ancient settlements, combined with the unique hospitality, the excellent local cuisine, but also the harmonious combination of ancient and modern history, create the ultimate destination that you will definitely love.

Κρήτη είναι το μεγαλύτερο νησί της Ελλάδας και το πέμπτο σε έκταση της Μεσογείου. Κατά τη μυθολογία, σε μία σπηλιά της Κρήτης η Ρέα έκρυψε τον νεογέννητο Δία. Εκεί τον ανέθρεψαν οι νύμφες, ενώ οι δαίμονες Κουρήτες χτυπούσαν δυνατά τις ασπίδες τους, για να μην ακούει ο Κρόνος τα κλάματα του μωρού και το φάει. Πολλές παραδόσεις της γέννησης και της ανατροφής του Δία, κρατάνε μέχρι σήμερα στην Κρήτη. Για παράδειγμα, όταν τον μετέφεραν οι Κουρήτες, ενώ ήταν ακόμα βρέφος, ο ομφάλιος λώρος του έπεσε στον ποταμό Τρίτωνα και η πεδιάδα ολόκληρη είναι σήμερα γνωστή ως Ομφάλιος. Στην Κρήτη επίσης, ο Δίας, μεταμφιεσμένος σε ταύρο, έφερε την Ευρώπη, για να ζήσει μαζί της τον έρωτά του. Πως τους ήταν ο Μίνωας, που βασίλευσε στην Κρήτη και την έκανε θαλασσοκράτειρα. Την εποχή εκείνη ακόμη και η Αττική πλήρωνε φόρο υποτέλειας στην Κρήτη, μέχρι που ο Αθηναίος πρίγκιπας Θησεάς σκότωσε τον Μινώταυρο.

Στην Κρήτη υπήρξαν προϊστορικοί οικισμοί που χρονολογούνται γύρω στο 6000 π.Χ. Στην διάρκεια της χρονικής περιόδου από το 3000 π.Χ. έως το 1400 π.Χ. ήκμασε στο νησί ο Μινωικός πολιτισμός, ο αρχαιότερος πολιτισμός της Ευρώπης, με κυριότερα κέντρα του την Κνωσό, τη Φαιστό, τα Μάλια, τη Ζάκρο και τα Γουρνιά όπου βρέθηκαν ανακτορικά συγκροτήματα. Στα 1450 π.Χ. και ξανά στα 1400 π.Χ. διαδοχικές καταστροφές, φέρνουν την παρακμή. Η μινωική κοσμοκρατορία κατέρρευσε, επιτρέποντας στους Αχαιούς και στους Δωριείς να κατακτήσουν το νησί. Επόμενοι κατακτητές ήταν οι Ρωμαίοι. Η Κρήτη γίνεται επαρχία του Βυζαντίου ενώ στη συνέχεια, για έναν ολόκληρο αιώνα (824-961 μ.Χ.), καταλαμβάνεται από τους Άραβες και γίνεται ορμητήριο πειρατών με κέντρο τους τον Χάνδακα, το σημερινό Ηράκλειο. Στη συνέχεια, η Κρήτη ξαναπερνά στο Βυζάντιο, μέχρι των ερχομό των Ενετών, οι οποίοι κυριαρχούν στο νησί για περίπου πέντε αιώνες και αφήνουν την βαθιά σφραγίδα τους στον πολιτισμό του. Κατά την διάρκεια αυτής της περιόδου, οι τέχνες και τα γράμματα έφτασαν στο απόγειό τους, με σπουδαίες προσωπικότητες από το χώρο της Αγιολογίας, όπως ο Δομήνικος Θεοτοκόπουλος (El Greco) και ο Μιχαήλ Δαμασκηνός, αλλά δημιουργήθηκαν και αριστουργήματα, όπως ο Ερωτόκριτος και η Ερωφίλη. Όλα αυτά σταμάτησαν το 1669 με την πτώση του Χάνδακα, και την κυριαρχία των Τούρκων στο νησί. Στα τέλη του 19ου αι. η εξουσία των Τούρκων τελειώνει και το 1913 πραγματοποιείται η πολυπόθητη ενσωμάτωση της Κρήτης με την υπόλοιπη Ελλάδα.

ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΣΤΟ ΝΗΣΙ

ΧΑΝΙΑ

Η πόλη των Χανίων θεωρείται, μια από τις ομορφότερες πόλεις της χώρας, αλλά και ολόκληρης της Μεσογείου. Η Παλαιά Πόλη, εντός των Ενετικών τειχών και το λιμάνι διαθέτουν την χάρη ολοζών-



1

1. Το Γυαλί Τζαμισί στο Παλιό Λιμάνι των Χανίων / The mosque Yiali Tzamisi in the Old Port of Chania
2. Η Ελαφόνισσος / Elafonissos
3. Το φαράγγι της Σαμαρίας / Samaria Gorge
4. Η παραλία του Μπάλου / Balos beach.



2



3



Crete is the largest island in Greece and the fifth largest in the Mediterranean. According to mythology, Rhea hid the newborn Zeus in a cave of Crete. There he was raised by the Nymphs, while the Demons Kouretes loudly beat their shields, so that Kronos would not hear the crying of the baby and eat it. Many traditions of the birth and upbringing of Zeus are preserved to this day in Crete. For example, when the Kouretes carried him, while he was still an infant, his umbilical cord fell into the Triton River, and the whole plain is now known as the umbilicus. It was in Crete also, that Zeus disguised as a bull, brought Europe, so that they can enjoy their love. Their son was Minos, who reigned in Crete and made the island a sea ruler. At that time even Attica paid tribute to Crete, until the Athenian Prince Theseus killed the Minotaur.

In Crete there were prehistoric settlements dating back to around 6000 BC. In the period from 3000 BC. to 1400 BC. Minoan civilization, the oldest civilization in Europe, flourished on the island, with its main centers Knossos, Phaistos, Malia, Zakros and Gournia, where palatial complexes were found. At 1450 BC. and again at 1400 BC. successive disasters brought the inevitable decline. The Minoan cosmocracy collapsed, allowing the Achaeans and Dorians to conquer the island. The next conquerors were the Romans. Crete became a province of Byzantium and then, for a whole century (824-961 AD) was occupied by the Arabs and becomes a base of Pirates with their center of operations being Chandakas, the current Heraklion. Crete then went once more under the Byzantium rule. until the arrival of the Venetians, who dominated the island for about five centuries and left their deep imprint on its culture. During this period, the arts and culture reached their peak, with great personalities from the field of religious iconography, such as Domenikos Theotokopoulos (El Greco) and Michael Damaskinos, but also masterpieces were created, such as Erotokritos and Erofilii. All this ceased on 1669 with the fall of Chandakas, and the rule of the Turks in the island. In the late 19th century the power of the Turks ends, and in 1913 the much-needed integration of Crete with the rest of Greece takes place.

TOUR OF THE ISLAND

CHANIA

The city of Chania is one of the most beautiful cities in the country and the whole Mediterranean. The Old Town, within the Venetian walls and the port have the grace of a living Venetian monument. The tour of its picturesque narrow alleys, often connected by arches and steps and surrounded by colorful flowery courtyards, is a magical experience. It is worth making a stop at the Venetian Neroria, built in the early 16th century, in the excellent



ντανου βενετσιάνικου μνημείου. Η περιήγηση στα γραφικά στενάκια της, που συχνά συνδέονται με καμάρες και σκαλοπάτια και περιστοιχίζονται από τις χρωματιστές λουλουδιασμένες αυλές, είναι μια μαγευτική εμπειρία. Αξίζει να κάνουμε μια στάση στα Ενετικά Νεώρια, χτισμένα στις αρχές του 16ου αιώνα, στο Γυαλί Τζαμισί (17ου αιώνα), εξαιρετικό δείγμα ισλαμικής τέχνης τέμενος που βρίσκεται στο Παλιό Λιμάνι, στη Δημοτική Αγορά στο κέντρο της πόλης και φυσικά στον θαλασσοδαρμένος Αιγυπτιακό φάρο, εμβληματικό στολίδι στην άκρη του παλιού λιμανιού. Εκτός από την πόλη των Χανίων υπάρχουν πλήθος ακόμη σημεία στον νομό που αξίζει να επισκεφτούμε.

Στα νοτιοδυτικά, βρίσκεται η Ελαφόνησος, ένα νησάκι με κατάλευκη και ροζ άμμο εξαιτίας της παρουσίας αμέτρων σπασμένων κοχυλιών. Επίσης η εξωπραγματικής ομορφιάς παραλία του Μπάλου, στα βορειοδυτικά του νησιού, η παραλία της αρχαίας ρωμαϊκής πόλης Φαλάσσαρνα, το ξακουστό φαράγγι της Σαμαριάς που μας προσκαλεί σε μια πεζοπορία, που θα αποδειχθεί αλησμόνητη εμπειρία και φυσικά το περίφημο Φραγκοκάστελλο, χτισμένο από τους Ενετούς.

ΡΕΘΥΜΝΟ

Η Πόλη του Ρεθύμνου είναι μια πόλη πανέμορφη όπου το παρελθόν συνυπάρχει αρμονικά με το παρόν. Ξεκινάμε την περιήγησή μας από το πανέμορφο παλιό Ενετικό Λιμάνι απολαμβάνοντας την θέα στην Φορτέτζα, το βενετσιάνικο φρούριο, στολίδι της πόλης, που δεσπόζει στο λόφο του Παλαιοκάστρου. Διασχίζουμε το ιστορικό κέντρο θαυμάζο-

1. Το παλιό Ενετικό Λιμάνι του Ρεθύμνου / The old Venetian port of Rethymnon

2. Η Μονή του Αρκαδίου / The monastery of Arkadi.

sample of Islamic art, mosque Yiali Tzamis (17th century) in the Old Port, the Municipal Market in the city center and of course the sea-beaten Egyptian Lighthouse, an emblematic ornament at the edge of the Old Port. Apart from the city of Chania there are many more places in the prefecture worth visiting. In the Southwest, is Elafonisos, an island with white and pink sand due to the presence of countless broken shells. Also, the beach of Balos with its unreal beauty, in the northwest of the island, the beach of the ancient Roman city of Falassarna, the famous Samaria Gorge that invites us to a hike, which will prove to be an unforgettable experience and of course the famous Frangokastello, built by the Venetians.

RETHYMNON

The city of Rethymnon is an exceptionally beautiful city where the past coexists harmoniously with the present. We begin our tour from the beautiful old Venetian port enjoying the view of Fortezza, the Venetian fortress, jewel of the city, which dominates the hill of Paleokastro. We walk through the historical center admiring the unique monuments such as Pattakos Hani, Drandaki house, the Kara Musa Pasha Mosque, the Turkish school, and the impressive Church of the Lady of Angels. At a distance of 23 kilometers from the city of Rethymnon, at an altitude of 500 meters on the slope of the famous Psiloritis, is the monastery of Arkadi. It was founded in the 14th-15th century and was destined to play an important role throughout the Turkish occupation culminating in the Holocaust of 1866



CRETAN DAILY CRUISES

Κρητικές Ημερήσιες Κρουαζιέρες

ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ | DAILY CRUISES

Δυτική Κρήτη *West Crete*

ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΙΣΑΜΟ ΣΤΗ ΓΡΑΜΒΟΥΣΑ ΚΑΙ ΣΤΟΝ ΜΠΑΛΟ
FROM KISSAMOS TO GRAMVOUSA ISLAND & BALOS LAGOON

Gramvousa Island & Balos Lagoon



Πλοία / Vessels "GRAMVOUSA", "GRAMVOUSA EXPRESS"
"SPIRIT OF ATHOS", "BALOS"

Ανατολική Κρήτη *East Crete*

ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΧΡΥΣΗ
FROM IERAPETRA TO CHRISSE ISLAND

Chrissi Island



Πλοία / Vessels "BALOS EXPRESS", "CHRYSI EXPRESS"
"ARISTONOULOS", "PORTO GRAMVOUSA"

ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΣΟΥΔΑΣ ΣΤΟΝ ΚΟΛΠΟ ΤΗΣ ΣΟΥΔΑΣ
FROM THE PORT OF SOUDA TO THE BAY OF SOUDA

Souda Bay

Πειρατικές Κρουαζιέρες
Pirate cruises



Πειρατικό Πλοίο / Pirate Ship "BLACK PEARL"

ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΜΑΚΡΥ ΓΙΑΛΟΥ ΣΤΟ ΚΟΥΦΟΝΗΣΙ
FROM MAKRY GIALOS TO KOUFONISI ISLAND

Koufonisi Island

Πειρατικές Κρουαζιέρες
Pirate cruises



Πειρατικό Πλοίο / Pirate Ship "ΕΥΔΟΚΙΑ"

SPEND SOME TIME
in Paradise!...

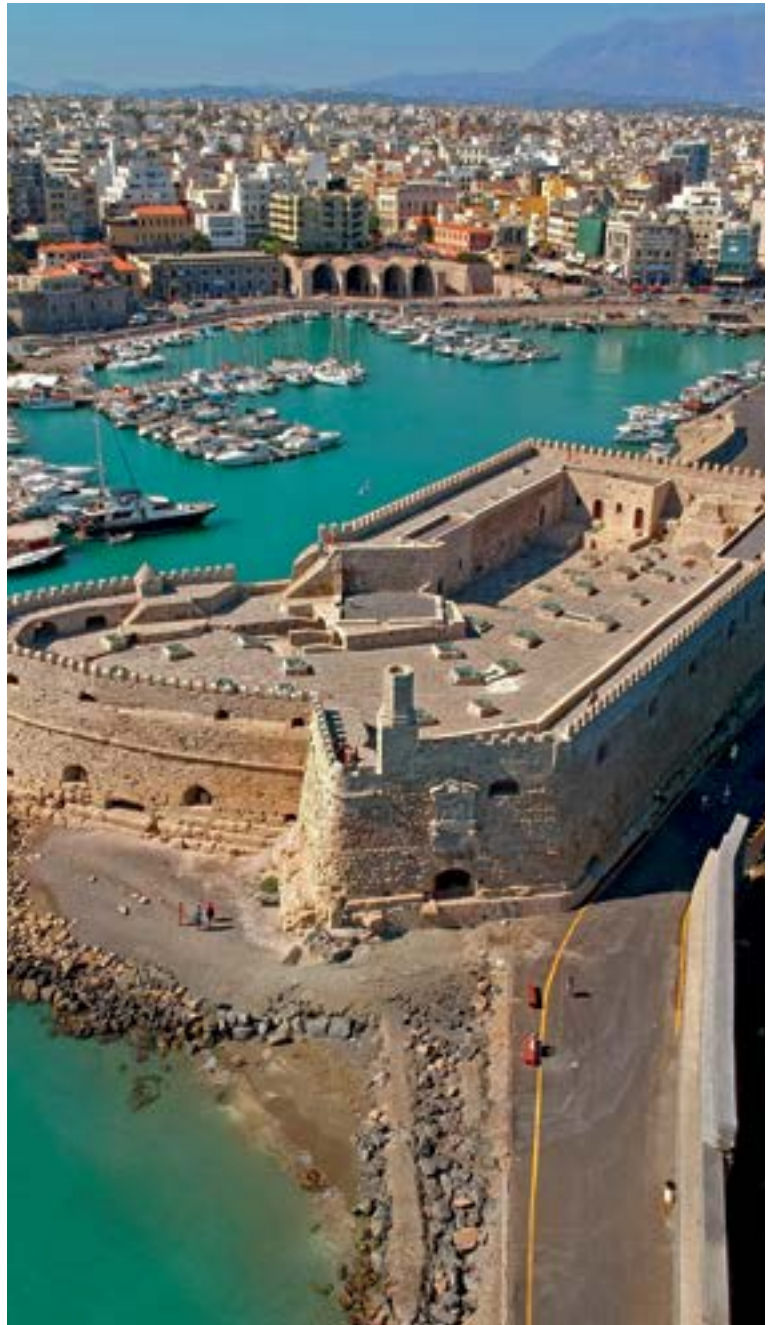
tel. +30 28220 22888 | www.cretandailycruises.com

ντας τα μοναδικά μνημεία όπως το χάνι του Πατακού, η οικία Δρανδάκη, το τζαμί του Καρά Μουσά πασά, το Τουρκικό σχολείο και η εντυπωσιακή εκκλησία της Κυρίας των Αγγέλων. Σε απόσταση 23 χιλιόμετρα από την πόλη του Ρεθύμνου, σε υψόμετρο 500 μέτρων στην πλαγιά του περίφημου Ψηλορείτη, βρίσκεται η μονή του Αρκαδίου. Ιδρύθηκε τον 14ο με 15ο αιώνα και έμελλε να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο σ' όλη τη διάρκεια της τουρκοκρατίας με αποκορύφωμα το ολοκαύτωμα του 1866 που καθιέρωσε το Αρκάδι ως παγκόσμιο σύμβολο ηρωισμού, όπως επίσης και το Ιδαίο Άντρο το σπήλαιο στο οποίο κατά την ελληνική μυθολογία ανατράφηκε ο Δίας. Μία από τις πιο διάσημες παραλίες της νότιας πλευράς του Ρεθύμνου, είναι η εξωτική Πρέβελη συνδυάζοντας θάλασσα, ποτάμι και φαράγγι.

ΗΡΑΚΛΕΙΟ

Η πόλη του Ηρακλείου είναι η μεγαλύτερη πόλη της Κρήτης. Σε πολλά σημεία της είναι έντονα τα σημάδια που άφησαν στο πέρασμα τους όλοι οι διαφορετικοί πολιτισμοί. Βυζαντινά οικοδομήματα στέκονται δίπλα σε Ενετικά κτίρια και Οθωμανικές κατασκευές. Έμβλημα της πόλης ο μεσαιωνικός Κουλές που δεσπόζει στο ενετικό λιμάνι. Εδώ, στο παλιό (ενετικό) λιμάνι, δίπλα στις σύγχρονες εγκαταστάσεις, διατηρούνται οι θολωτοί ταρασανάδες, όπου στο Μεσαίωνα ναυπηγούνταν οι γαλέρες. Στο κέντρο της πόλης βρίσκονται επίσης σημαντικά μνημεία των μεσαιωνικών χρόνων, όπως ο ναός του Αγίου Τίτου (κτίστηκε το 1872) κι η ενετική Λότζια (16ος αι.), ένα εντυπωσιακό βενετσιάνικο μέγαρο με στοές, που υπήρξε Λέσχη του Δούκα και των αξιωματούχων της Κρήτης. Ένα άλλο χαρακτηριστικό του Ηρακλείου είναι οι βενετσιάνικες και τουρκικές κρήνες, που βρίσκονται διάσπαρτες στην πόλη, με γνωστότερη, τα Λιοντάρια, σημείο συνάντησης των ντόπιων, αλλά και των επισκεπτών. Δεν πρέπει να φύγετε από την πόλη χωρίς να επισκεφθείτε το Αρχαιολογικό Μουσείο, από τα σημαντικότερα μουσεία της Ελλάδας, καθώς συγκεντρώνει σχεδόν όλους τους μοναδικούς θησαυρούς του Μινωικού Πολιτισμού. Κοντά στο Ηράκλειο, πέντε χλμ. νότια της πόλης, βρίσκεται η Κνωσός. Υπήρξε το σπουδαιότερο κέντρο του Μινωικού Πολιτισμού από το 1900 ως το 1400 π.Χ. κι αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους αρχαιολογικούς χώρους της Ευρώπης. Το δεύτερο σε σπουδαιότητα κέντρο της Μινωικής Κρήτης, ήταν το ανάκτορο της Φαιστού του οποίου τα ερείπια βρίσκονται 63 χλμ. νοτιοδυτικά της πόλης του Ηρακλείου.

Τέλος, ένα άλλο ανάκτορο, παρόμοιο με αυτά της Κνωσού και της Φαιστού, έφεραν στο φως οι ανακαφές στην περιοχή κοντά στα Μάλια (34 χλμ. ανατολικά του Ηρακλείου). Μετά από την «ιστορική μας περιπλάνηση», αξίζει μια επίσκεψη στα φημισμένα Μάταλα. Πανέμορφη παραλία με κρυστάλλινα νερά και σπηλιές λαξευμένες στο βράχο, υπήρξε παραδοσιακός χίπικος προορισμός της δεκαετίας του '70.



Ο μεσαιωνικός Κουλές που δεσπόζει στο ενετικό λιμάνι του Ηρακλείου / The medieval Kules that dominates the Venetian Harbor

which established Arkadi as a universal symbol of heroism, as well as the Idaion cave, where, according to Greek mythology, Zeus was raised. One of the most famous beaches of the south side of Rethymnon, is the exotic Preveli combining sea and river with a magnificent gorge.

HERAKLION

The city of Heraklion is the largest city in Crete. Past and present mingle harmoniously. In most parts of the city there are marks of all different civilizations that passed through the years. Byzantine buildings stand next to Venetian mansions and Ottoman structures. Emblem of the city is the medieval Kules that dominates the Venetian Harbor. Here, in the old (Venetian) port, next to the modern facilities, we



ΟΛΗ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΛΙΜΕΝΟΣ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ Α.Ε.
Heraklion Port Authority S.A.



ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΜΑΣ ΕΝΩΝΕΙ!

Ταξιδεύει στο πέρασμα των χρόνων και σήμερα φουσκώνει τα πανιά του με ούριο άνεμο για το αύριο που είναι γεμάτο προκλήσεις.

Κουβαλώντας πάντα μια ιστορία και πολιτισμό που χάνεται στα βάθη των αιώνων.

Ακόμη και σήμερα με την πανδημία να ανατρέπει κάθε ταξιδιωτικό σχεδιασμό και δράσεις, είναι και θα είναι ανοιχτό για την πόλη και τους επισκέπτες της.

Οι εγκαταστάσεις μας σας προσκαλούν να το ζήσετε από το πρώτο φως της ημέρας ως αργά τη νύχτα!

Περίπατοι, αναψυχή, ναυταθλητικές δραστηριότητες, υπηρεσίες μα πάνω απ' όλα θάλασσα...

Το λιμάνι είναι ανοιχτό για όλους

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΤΟ! ΖΗΣΤΕ ΤΟ!

Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Α.Ε.

Λιμάνι Ηρακλείου, ΤΘ 1068 - 71110, Τηλ, γραμματείας: 2810-338000

e-mail: info@portheraklion.gr, www.portheraklion.gr



ΛΑΣΙΘΙ

Ξεκινάμε την περιήγηση μας στο γοττειτικό Λασιθί από την πρωτεύουσα του, τον Άγιο Νικόλαο. Χτισμένη στον κόλπο του Μιραμπέλλου κάθε χρόνο φιλοξενεί χιλιάδες επισκέπτες. Το ομορφότερο στολίδι της πόλης είναι η λίμνη, όπου σύμφωνα με τον μύθο, στα νερά της λούζονταν η Αθηνά κι η Άρτεμις. Μια βόλτα λοιπόν γύρω από την θρυλική λίμνη επιβάλλεται, όπως επίσης και μια επίσκεψη στην εκκλησία του Αγίου Νικολάου από όπου πήρε και το όνομά της η πόλη.

Και φυσικά μια βουτιά στις πανέμορφες παραλίες που βρίσκονται μονάχα λίγα λεπτά μακριά από το κέντρο της πόλης. Επόμενη στάση μας είναι η κοσμοπολίτικη Ελούντα, σε απόσταση δέκα χιλιομέτρων από τον Άγιο Νικόλαο. Πρόκειται για έναν από τους πιο πολυτελείς προορισμούς στον κόσμο με πολυάριθμα ξενοδοχεία 5 αστέρων και πλούσια ιστορία.

1. Κνωσός / Knossos
2. Τα φημισμένα Μάταλα / The famous Matala
3. Το νησάκι της Σπιναλόγκα / The island of Spinalonga

have the well preserved vaulted tarsanades, where in the Middle Ages the galleons were built. In the center of the city, we find also important monuments of medieval times, such as the Church of St. Titus (built in 1872) and the Venetian Loggia (16th century.), an impressive Venetian mansion with arcades, which was a club of the Duke and the officials of Crete. Another distinctive feature of Heraklion is the Venetian and Turkish fountains, which are scattered in the city, with the most famous, "The Lions", a meeting point for locals and visitors. You should not leave the city without visiting the Archaeological Museum, one of the most important museums of Greece, as it collects almost all the unique treasures of Minoan civilization.

Near Heraklion, 5 km south of the city, is the location of Knossos which was the most significant center of Minoan civilization from 1900 to 1400 BC. It is considered one of the most important archaeological sites in Europe.

The second most important center of Minoan Crete was the Palace of Phaistos, whose ruins are 63 km away southwest of the city of Heraklion. Finally, another palace like those of Knossos and Phaistos was unearthed by excavations in the area near Malia (34 km. east of Heraklion). After our "historical wandering" it is worth a visit to the famous Matala. Beautiful beach with crystal clear waters and caves carved into the rock, it was also a traditional hippie destination of the 70s.



ΞΗΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ ΓΕΩΡΓΟΥΣΗ

Ένα delicatessen κατάστημα,
με οικογενειακή παράδοση στον ποιοτικό
ξηρό καρπό από το 1978 και τρίτης γενιάς
παραγωγοί στα σύκα Κύμης, από το 1950.
Καβουρδισμένοι ξηροί καρποί με
Πολίτικο ψήσιμο, ποικιλία αποξηραμένων
φρούτων & γλυκισμάτων χωρίς ζάχαρη,
επιλεγμένα ποτά και πολλές ακόμα
εκπλήξεις σας περιμένουν στους
Ξηρούς Καρπούς Γεωργούση.

A delicatessen store,
with a family tradition in quality
nuts since 1978 and third
generation Kymi figs producers,
since 1950. Roasted nuts with
the Constantinople way, a variety
of dried fruits & sweets without
sugar, special spirits and many
more surprises await you at
Georgousi Nuts.

Ξηροί Καρποί Γεωργούση

28^{ης} Οκτωβρίου 4, Μαρούσι

t: 210-8053953

fb: @ksiroikarpoigeorgousi

Instagram: /ksiroikarpoi.geogousi

Georgousi Nuts

4 October 28th str., Maroussi

t: 210-8053953

fb: @ksiroikarpoigeorgousi

Instagram: /ksiroikarpoi.geogousi



LASITHI

We begin our tour of the charming Lasithi from its capital, Agios Nikolaos. Built in Mirabello Bay and every year hosts thousands of visitors. The jewel of the city is the lake, where according to legend, Athena and Artemis bathed in its waters. A walk around the legendary lake is a must, as well as a visit to the Church of St. Nicholas from where the city got its name. And of course, among our “mandatories” is to indulge in the lure of the gorgeous beaches, that are only a few minutes away from the city center. Our next stop is the cosmopolitan Elounda, 10 kilometers from Agios Nikolaos. It is one of the most luxurious destinations in the world with numerous 5star hotels and rich history. Close to Elounda is the island of Spinalonga which until 1957, had become known as the island of lepers, since here they were isolated from Crete and the rest of Greece. A visit to the dilapidated buildings that are located on the islet will teach us a lot about its turbulent history. Of course, a stop at Vai is more than necessary, famous not only for its beautiful palm forest, but also for the long sandy beach that stretches in front of it. There are many stories related to the existence of palm trees in Crete. The truth is that the species of this palm tree was known since the Minoan era and is called the Phoenix of Theophrastus (Phoenix Theophrasti). Vai’s location is particularly important for all of Europe because of its uniqueness. Nowhere else in Europe is known a forest consisting solely of Phoenix Theophrasti.

Κοντά στην Ελούντα βρίσκεται και το νησάκι της Σπιναλόγκα το οποίο μέχρι το 1957, είχε γίνει γνωστό σαν το νησί των λεπρών, αφού εδώ απομονώνονταν οι λεπροί από την Κρήτη και την υπόλοιπη Ελλάδα. Μια επίσκεψη στα ερειπωμένα κτίρια που βρίσκονται στο νησάκι, θα μας διδάξει κάποια πράγματα γύρω από την πολυτάραχη ιστορία του. Φυσικά απαραίτητη είναι και μια στάση στο Βάι, διάσημο όχι μόνο για το πανέμορφο φοινικόδασος του, αλλά και για τη μεγάλη αμμόδη παραλία που απλώνεται μπροστά του. Υπάρχουν πολλές ιστορίες που σχετίζονται με την ύπαρξη των φοινικόδενδρων στην Κρήτη. Η αλήθεια είναι ότι το είδος αυτού του φοίνικα ήταν γνωστό από τη Μινωική εποχή και ονομάζεται φοίνικας του Θεόφραστου (Phoenix Theophrasti).

Η τοποθεσία του Βάι είναι ιδιαίτερα σημαντική για όλη την Ευρώπη, λόγω της μοναδικότητάς της. Πουθενά αλλού στην Ευρώπη δεν είναι γνωστό δάσος από Phoenix Theophrasti.

1. Ο Άγιος Νικόλαος και η λίμνη Βουλιαγμένη / Agios Nikolaos and the lake Vouliagmeni

2. Το Βάι με το πανέμορφο φοινικόδασος / Vai with the its beautiful palm forest

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΧΑΝΙΑ καθημερινή αναχώρηση

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΗΡΑΚΛΕΙΟ καθημερινή αναχώρηση

(Το καλοκαίρι εκτελούνται και ημερήσια δρομολόγια από Πειραιά για Χανιά και Ηράκλειο σε συγκεκριμένες ημερομηνίες)

● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS TO CHANIA daily departure

FROM PIRAEUS TO HERAKLION daily departure

(During Summer there are also daily itineraries from Piraeus to Chania and Heraklion on specific dates)

● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800

ΜΑΠΠΟΝΙΤ

ο σύμμαχος κατά
της ουρολοίμωξης &
στις διακοπές σας.

Συμπλήρωμα Διατροφής
2g D-Μαννόζη + Εκχύλισμα Κράνμπερυ



Η ΦΥΣΙΚΗ ΛΥΣΗ. Για την αντιμετώπιση των συμπτωμάτων των ουρολοιμώξεων και την αποφυγή των υποτροπών τους.

Διατίθεται σε όλα τα φαρμακεία.

www.mannovit.gr | [f @mannovit](https://www.facebook.com/mannovit) | [@mannovit_gr](https://www.instagram.com/mannovit_gr)

ERGHANI SA

visioncare | surgical | pharmaceutical | T: 210 77 77 268

TRAVEL

ΝΗΣΙΑ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ

Για αλησμόνητες στιγμές από την δύση έως την ανατολή του ηλίου!

NORTH AEGEAN ISLANDS, FOR UNFORGETTABLE MOMENTS FROM DUSK TILL DAWN

BY MARIA EVANGELOU



Νησιά ιδιαίτερα, με έντονα τα αποτυπώματα της ιστορίας επάνω τους, αποτελούν ζωντανούς οργανισμούς πολυσιδούς πολιτισμικής δράσης και έκφρασης. Ενώ το ιδιόμορφο φυσικό περιβάλλον και οι εναλλαγές του τοπίου, κάνουν αυτούς τους προορισμούς να ξεχωρίζουν οδηγώντας τον επισκέπτη σε μονοπάτια εξερεύνησης και αναψυχής.

Exceptional islands, with history's marks still easily discernible; they are living organisms of multifaceted cultural activity and expression. While the unique natural environment and variety of scenery make these destinations stand out and lead visitors to trails for exploration and recreation.



Σάμος /Samos



Άη Στράτης / Ai Stratis



Φούρνοι / Fourni



Λέσβος / Lesbos

Τα νησιά του Βορείου Αιγαίου, τόσο διαφορετικά το ένα από το άλλο, σαν τα βότσαλα της ακροθαλασσιάς, έχουν κάτι που τα ενώνει και τα κάνει ξεχωριστά. Έχουν καταφέρει να διατηρήσουν την τοπική τους κουλτούρα και το φυσικό περιβάλλον, προσφέροντας στους επισκέπτες τους μοναδικές εικόνες, γεύσεις και μυρωδιές άλλων εποχών. Ας γνωρίσουμε καθένα από αυτά:

- Η **Λέσβος**, με την πόλη της Μυτιλήνης, την πλανεύτρα που σου κλέβει την καρδιά με το ρομαντικό της λιμάνι και τον επιβλητικό Άγιο Θεράποντα, που είναι η πρώτη σου εικόνα με την άφιξή σου στο νησί.

- Έπειτα η «μαστιχωτή» **Χίος**, με τα γραφικά χωριουδάκια της, εντυπωσιάζει με τις μυρωδιές και τις ξεχωριστές γεύσεις της.

- Συνεχίζουμε με το νησί του Ηφαίστου, τη μαγική **Λήμνο** με τις ξεχωριστές αμμοθίνες που σε κάνουν να ξεχνάς πως βρίσκεσαι σε ελληνικό νησί.

- Το νησί της Ήρας, η **Σάμος** με τα πολυφωτογραφημένα σοκάκια στο Πυθαγόρειο και το κρασί της, το "Νέκταρ", όνομα και πράγμα.

- Και φυσικά το νησί που είναι σαν ο χρόνος να σταματά, την **Ικαρία**. Τα πράγματα και οι συνθήκες εκεί, είναι σαν να αποκτούν μια άλλη διάσταση, εξωπραγματική.

- Συνεχίζουμε στο πιο ήσυχο νησί του Βορείου Αιγαίου, κατάλληλο για τους φυσιολάτρες, τους πολύχρωμους **Φούρνους**.

- Γνωστές για τη ναυτική τους παράδοση και ιστορία, οι **Οινούσες**, είναι ένας υπέροχος προορισμός για να απολαύσεις όλες τις αποχρώσεις του μπλε στα κρυστάλλινα νερά τους.

- Τέλος, θα βρεις το σπίτι του Κωνσταντίνου Κανάρη, στα **Ψαρά**, όπου η ιστορία είναι σαν να ζωντανεύει μπροστά σου. Κάθε γωνιά ξυπνά μνήμες και εικόνες της ελληνικής ιστορίας.

- Ξέγνοιαστες διακοπές με μια ανόθευτη ομορφιά που σπανίζει στις μέρες μας, μπορεί να επιτευχθεί στον **Άν Στράτη**.

- Τέλος στην εσχατιά του Αιγαίου, ένα νησάκι, 130 μόλις κατοίκων, τα **Θύμaina**, θα σου χαρίσουν ένα μικρό παράδεισο να κρυφτείς.

Δυσκολεύεσαι κι εσύ να διαλέξεις ποιο νησί να επισκεφτείς πρώτα; Μήπως να τα επιλέξεις όλα; Έτσι κι αλλιώς όλα χρήζουν εξερεύνησης και όλα έχουν από ένα θησαυρό να σου αποκαλύψουν. Το Βόρειο Αιγαίο είναι μια μοναδική πλευρά της Ελλάδας, που όποιος γνωρίζει, δεν την αλλάζει.

Τhe islands of the North Aegean, so very different from one another, like the pebbles on a beach, have something that brings them together and yet makes them stand out. They have managed to maintain their local culture and natural environment, offering visitors unique images, flavours and scents of times past. Let's meet each one of them:

- Lesvos, with the city of Mytilini, the enchantress that steals your heart with its romantic port and the imposing Agios Therapontas, which is your first image upon your arrival on the island.

- Then the "fragrant" **Chios** the island of masticha, with its picturesque villages, impresses with its smells and special flavors.

- We continue with the island of Hephaestus, the magical **Limnos** with the special sand dunes that make you forget that you are on a Greek island.

- The island of Hera, **Samos** with the most photographed alleys in Pythagorion and its wine, "Nectar", that live up to its name.

- And of course, the island where time is relative, **Icaria**. The ambience is like living on another dimension, unreal.

- We continue to the quietest island of the Eastern North Aegean, suitable for nature lovers, the colorful **Fournoi**.

- Famous for their naval tradition and history, **Oinousses** is a wonderful destination to enjoy all shades of blue in their crystal-clear waters.

- You will find the house of Konstantinos Kanaris, in **Psara**, where history is as if it comes to life in front of you. Every corner evokes memories and images of Greek history.

- Carefree vacation with an unadulterated beauty that is rare nowadays, can be achieved in **Agios Efstratios**.

- Finally, at the end of the Aegean, we find **Thymaina**, an islet, with only 130 inhabitants, that will offer you a small paradise to hide.

Do you find it difficult to choose which island to visit first? Maybe choose them all? Anyway, everything needs to be explored and all of them have their own "treasures" to reveal to you. The North Aegean is a unique side of Greece, that when you get to know it, you feel bonded for a lifetime.



ΤΟ ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ, ΠΟΥ ΟΠΟΙΟΣ ΓΝΩΡΙΖΕΙ, ΔΕΝ ΤΗΝ ΑΛΛΑΖΕΙ. THE NORTH AEGEAN IS A UNIQUE SIDE OF GREECE, THAT WHEN YOU GET TO KNOW IT, YOU FEEL BONDED FOR A LIFETIME.

πάμε
ΒΟΡΕΙΟ
ΑΙΓΑΙΟ
για
ΔΙΑΚΟΠΕΣ
ΑΛΛΙΟΣ

ΛΕΣΒΟΣ ΛΗΜΝΟΣ ΑΗ-ΣΤΡΑΤΗΣ • ΧΙΟΣ ΨΑΡΑ ΟΙΝΟΥΣΣΕΣ • ΣΑΜΟΣ ΙΚΑΡΙΑ ΦΟΥΡΝΟΙ

visit.lesvos.gr chios.gr visit.samos.gr
tourismos@pvaigaiou.gov.gr

GREECE



INTERVIEW

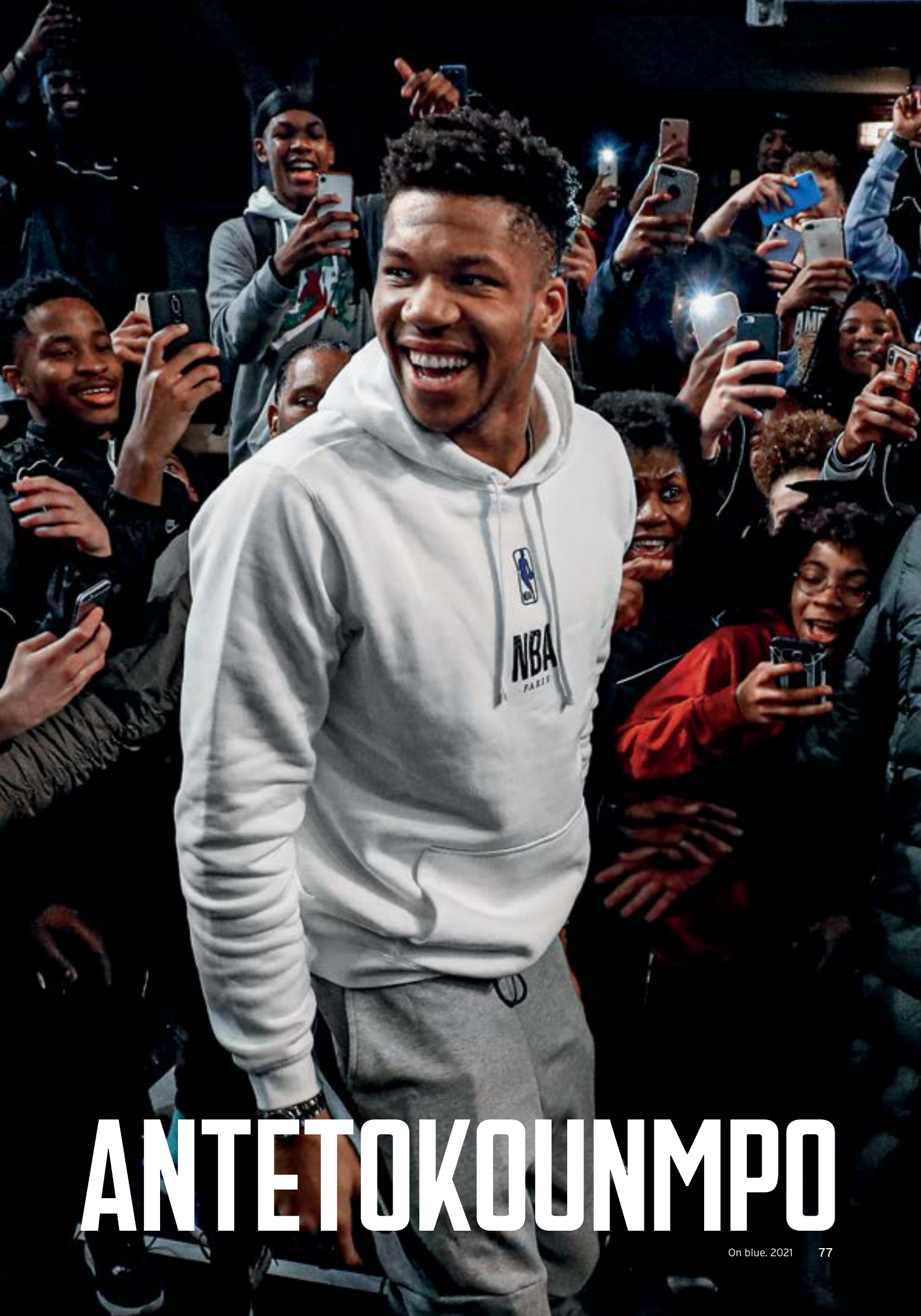
THE WINNER

34

COMES OUT
AT THE END,
BUT IT SHOWS
FROM THE VERY
BEGINNING

Ο ΝΙΚΗΤΗΣ
ΒΓΑΙΝΕΙ
ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ
ΑΛΛΑ ΦΑΙΝΕΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ

BY CHARALAMBOS PAPADATOS



ANTETOKOUNMPO

ΛΕΝΕ ΟΤΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΕΙΣ ΕΝΑ «ΘΑΥΜΑ» ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ ΣΤΑ ΘΑΥΜΑΤΑ. ΔΕΝ ΞΕΡΟΥΜΕ ΚΑΤΑ ΠΟΣΟ Ο ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ ΠΙΣΤΕΥΕΙ ΣΤΑ ΘΑΥΜΑΤΑ. ΑΥΤΟ ΟΜΩΣ ΠΟΥ ΒΙΩΝΕΙ ΦΑΝΤΑΖΕΙ ΣΑΝ ΤΕΤΟΙΟ. ΜΟΝΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΗΤΑΝ ΟΥΡΑΝΟΚΑΤΕΒΑΤΟ. Η ΠΙΣΤΗ, Η ΕΠΙΜΟΝΗ ΚΑΙ Η ΥΠΟΜΟΝΗ, ΗΤΑΝ ΑΠΛΑ Η ΑΦΕΤΗΡΙΑ. Η ΣΚΛΗΡΗ ΔΟΥΛΕΙΑ, Η ΑΦΟΣΙΩΣΗ ΚΑΙ Η ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ, ΕΦΕΡΑΝ ΤΗΝ ΚΑΤΑΞΙΩΣΗ. ΔΙΠΛΑ ΣΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΔΙΑΒΑΖΟΥΜΕ ΑΣΥΛΛΗΠΤΑ ΣΚΟΡ, **ΠΡΩΤΟΓΝΩΡΑ ΡΕΚΟΡ ΚΑΙ ΖΗΛΕΥΤΕΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ. ΠΑΝΩ ΑΠ' ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ ΤΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΜΙΑΣ ΠΡΩΤΟΦΑΝΟΥΣ** ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ. **ΚΡΑΤΑΕΙ ΓΕΡΑ ΜΙΑ ΜΠΑΛΑ ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΜΕ ΤΟ ΒΛΕΜΜΑ ΤΟΥ ΝΑ ΕΣΤΙΑΖΕΙ ΣΤΟ ΚΑΛΑΘΙ.** ΘΥΜΑΤΑΙ; ΧΑΙΡΕΤΑΙ; **ΣΥΓΚΙΝΕΙΤΑΙ; ΘΑ ΜΑΣ ΤΟ ΠΕΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ** ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ. ΘΑ ΜΑΣ **ΠΕΙ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΖΕΙ.** ΚΑΙ ΕΜΕΙΣ ΤΟ **ΖΟΥΜΕ – ΟΣΟ ΜΑΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΚΑΙ ΟΣΟ ΓΙΝΕΤΑΙ – ΜΑΖΙ ΤΟΥ.**

THEY SAY THAT TO SEE A "MIRACLE" YOU MUST BELIEVE IN MIRACLES. WE DO NOT KNOW **WHETHER** GIANNIS ANTETOKOUNMPO BELIEVES IN MIRACLES. BUT **WHAT HE EXPERIENCES SEEMS LIKE SUCH.** BUT NOTHING **WAS HANDED IN A SILVER PLATTER. FAITH, PERSEVERANCE, AND PATIENCE** WERE JUST THE STARTING POINT. **HARD WORK, DEDICATION AND DISCIPLINE BROUGHT GLOBAL RECOGNITION AND FAME.** NEXT TO HIS NAME **WE READ INCONCEIVABLE SCORES, UNIMAGINABLE RECORDS,** AND ENVIABLE PERSONAL PERFORMANCES. TITLES OF UNIQUE IMPORTANCE IS HIS EVERYDAY NORM. HE HOLDS A BALL FIRMLY IN HIS HANDS WITH HIS LOOK ALWAYS FOCUSED ON THE BASKET. HE REMEMBERS? HE REJOICES? HE IS MOVED? HE WILL TELL US SO IN THE INTERVIEW THAT FOLLOWS. HE WILL TELL US ABOUT WHAT HE LIVES. AND WE LIVE IT – AS MUCH AS WE ARE ALLOWED AND AS MUCH AS POSSIBLE – WITH HIM.



Τι είναι οι αναμνήσεις για σένα; Τι ρόλο παίζουν στην ψυχολογία σου οι «καλές αναμνήσεις» και οι «κακές αναμνήσεις». Πως εξασφαλίζει ο άνθρωπος ένα μέλλον με «καλές αναμνήσεις» γι' αυτόν και τους γύρω του;

Καλές ή κακές θεωρώ ότι οι αναμνήσεις μας, είναι η προσωπική προίκα του καθ' ενός, είναι κομματάκια του πάζλ της ζωής μας που έρχονται να συμπληρώσουν όλη την "εικόνα" της προσωπικότητάς μας. Δεν μπορείς να επιλέξεις ποια κομμάτια θα αφήσεις απέξω, ούτε να εξασφαλίσεις αποκλειστικότητα των καλών αναμνήσεων. Όλα, είναι μέρος όλων. Το μόνο που είναι σίγουρα στο χέρι σου, είναι να επιλέξεις τους ανθρώπους που θέλεις να τις μοιραστείς.

Πιστεύεις ότι ο χαρακτήρας σου ως ενήλικας, χτίστηκε όταν ήσουν παιδί; Ή κάθε μέρα πλάθεται ανάλογα και με τις νέες εμπειρίες σου;

Οι εικόνες και τα ερεθίσματα, από τους γονείς μου σε μικρή ηλικία, πιστεύω ότι έχουν αποτελέσει δομικά στοιχεία του χαρακτήρα μου μέχρι σήμερα και για πάντα θέλω να ελπίζω. Έννοιες όπως αυτοθυσία, σκληρή δουλειά, οικογένεια, έχουν χαραχτεί βαθιά μέσα μου. Σίγουρα όμως και στον ρόλο του πατέρα πλέον, έχω ευθύνη να μαθαίνω και να εξελίσσομαι σαν άνθρωπος καθημερινά.

Ποια θεωρείς μειονεκτήματά σου και ποια θεωρείς πλεονεκτήματά σου;

Πεισματάρης και ξεροκέφαλος θα σου πουν και οι δικοί μου άνθρωποι αν ρωτήσεις. Τα πλεονεκτήματα μου τα ψάχνω ακόμα.

Αυτό που ζεις τώρα που είσαι στην κορυφή, είναι η ζωή σου που συνεχίζεται ή είναι μια άλλη ζωή;

Προφανώς και είναι η ζωή μου. Ούτε εγώ, ούτε η οικογένεια μου άλλαξε... ίσως ν' άλλαξαν οι άνθρωποι γύρω από εμάς, αλλά για εμένα όλο αυτό είναι ένα και μοναδικό ταξίδι.

Θαύμαζες κάποιον ή κάποιους ως παιδί;

Τώρα που είσαι εσύ το πρόσωπο που θαυμάζουν εκατομμύρια παιδιά, τι σημαίνει αυτό για σένα; Ευτυχία; Ευθύνη;

Σίγουρα αισθάνομαι ευθύνη μεγάλη. Οφείλω να είμαι σωστό πρότυπο για τα παιδιά, με βάση όμως τα δικά μου ιδανικά και τον δικό μου χαρακτήρα. Θέλω να χρησιμοποιήσω την πλατφόρμα του αθλητισμού για ν' αφήσω ένα θετικό αποτύπωμά στην κοινωνία.

Κάποτε σε αγνοούσαν ακόμα και στη γειτονιά που ζούσες και τώρα σε αναγνωρίζουν σε οποιοδήποτε σημείο της γης κι αν περπατήσεις! Αυτό το συναίσθημα πως το διαχειρίζεσαι;

Στην γειτονιά μου μας αγαπούσαν και μ' αναγνώριζαν, για να σου είμαι ειλικρινής. Γι' αυτό τ' οποιοδήποτε μεγάλο γεγονός με αφορά, όπως πχ η παρουσίαση του πρώτου μου παπουτσιού, παρότι μου ζητήθηκε να γίνει στο Παρίσι και στο Μιλάνο, εγώ απαίτησα να γίνει στα Σεπόλια. Γενικά πάντως με την αναγνωρισιμότητα δεν τα πάω καλά, μπορείς να πεις ότι είμαι οριακά αντικοινωνικός.

What memories mean for you? How is your psychology affected by "Good" or "Bad" memories? How does "good memories" secure the future for an individual and those around him?

Good or bad, I believe that our memories, are the personal dowry of each one, they are pieces of our life that come to complete the whole image of our personality. You cannot choose which pieces to leave out, nor to ensure the exclusivity of good memories. Everything is part of everything. The only thing that is definitely up to you, is to choose the people you want to share with

Do you think that your character as an adult was built when you were a child? Or is every day is shaped according to your new experiences?

The images and stimulations, from my parents at a young age, have been the building blocks of my character to this day and I hope, forever. Concepts such as self-sacrifice, hard work, family, are etched deeply inside me.

And as a father right now, I have the responsibility to learn and evolve as a human being every day.

What do you consider your disadvantages and what do you consider your advantages?

My own people will tell you stubborn and inflexible, if you ask. I am still looking for my advantages.

What you live now that you are at the top, is your life going on or is it another life?

Obviously, it is my life. Neither I, nor my family has changed...

Maybe the people around us have changed, but for me this is all a unique journey.

Did you admire someone as a child? Now that you are the person millions of children admire, what does that mean for you? Happiness? Responsibility?

I definitely feel a great responsibility. I have to be a good role model for children but based on my own ideals and my own character. I want to use the sports platform to leave a positive mark on society.

Once you were ignored even in the neighborhood where you lived and now, they recognize you anywhere in the world even if you walk! How do you manage this feeling?

In my neighborhood they loved us and recognized me, to be honest with you. That is why any big event concerns me, such as the presentation of my first shoe, although I was asked to do it in Paris and Milan, I demanded that it be done in Sepolia. In general, however, I do not do well with recognition, you can say that I am marginally anti-social.

“
ΔΡΑΜΑΤΙΣΟΥ,
ΔΟΥΛΕΨΕ ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ
ΠΙΟ ΠΟΛΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ
ΚΑΙ ΜΗΝ ΣΤΑΜΑΤΑΣ ΜΕΧΡΙ
Ν' ΑΓΚΑΛΙΑΣΕΙΣ ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ ΣΟΥ.
VISUALIZE IT, WORK EVERY DAY
MORE THAN THE PREVIOUS ONE
AND DON'T STOP UNTIL YOU
EMBRACE YOUR DREAM.

Ἡδίστον

IDISTON.HANDMADE TRADITION

LIVE HAPPILY EVER AFTER

no sugar & preservatives

handmade soft drinks

100% fresh greek fruits





Παρά τη δόξα, τα χρήματα, την οικογένειά σου, τους φίλους σου, υπάρχουν στιγμές που η ψυχή σου νοιώθει άδεια; Ξαν να μη την γεμίζει τίποτα; Αυτό σε αποδυναμώνει ή σε πεισμώνει περισσότερο;

Το μπάσκετ και ο αθλητισμός είναι τεράστιο κομμάτι της ζωής μου αλλά όχι το μόνο. Μαζί με τ' αδέρφια μου προσπαθούμε να χτίσουμε και άλλες κοινωνικές πλατφόρμες* για να μιλήσουμε και να λύσουμε προβλήματα που μας ταλαιπωρούσαν από τότε που ήμασταν εμείς παιδιά και δυστυχώς συνεχίζονται ακόμα και σήμερα... Η διαφορά είναι ότι τώρα ακούγεται η φωνή μας... λίγο πιο δυνατά.

Εσύ πιστεύεις ή πιστεύεις σ' αυτό που λέμε «ΘΕΟΣ»; Κι όταν εκατομμύρια fans σε όλο τον κόσμο έχουν εσένα για «ΘΕΟ», αυτό έχει αλλάξει τη σχέση σου με την «μια ανώτερη δύναμη»;

Ούτε για αστέιο δεν αποδέχομαι αυτό τον χαρακτηρισμό. Πιστεύω στον Θεό, τον κουβαλώ μέσα μου και τον ασπάζομαι καθημερινά.

Κάποτε είχες όνειρα, τώρα ζεις ένα «όνειρο». Δεν έχουν όλοι όμως την ίδια τύχη, όσο ταλαντούχοι κι αν είναι, όση προσπάθεια κι αν καταβάλλουν. Τους καταπίνουν κυρίως συνθήκες, σαν εκείνες από τις οποίες εσύ ξέφυγες. Αναλογίζεσαι ποτέ ότι λίγα πράγματα να είχαν πάει διαφορετικά, τίποτα από ό,τι έχεις πετύχει δε θα «υπήρχε»;

Despite the fame, the money, your family, your friends, are there times when your soul feels empty? As if nothing fills it? Does this weaken you or make you more stubborn?

Basketball and sports are a huge part of my life but not the only one. My brothers and I are trying to build other social platforms* to talk and solve problems that have plagued us since we were children and unfortunately continue to this day... The difference is that now our voice is heard... a little louder.

Do you believe in what we call "GOD"? And when millions of fans around the world have you for "GOD", has that changed your relationship with "a higher power"?

I do not accept this characterization. Not even in a joke. I believe in God; I carry him inside me and I embrace him every day.

Once you had dreams, now you live a "dream". But not everyone has the same luck, no matter how talented they are, no matter how hard they try. They are mainly swallowed up by conditions, such as those from which you escaped. Do you ever think that a few things would have gone differently, nothing you have achieved would "exist"?



Life is too short to wear boring clothes



MODOUS

OFFICIAL STORE

CHORA IOS - GREECE ☎ 22860 91444

Πιστεύω στην τύχη, αλλά πάντα η σκληρή δουλειά σε βάζει σε θέση τέτοια ώστε να είσαι έτοιμος ν' αδράξεις μια τυχερή συγκυρία...πρέπει να είσαι έτοιμος. Τις συνθήκες δεν μπορούμε να τις ορίσουμε τις περισσότερες φορές, αλλά το να ονειρευτούμε και να βάλουμε στόχους δεν μπορεί να μας το περιορίσει κανείς. Αν τα πράγματα δεν είχαν πάει καλά ή αν αύριο τα έχανα όλα, επειδή έχω αυτή την προίκα από τους γονείς μου όπως προανάφερα, θα τα κατάφερα πάλι σ' ότι στόχο και να έβαζα...η συνταγή για εμένα είναι η ίδια και δεν αλλάζει. Οραματίσου, δούλεψε κάθε μέρα πιο πολύ από την προηγούμενη και μην σταματάς μέχρι ν' αγκαλιάσεις το όνειρό σου.

Είχες αυτό που λέμε «ταλέντο». Συνέχισες με αυτό που λέμε «σκληρή δουλειά». Μεσολάβησαν όμως αυτοί που «σε ανακάλυψαν». Αυτοί που «σε πίστεψαν». Πόσο μεγάλο ρόλο παίζουν στην επιτυχία μας αυτοί που «αναγνωρίζουν» ότι έχουμε «το κάτι»;

Πάντα παίζει ρόλο ο άνθρωπος που θα σε πιστέψει και θα ανοίξει δρόμους για εσένα, που θα κάνει την πορεία προς τον στόχο πιο ομαλή και ίσως πιο γρήγορη και για αυτό, όπως έχω πει στο παρελθόν θέλω να γίνω και εγώ αυτός ο άνθρωπος που θα βοηθήσει κάποια παιδιά στο ξεκίνημά τους. Να τους δώσω αυτή την ώθηση που ίσως το περιβάλλον τους να μην τους βοηθάει να εξελίξουν την όποια δυναμική τους.

Έχεις συνειδητοποιήσει ότι για την Ελλάδα που πέρασε πολλά τα τελευταία χρόνια, είσαι ένας φάρος χαράς, αισιοδοξίας και υπερηφάνειας;

Αυτή η χαρά που δίνεις, κάνει και σένα τον ίδιο πάρα πολύ χαρούμενο.

I believe in luck, but hard work always puts you in a position where you are ready to seize a lucky opportunity; you must be ready. We cannot define the conditions most of the time, but, dreaming and setting goals cannot be limited to us. If things had not gone well or if I had lost everything tomorrow, because I have this dowry from my parents as I mentioned above, I would have succeeded again in whatever goal I set; the recipe for me is the same and does not change. Vision, work harder every day than the previous one and do not stop until you embrace your dream.

You had what we call “talent”. You continued with what we call “hard work”. But those who “discovered you” intervened. Those who “believed in you”. How big a role do those who “recognize” that we have “something” play in our success?

The person who will believe in you and will open the way for you always plays a role, who will make the path to the goal smoother and maybe faster and for that, as I have said in the past, I want to become the person

who will help some children in their infancy. To give them this impetus that maybe their environment does not help them to develop any of their dynamics.

Do you realize that for Greece, which has been through a lot in recent years, you are a beacon of joy, optimism, and pride?

When you give joy, you have this sense of fulfillment.



ΘΕΛΩ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΩ
ΤΗΝ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΤΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΓΙΑ Ν' ΑΦΗΣΩ ΕΝΑ ΘΕΤΙΚΟ
ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑ.

I WANT TO USE THE PLATFORM
OF SPORT TO LEAVE
A POSITIVE IMPRINT
ON SOCIETY



Soak it up.
Work, play, dream
at Novotel Athenes.



Novotel Athenes
4 Michail Voda Str
104 39 ATHENS
GREECE
Tel: +30 2108200700
H0866@accor.com

LOCAL PRODUCT

Χιλιάδες χρόνια παράδοσης σ' ένα μπουκάλι

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΣΙΟΥ ΣΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

THOUSANDS OF YEARS OF TRADITION IN A BOTTLE
THE HISTORY OF WINE IN SANTORINI

BY PARIS SIGALAS

Ο αμπελώνας της Σαντορίνης έχει ιστορία τουλάχιστον 3.000 ετών. Ο οίνος που παράγεται ήταν γνωστός από την αρχαιότητα. Υπήρξαν περίοδοι, όπως ο Μεσαίωνας και αργότερα ο 19^{ος} αιώνας, όπου κέρδισε μεγάλη αναγνώριση και φήμη, χάρη στο περίφημο Vinsanto (που σημαίνει οίνος από τη Σαντορίνη) όνομα που του έδωσαν οι Βενετοί έμποροι.

Santorini's vineyard has a history of at least 3,000 years. The wine that was produced has been known since antiquity. There were periods, such as the Middle Ages and later the 19th century, where it gained great recognition and fame, thanks to the famous Vinsanto (which means wine from Santorini) name given to it by Venetian merchants.



Το τελευταίο τέταρτο του εικοστού αιώνα με τη συνεχή ποιοτική αναβάθμιση του ελληνικού οίνου έρχεται και η μεγάλη αναγνωρισιμότητα των κρασιών της Σαντορίνης και της αρχαίας γηγενούς ποικιλίας της, του Ασύρτικου. Ο ΠΟΠ Σαντορίνης είναι ένα λευκό κρασί που επιδέχεται μεγάλη παλαιώση τουλάχιστον 10 έτη (χαρακτηριστικό των μεγάλων λευκών κρασιών), με υψηλή οξύτητα, πλούσιο στόμα και με τη μεταλλικότητα της ηφαιστειακής γης του νησιού. Το αμπελοτόπι της Σαντορίνης θεωρείται ένα από τα μεγάλα αμπελοτόπια της Ευρώπης και η ποικιλία του το Ασύρτικο ως μία από τις ευγενείς λευκές ποικιλίες της.

Αλλά πέρα από την υψηλή ποιότητα και μοναδικότητα που έχει το αμπελοτόπι της Σαντορίνης, ο αμπελώνας της έχει και μεγάλη ιστορική αξία. Επιγραμματικά είναι ένας αμπελώνας-Μουσείο. Ένας αμπελώνας που ανήκει στην πολιτιστική κληρονομιά της Ευρώπης. Κατά συνέπεια, η Ελλάδα φέρει μεγάλη ευθύνη για την τύχη του.

Ποια είναι τα χαρακτηριστικά που τον κάνουν αμπελώνα με μεγάλη ιστορική αξία:

A. Είναι ένας από τους αρχαιότερους αμπελώνες του κόσμου. Η ιστορία του αρχίζει με την επανακατοίκηση του νησιού 300 με 400 χρόνια μετά την καταστροφική έκρηξη του ηφαιστείου και τη μεγάλη κλίμακα γεωλογική αλλαγή που ακολούθησε περίπου το 1620 π.χ. Όλο το νησί, εκτός από ελάχιστα τμήματά του, καλύφτηκε από την ηφαιστειακή λάβα που εκτοξεύτηκε με την έκρηξη, με συνέπεια να εξαφανιστεί κάθε ίχνος ζωής για περισσότερο από 300 χρόνια.

Στην ηφαιστειακή νέα γη, οι νέοι κάτοικοι φύτεψαν αμπέλια, κριθάρι και συκιές. Ο αμπελώνας αυτός εξακολουθεί μέχρι σήμερα να καλλιεργείται και να δίνει τα εξαιρετικά κρασιά του αποτελώντας την κύρια οικονομική δραστηριότητα των κατοίκων. Η ιστορία και οι παραδόσεις της Σαντορίνης είναι ταυτισμένες με τον αμπελώνα της. Όλες οι οικονομικές δραστηριότητες του νησιού (δημιουργία εμπορικού στόλου, βαρελάδες, αρχιτεκτονική, ακόμα και πιο πρόσφατα ο τουρισμός αν και με λιγότερο ορατούς δεσμούς) έχουν στον πυρήνα τους στο αμπέλι και τον παραγόμενο οίνο. Συμπερασματικά πρόκειται για έναν αμπελώνα του οποίου η ηλικία του ξεπερνά τα 3.000 χρόνια και που καλλιεργείται από τότε χωρίς διακοπή.

B. Λόγω του ηφαιστειακού του εδάφους δεν προσβλήθηκε από τη φυλλοξήρα με συνέπεια να είναι από τους σπάνιους αμπελώνες που τα κλήματα έχουν διατηρήσει το ριζικό σύστημα της ποικιλίας τους. Προφανώς αυτό έχει μεγάλη

Το τελευταίο τέταρτο του εικοστού αιώνα παρουσιάζει μια συνεχή ποιοτική αναβάθμιση των ελληνικών κρασιών και ως αποτέλεσμα έχουμε μεγάλη αναγνώριση για τα κρασιά της Σαντορίνης και της αρχαίας γηγενούς ποικιλίας της, του Ασύρτικου. Ο ΠΟΠ Σαντορίνης είναι ένα λευκό κρασί που επιδέχεται μεγάλη παλαιώση τουλάχιστον 10 έτη (χαρακτηριστικό των μεγάλων λευκών κρασιών), με υψηλή οξύτητα, πλούσιο στόμα και με τη μεταλλικότητα της ηφαιστειακής γης του νησιού. Το αμπελοτόπι της Σαντορίνης θεωρείται ένα από τα μεγάλα αμπελοτόπια της Ευρώπης και η ποικιλία του το Ασύρτικο ως μία από τις ευγενείς λευκές ποικιλίες της.

Αλλά πέρα από την υψηλή ποιότητα και μοναδικότητα που έχει το αμπελοτόπι της Σαντορίνης, ο αμπελώνας της έχει και μεγάλη ιστορική αξία. Επιγραμματικά είναι ένας αμπελώνας-Μουσείο. Ένας αμπελώνας που ανήκει στην πολιτιστική κληρονομιά της Ευρώπης. Κατά συνέπεια, η Ελλάδα φέρει μεγάλη ευθύνη για την τύχη του.

What are the characteristics that make it a vineyard of great historical value?

A. It is one of the oldest vineyards in the world. Its history begins with the repopulation of the island 300 to 400 years after the catastrophic eruption of the volcano and the large-scale geological change that followed around 1620 BC.

The whole island, except for a few parts, was covered by volcanic lava that erupted with the explosion, resulting in the disappearance of every trace of life for more than 300 years. In the new volcanic land, the new inhabitants planted vines, barley, and fig trees. This vineyard is still cultivated to this day and produce its excellent wines which is the main economic activity of the inhabitants.

The history and traditions of Santorini are identified with its vineyard. All the economic activities of the island (creation of a merchant fleet, coopers, architecture, even tourism in the recent years, although with less visible links) have at their core the vineyard and the wine produced.

In conclusion, this is a vineyard whose age exceeds 3,000 years and which has been cultivated without interruption since then.

B. Due to its volcanic soil, it was not affected by phylloxera, resulting in one of the rare vineyards where the vines have preserved the root system of their variety. Obviously, this is of great historical value, since the "abelies" (this is how Santorinians call the vines) are the same (with the inevitable changes that come with time) for many centuries. But beyond the historical value, it also has an impact on the quality of the vineyard. Plants live much longer than

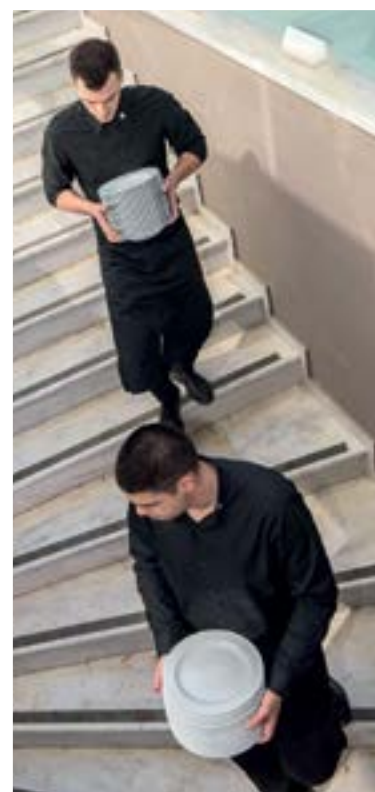
Ο ΑΜΠΕΛΩΝΑΣ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΤΟΥ ΕΧΕΙ ΠΛΟΥΣΙΑ ΠΟΙΚΙΛΙΑΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ. ΣΗΜΕΡΑ ΕΧΕΙ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 25 ΠΟΙΚΙΛΙΕΣ, ΜΕ ΠΟΛΛΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΜΠΕΛΩΝΑ ΤΗΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ.

THE VINEYARD DUE TO ITS OLD AGE HAS A RICH VARIETAL COMPOSITION. TODAY IT HAS OVER 25 VARIETIES, WITH MANY OF THEM EXISTING ONLY IN THE VINEYARD OF SANTORINI.

Experience Greece...

Enjoy a high level of hospitality at the completely renovated Athenian Riviera Hotel & Suites and... feel at home!

Απολαύστε υψηλού επιπέδου φιλοξενία, στο πλήρως ανακαινισμένο Athenian Riviera Hotel & Suites και αισθανθείτε... σαν το σπίτι σας!



ar
athenian
riviera
HOTEL & SUITES

Athenian Riviera Hotel & Suites
Danais 7 &, Armonias,
Vouliagmeni 166 71
+30 2108900000
info@arhotel.gr



ιστορική αξία, δεδομένου ότι οι αμπελιές (έτσι ονομάζουν τα κλήματα οι Σαντορινιοί) είναι οι ίδιες (με τις αλλαγές φυσικά που φέρνει ο χρόνος) εδώ και πολλούς αιώνες. Αλλά πέρα της ιστορικής αξίας, έχει και επιπτώσεις στην ποιότητα του αμπελώνα. Τα φυτά ζουν πολύ περισσότερα χρόνια από τα εμβολιασμένα.

Οι αμπελιές φτάνουν πολλές φορές και τα 100 χρόνια. Στη Σαντορίνη η μεγάλη πλειοψηφία των αμπελιών της δεν έχει ημερομηνία γέννησης και θανάτου.

Το κάθε αμπέλι έρχεται από τα βάρη των αιώνων που λόγω μη προσβολής από τη φυλλοξήρα ανανεώνεται (μέχρι σήμερα) με την τεχνική που λέγεται καταβολάδι: όταν πεθαίνει η αμπελιά, ο αμπελουργός παίρνει ένα μεγάλο κλαδί από τη διπλανή αμπελιά, το βάζει κάτω από το χώμα και βγάζει

grafted ones. The vineyards often reach 100 years of age. In Santorini, the vast majority of its vineyards do not have a date of birth or death. Each vine comes from the depths of the centuries that due to non-infestation by phylloxera is renewed (until today) with the technique called katavoladi: when the vine dies, the viticulturist takes a large branch from the adjacent vine, puts it under the soil and pulls its tip to the place where the vine died. The new plant is fed for some years by the “mom” vine while at the same time creating its own roots. About five years later, the viticulturist cuts the branch from the old vine and so we have the new vine.

C. The vineyard due to its old age has a rich varietal com-

...Earn a U.K. Degree

Experience the art of hospitality and learn its secrets, in a real environment, studying at the internationally recognized partners of City Unity College!

Ζήστε την υψηλή τέχνη της φιλοξενίας και διδαχθείτε τα μυστικά της σε πραγματικό περιβάλλον, σπουδάζοντας στα συνεργαζόμενα, διεθνώς αναγνωρισμένα, Πανεπιστήμια του City Unity College!



City Unity College
+30 2103243222
info@cityu.gr
www.cityu.gr

την άκρη του στη θέση που ήταν η αμπελιά που πέθανε. Το νέο φυτό τρέφεται για κάποια χρόνια από τη «μαμά» αμπελιά ενώ ταυτόχρονα δημιουργεί δικές του ρίζες. Περίπου πέντε χρόνια αργότερα, ο αμπελουργός κόβει το κλαδί από την παλιά αμπελιά κι έτσι έχουμε τη νέα αμπελιά.

Γ. Ο αμπελώνας λόγω της μεγάλης ηλικίας του έχει πλούσια ποικιλιακή σύνθεση. Σήμερα έχει πάνω από 25 ποικιλίες, με πολλές από αυτές να υπάρχουν μόνο στον αμπελώνα της Σαντορίνης, όπως το Ασύρτικο και το Μαυροτράγανο (είναι αρκετά χρόνια που το Ασύρτικο φυτεύτηκε και στην υπόλοιπη Ελλάδα και τελευταία και στο εξωτερικό) και θεωρούνται ότι είναι από τις πιο αρχαίες ποικιλίες του. Το Ασύρτικο είναι η κυρίαρχη ποικιλία του αμπελώνα (αποτελεί το 85% όλων των λευκών ποικιλιών, οι οποίες καλύπτουν το 80% του συνόλου). Το 20% του αμπελώνα καλύπτεται από τις ερυθρές ποικιλίες.

Δ. Το έδαφος είναι μείγμα στάχτης, κίσηρης και ελαφρόπετρας. Η ελαφρόπετρα βρίσκεται στην επιφάνεια καθώς και σ' όλο το βάθος του εδάφους. Λόγω των οπών που έχει, περιορίζεται η εξάτμιση του εδάφους τους καλοκαιρινούς μήνες και συγκρατείται η υγρασία του με αποτέλεσμα (και με τη συνέργεια της νυχτερινής υγρασίας που έρχεται από την καλντέρα, το λεγόμενο πούσι) να μετριάζεται το στρες που δέχεται το φυτό. Αυτό το «φυσικό» στρες, βοηθάει στην υψηλή ποιότητα του κρασιού. Επίσης, σ' όλο το βάθος του εδάφους, μικροί και μεγάλοι λίθοι (μαύροι, κόκκινοι, καφέ) από σίδηρο, μαγνήσιο και άλλα μέταλλα, δίνουν τη χαρακτηριστική μεταλλικότητα του οίνου Σαντορίνη.

Ε. Το κλάδεμα του αμπελώνα της είναι μοναδικό. Είναι ένα κλάδεμα απόλυτα προσαρμοσμένο στις ακραίες συνθήκες του νησιού, τη μεγάλη ηλιοφάνεια το καλοκαίρι και τους ισχυρούς ανέμους την άνοιξη, οι οποίοι σε συνδυασμό με την αλμύρα και τη σκόνη (λόγω του αμμώδους εδάφους) που μεταφέρουν, μπορεί να καταστρέψουν όλη την παραγωγή. Ο σαντορινιός αμπελουργός από τα βάρη των αιώνων δημιούργησε το δικό του κλάδεμα που είναι η περίφημη «γυριστή».

Πρόκειται για ένα καλάθι χαμηλό που δημιουργείται από τα νέα και παλιά κλαδιά, κι έτσι κάποια σταφύλια βρίσκονται μέσα στο καλάθι προστατευμένα από τον αέρα, ενώ το καλοκαίρι προστατεύονται από τον δυνατό ήλιο. (Υπάρχει και μία παραλλαγή αυτού του κλαδέματος- λιγότερο προστατευμένο από τον δυνατό άνεμο- που απαντάται στα μέρη με λιγότερο αέρα).

Το κλάδεμα αυτό έχει μεγάλη ιστορική αξία γιατί έχει ενσωματώσει την αγωνία, το μόχθο, την ευρηματικότητα και κυρίως τον αγώνα του ανθρώπου να επιβιώσει στον τόπο του. Αυτή είναι και η μουσειακή αξία αυτού του αμπελώνα. Είμαι υποχρεωμένος όμως να επισημάνω τον κίνδυνο που

position. Today it has over 25 varieties, with many of them existing only in the vineyard of Santorini, such as Assyrtiko and Mavrotragano (it has been several years since Assyrtiko was planted in the rest of Greece and recently abroad) and is considered to be one of its most ancient varieties. Assyrtiko is the dominant variety of the vineyard (it constitutes 85% of all white varieties, which cover 80% of the total). 20% of the vineyard is covered by the red varieties.

D. The soil is a mixture of volcanic ash, ivy and pumice. Pumice is found on the surface as well as throughout the depth of the soil. Due to its holes, the evaporation of the soil is limited during the summer months and its moisture is retained, as a result of which (and with the synergy of the night moisture coming from the caldera, the so-called poussi) the stress received by the plant is mitigated. This "natural" stress helps in the high quality of the wine. Also, throughout the depths of the soil, small and large stones (black, red, brown) of iron, magnesium, and other metals, give the characteristic minerality of Santorini wine.

E. The pruning of its vineyard is unique. It is a pruning perfectly adapted to the extreme conditions of the island, the great sunshine in the summer and the strong winds in the spring, which in combination with the salt and dust (due to the sandy soil) they carry, it can destroy the entire production. The Santorinian viticulturist from the depths of the centuries created his own pruning which is the famous "gyristi". This is a low basket created by the new and old branches, so some grapes are in the basket protected from the wind, while in summer they are protected from the strong sun. (There is also a variant of this pruning - less protected from strong wind- found in places with less air). This pruning has great historical value because it has incorporated the agony, the toil, the ingenuity and especially the struggle of human to survive in his place.

This is the museum value of this vineyard. But I am obliged to point out the danger hidden in the "religious" devotion to tradition, that is, a kind of sanctification of the ancestors and their creations. Such a view of tradition is at the core of conservative thinking, which essentially forbids research and the New. This vineyard must be protected as a great cultural heritage. Research and even pruning if necessary, should not be hindered in the name of our great tradition or even for marketing reasons.

At the end I will close briefly. Odysseas Elytis, in his poem "ODE TO SANTORINI" "describes Santorini as "Kore of exceeding anima".

This vineyard as a product of absolute fierceness of nature has at its core the intensity of the extreme. Santorini wine can only have the intensity of its origin.

ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΑΜΠΕΛΩΝΑ
ΠΟΥ Η ΗΛΙΚΙΑ ΤΟΥ ΞΕΠΕΡΝΑ
ΤΑ 3.000 ΧΡΟΝΙΑ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΚΟΠΗ.
THIS IS A VINEYARD WHOSE AGE
EXCEEDS 3,000 YEARS AND WHICH
HAS BEEN CULTIVATED WITHOUT
INTERRUPTION SINCE THEN



UPUPA EPOPS

THE BAR

A "HOOPOE" IN THE CITY CENTER

In Athens, in Kato Petralona neighbourhood, an early 30's house complex was renovated and became our Upupa Epops - the bar, an oasis in the city center. You can choose between our open patio and our summer yard, decorated with flowers and greenery, to enjoy your morning coffee and our sweet & savory brunch dishes. The Upupa Epops experience never ends... Premium drinks, inspired cocktails made from fresh ingredients and our comfort food are those that make Upupa Epops the talk of the town!

Meet the taste at #Upupaepopsthebar



follow us



7, Alkminis str., Athens • 21 2105 5214

 TripAdvisor



κρύβεται στη «θρησκευτική» προσήλωση στην παράδοση, δηλαδή ένα είδος αγιοποίησης των προγόνων και των δημιουργημάτων τους. Μια τέτοια θεώρηση της παράδοσης αποτελεί τον πυρήνα της συντηρητικής σκέψης, που απαγορεύει στην ουσία την έρευνα και το Νέο.

Ο αμπελώνας αυτός πρέπει να προστατευτεί ως μία μεγάλη πολιτιστική κληρονομιά. Η έρευνα ακόμη και η αλλαγή κλαδέματος αν κρίνεται αναγκαίο, δεν πρέπει να εμποδίζεται εν ονόματι της σπουδαίας μας παράδοσης ή ακόμη και για λόγους μάρκετινγκ.

Τελειώνοντας θα κλείσω αποφθεγματικά. Ο Οδυσσέας Ελύτης χαρακτηρίζει τη Σαντορίνη «κόρη κορυφαίου θυμού». Το αμπελοτόπι αυτό ως γέννημα ακραίας έντασης της φύσης έχει στον πυρήνα του την ένταση του ακραίου. Ο οίνος Σαντορίνη δεν μπορεί παρά να έχει την ένταση της καταγωγής του.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

Από **ΠΕΙΡΑΙΑ** έως 3 καθημερινές αναχωρήσεις

● Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

From **PIRAEUS** up 3 daily departures

● For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

TRADITIONAL SAUSAGES

Tasty tradition



ΑΦΟΙ ΠΑΝΤΕΡΗ ΟΕ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΑΛΛΑΝΤΙΚΩΝ

Λ. ΤΑΤΟΙΟΥ 32 ΑΧΑΡΝΕΣ, Τ.Κ. 136 71

T: 0030 210 8071017, 0030 210 8071727 **Φ:** 0030 210 8071320

www.paderis.gr

INTERVIEW

ΣΤΕΛΛΑ ΚΟΝΙΤΟΠΟΥΛΟΥ

STELLA KONITOPOULOU

Ακούς την Θάλασσα...

LISTEN...TO THE SEA



Η Στέλλα Κονιτοπούλου γεννήθηκε και έζησε στη Νάξο μέχρι τα έξι της χρόνια. Κατάγεται από την οικογένεια των Κονιτοπουλέων. Η μητέρα της είναι η Αγγελική Κονιτοπούλου, επίσης τραγουδίστρια του νησιώτικου τραγουδιού. Στα 16 της αποφοίτησε, αφού σπούδασε ορθοφωνία, σολφέζ και τραγούδι. Έχει βραβευτεί στην Ελλάδα και στο εξωτερικό για την προσφορά της στην παράδοση και στο νησιώτικο τραγούδι. Έχει κυκλοφορήσει 30 προσωπικούς δίσκους και έχει συμμετάσχει σε πολλούς δίσκους άλλων καλλιτεχνών.

Stella Konitopoulou was born in Naxos and lived there till the age of 6. She comes from the Konitopoulos family. Her mother is Angeliki Konitopoulou, also a singer of the island song. At the age of 16 she graduated, having studied orthophony, solfege and singing. She has been awarded in Greece and abroad for her contribution to tradition and island singing. She has released 30 personal albums and has participated in many albums by other artists.

BY CHARALAMBOS PAPADATOS





Πάνω από 30 προσωπικοί δίσκοι και πολλές συμμετοχές. Έκανες το νησιώτικο τραγούδι γνωστό και αγαπητό και στην Ελλάδα αλλά και σε όλο τον κόσμο. Πόσο σε χαροποιεί αυτή η σκέψη; Πόση ευθύνη σε γεμίζει για τις επιλογές που έκανες;

Είμαι χαρούμενη γι' αυτό και πολύ ικανοποιημένη. Όμως δεν έχω σταματήσει ούτε στιγμή να ψάχνω για καινούργια μουσικά πράγματα και να εργάζομαι φανατικά. Δεν νομίζω πως έχω κάνει ούτε τα μισά, από όσα έχω ονειρευτεί! Ευτυχώς, θέλω να πιστεύω πως έχω σταθεί με ανοιχτή σκέψη απέναντι σε όλα όσα ήρθαν στον δρόμο μου και πως ακόμη και σε επιλογές που έκανα, οι οποίες είχαν μέσα το ρίσκο, κατάφερα να βάλω προσωπικότητα. Όλα αυτά βέβαια, τα καταλαβαίνει κανείς μεταγε-

Οver 30 personal records and many other participations. You made the island song known and loved both in Greece and all over the world. How much gratifying is this thought? Do you feel any burden of responsibility for the choices you made?

I am happy about it and very satisfied. But I have not stopped for a moment looking for new musical challenges and working fanatically. I do not think I've done half of what I've ever dreamed of. Fortunately, I want to believe that I have stood with open mind against everything that came my way and that even in the choices I made, which involved risk, I have always respected the audience. But it comes later in time when you can comprehend all these and when that happens then



νέστερα και όταν συμβεί αυτό, τότε μπορεί να νιώσει και το μέγεθος της ευθύνης. Άρα, αναπόφευκτα δεν κάνω τίποτα με προχειρότητα.

Ζήλεψες ποτέ κάποιο άλλο είδος τραγουδιού; Ακούς η ίδια κάποια άλλα είδη; Ποιοι τραγουδιστές σου αρέσουν από άλλους χώρους;

Έχω ζηλέψει πολλά, από το ρεμπέτικο ως την κάντρι μουσική, που είναι από τα πιο αγαπημένα μου είδη. Ακούω συνεχώς μουσική και θέλω να ενημερώνομαι. Από τις κλασικές φωνές Mariah Carey και Celine Dion, ως τη Norah Jones, τη Νατάσα Μποφίλιου και την Ελένη Βιτάλη.

Μέσα σε όλα αυτά τα χρόνια που ξεσάκωνες τους θαμώνες των μαγαζιών ή των συναυλιών σου, παρατηρείς αλλαγές στον τρόπο που εκδηλώνονται ή γλεντάνε οι Έλληνες;

“

**ΔΕΝ ΕΧΩ
ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΟΥΤΕ
ΣΤΙΓΜΗ ΝΑ ΨΑΧΝΩ,
ΓΙΑ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ
ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΜΟΥΣΙΚΑ
ΚΑΙ ΝΑ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ
ΦΑΝΑΤΙΚΑ**

**I HAVE NOT STOPPED
FOR A MOMENT
LOOKING FOR
NEW MUSICAL
ADVENTURES
AND I'M WORKING
FANATICALLY
TOWARDS THAT
DIRECTION.**

you can feel the magnitude of the responsibility. So, inevitably, I don't do anything in a sloppy way.

Have you ever been jealous of other musical genres? Do you listen to different kinds of music? Who are your favorite singers of other genres?

I've been jealous of a lot, from rebetiko to Country Music, which is one of my favorite genres. I listen to music all the time and I want to be up to date. From the classic voices of Mariah Carey and Celine Dion to Norah Jones, Natasha Bofiliou and Eleni Vitali.

During all these years of entertaining the crowds, either in clubs or concerts, have you notice any changes in the way Greeks manifest their joy?

Yes, of course, the change is great and evident. The big venues have always had something distant, and this is

Ναι βέβαια, η αλλαγή είναι μεγάλη και εμφανής. Οι μεγάλες πίστες είχαν πάντα κάτι το απρόσιτο και αυτό το διατηρούν. Η μεγαλύτερη αλλαγή όμως έχει γίνει στα πανηγύρια. Εκεί έχει χαθεί το παραδοσιακό στοιχείο και στις περισσότερες περιπτώσεις έχει επικρατήσει ένα γλέντι λαϊκής πίστας με λουλούδια, πιάτα και σαμπάνιες. Προσωπικά χαίρομαι όταν βλέπω ότι σε κάποια μέρη της Ελλάδας, νέα παιδιά παίζουν με φυσικό ήχο και προσπαθούν να αναβιώσουν το πανηγύρι με τον αυθορμητισμό που είχε παλιά.

Η νεολαία μας αγαπάει πολύ το είδος του τραγουδιού που υπηρετείς. Που πιστεύεις ότι οφείλεται αυτό;

Αυτό κυρίως οφείλεται στο ότι, το νησιώτικο τραγούδι είναι ένα είδος που μεταδίδει τη χαρά μέσα από τον ρυθμό και τις ωραίες εικόνες των στίχων.

Για σας τους τραγουδιστές των νησιώτικων, η θεματολογία και το λεξιλόγιο των τραγουδιών σας, πόσο κυλάει στο αίμα σας και πόσο σας συνεπαίρνει το άκουσμά τους την ώρα που ερμηνεύετε;

Ναι είναι αλήθεια αυτό. Επειδή τα τραγούδια που λέμε μιλούν για ιστορίες που έχουμε ζήσει, για εικόνες που έχουμε από τα νησιά ή πρόσωπα που έζησαν εκεί, όλα αυτά τα βιώματα είναι εκεί την ώρα που τραγουδάμε. Τουλάχιστον, αυτό ισχύει στη δική μου περίπτωση. Εγώ πραγματικά μεταφέρομαι στο μέρος και στον χρόνο που αναφέρεται το κάθε τραγούδι, τη στιγμή που το λέω.

Ένα βιολί, ένα λαούτο, μια φωνή... και η διασκέδαση ξεκινάει. Είναι αυτά που οδηγούν σε τόσο μεγάλη εκτόνωση και ευχαρίστηση;

Είναι η απλότητα και η γνησιότητα, που φτάνει απευθείας στην καρδιά...και κάνουν την διασκέδαση να ξεκινήσει!

something they still maintain. But the biggest change has taken place at the festivals. There the traditional element has been lost and, in most cases, a folk feast with flowers, dishes and champagnes has prevailed. Personally, I am glad to see that in some parts of Greece, young children play with natural sound and try to revive the festival with the spontaneity that it had in the past.

Our youth is very fond of the kind of song you serve. Where do you think this is due?

This is mainly because the island song is a genre that conveys joy through the rhythm and the beautiful images of the lyrics.

At what degree the thematology and the vocabulary of the island songs interact with the psych of the singers making the heart pumping fast with joy?

That is true. The sentiments are intense because the songs we sing narrate stories we have lived, images we have seen people who we know and lived there, all these experiences are there as we sing. At least, that's true in my case. I really transcend to the place and time that each song refers to, at the moment I'm singing it.

A violin, a lute, a voice... and the fun begins. Is it these that lead to so much relaxation and pleasure?

It is the simplicity and authenticity that reaches directly to the heart...and make the fun begin!

For more than a year, song, fun and revelry gave their place to anti-pandemic measures, silence and confinement. What did this mean for the music industry? How did you experience it yourself?

It was a shock that put all artists into isolation. It was cer-



μάριο

restaurant



SOME SWEAR BY ITS CUISINE; some go there for the unique vista; there are others who just like to be at the heart of the island's excitement. Whichever the reason, Mario Restaurant is THE place to be when in Paros. If you are hankering for fresh fish and seafood, local dishes skillfully cooked with a twist, the freshest salads and decadent deserts, Mario should be your first choice in the island. Situated at the quaint Naoussa fishermen's harbor, it overlooks the numerous brightly painted traditional fishing boats, aka 'caiques'. Although this place is renowned for its fish and seafood, always fresh

from the catch of the day, its menu features a wide variety of other options, including a number of vegan dishes. It is noteworthy that they have their own

farm growing organic vegetables – you'll notice the difference as soon as the plate lands on your table – and growing their own animals. Skillfully prepared dishes, artfully presented by Mario's experienced kitchen brigade, fast and efficient service, a wide variety of excellent wines from the Greek and international vineyards and a huge smile by Mario who is always there to greet patrons and oversee every detail, are the elements that make this place everyone's favourite.

Mario Restaurant

Naoussa Paros, Greece, 84401 **Booking email:** Reservations@mariorestaurantparos.com **Info email:** mariotsach@hotmail.gr

T: +30 6981052882, +30 22840 51047  [mario_restaurant](https://www.instagram.com/mario_restaurant)  [Mario restaurant & farm](https://www.facebook.com/Mario-restaurant-&-farm)

www.mariorestaurantparos.com

Για παραπάνω από ένα χρόνο τη θέση του τραγουδιού, της διασκέδασης και των γλεντιών, την κατέλαβαν τα μέτρα κατά της πανδημίας, η σιωπή και ο εγκλεισμός. Τι σήμανε αυτό για τον κλάδο των τραγουδιστών; Πως το βίωσες εσύ η ίδια;

Ήταν ένα σοκ που έβαλε τους ανθρώπους της τέχνης στην απομόνωση. Ήταν σίγουρα αναπάντεχο για όλους τους κλάδους, αλλά για τον δικό μας πολύ περισσότερο, εφόσον ακόμη και αυτή τη στιγμή που μιλάμε δεν έχουμε επανέλθει σε κανονικές συνθήκες. Εγώ προσπάθησα, όσο ήταν εφικτό, να είμαι δημιουργική αυτό το διάστημα. Ηχογράφησα νέα τραγούδια κι έτσι είχα τη δυνατότητα να εξωτερικεύσω την ενέργειά μου και να διατηρήσω την επαφή με τον κόσμο, που είναι τόσο σημαντική για κάθε καλλιτέχνη.

Αυτό το καράβι που ταξιδεύει μέσα σου, πότε το βλέπεις να ρίχνει οριστικά άγκυρα σε κάποιο ήρεμο λιμανάκι; Ή έχεις σκοπό να το ρίχνεις συνέχεια στη θάλασσα σε νέα ταξίδια περιέργειας, αναζήτησης και δημιουργίας;

Τι ωραία ερώτηση! Δεν έχω σκοπό όσο ζω να ρίξω άγκυρα!! Σίγουρα μεγαλώνοντας έχω την τύχη να μπορώ να κάνω τις επιλογές μου ώστε να διαμορφώνω τον προσωπικό μου χρόνο σε σωστή ισορροπία με τον επαγγελματικό. Πάντα όμως δουλεύω, γιατί η μουσική δεν έχει όρια, η μουσική δεν σταματά ποτέ. Έχω πάρα πολλά που θέλω να κάνω, όπου εκτός από αυτά που εγώ έχω προγραμματίσει, προκύπτουν και πράγματα που δεν τα περίμενα, οπότε αντιλαμβάνεσαι ότι ουσιαστικά δεν υπάρχει χρόνος.

Στέλλα, τι σημαίνει η Νάξος για σένα, τι άλλο είναι εκτός από την πατρίδα σου.

Είναι το ωραιότερο μέρος στη γη!

tainly unexpected for everyone, but for our industry even more so, since even at the moment we are speaking, we have not returned to normal conditions. I tried, as far as possible, to be creative during this time. I recorded new songs, so I had the opportunity to externalize my energy and maintain contact with the world, which is so important for every artist.

This ship that travels inside you, when do you see it dropping anchor in a quiet harbor? or do you intend to constantly throw it into the sea on new voyages of curiosity, search and creation?

What a nice question! I have no intention as long as I live of dropping anchor!! Certainly, growing up I have the good fortune to be able to make my choices so that I can balance perfectly between personal and professional life. But I always work, because music has no limits, music never stops. I have a lot that I want to do, where besides those I have already planned, there are things that came up and did not expect, so you realize that there is practically no time.

Stella, what Naxos means to you, what else besides being your beloved homeland?

It's the most beautiful place on Earth!

“

ΔΕΝ ΝΟΜΙΖΩ
ΠΩΣ ΕΧΩ ΚΑΝΕΙ
ΟΥΤΕ ΤΑ ΜΙΣΑ,
ΛΙΘ ΟΣΑ ΕΧΩ
ΟΝΕΙΡΕΥΤΕΙ!

I DON'T THINK
I'VE DONE
HALF OF WHAT I'VE
EVER DREAMED OF.



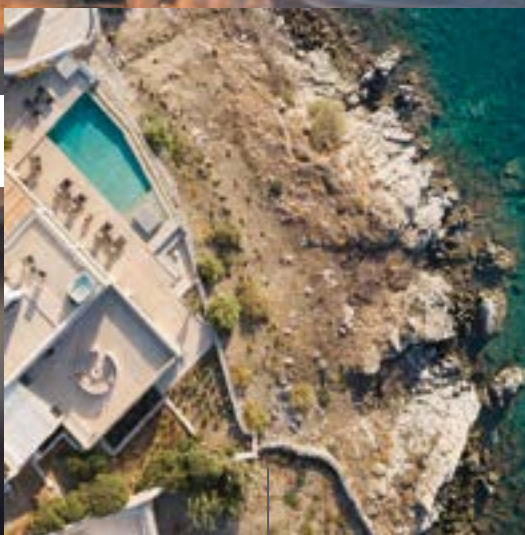


“A loving atmosphere in your home is the foundation for your life.”

CUSTOM FURNISHINGS



SHOP ONLINE



DESIGN SERVICES

“BETTER LIFE BEGINS AT HOME”

OUR BRANDS

Because you deserve the best...



INTERVIEW

ΓΗΣΗΣ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

GISIS PARAGEORGIU

Παραδοσιακές φορεσιές της χώρας μας

GREEK TRADITIONAL COSTUMES



ΦΟΡΕΣΙΑ, ΕΝΔΥΜΑ, ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ, ΕΝΔΥΩ, ΝΤΥΝΩ... ΝΤΥΝΩ ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΣΩΜΑ.
ΤΟ ΚΑΛΥΠΤΩ ΜΕ ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ, ΜΕ ΤΗΝ ΦΟΡΕΣΙΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΡΥΟ, ΤΗΝ ΒΡΟΧΗ,
ΤΟΝ ΗΛΙΟ, ΤΟΝ ΚΑΥΣΩΝΑ. ΝΤΥΝΩ ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΣΩΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΣΕΙ ΝΑ ΚΙΝΗΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ
ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ. ΝΑ ΜΠΟΡΕΣΕΙ, ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΝΑ ΕΡΓΑΣΤΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΟΙΚΙΑ, ΣΤΟ ΚΑΪΚΙ, ΣΤΟ ΑΜΠΕΛΙ,

ΣΤΗΝ ΒΟΣΚΗ, ΝΑ ΣΥΜΜΕΤΕΧΕΙ ΣΤΗΝ ΧΑΡΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΛΥΠΗ, ΣΤΟΝ ΓΑΜΟ ΚΑΙ ΣΤΟ ΠΕΝΘΟΣ.
COSTUME, GARMENT, ATTIRE, CLOTHE... DRESS THE HUMAN BODY. COVER IT WITH THE GARMENT,
WITH THE COSTUME, TO PROTECT IT FROM THE COLD, THE RAIN, THE SUN, THE HEATWAVE.
I DRESS THE HUMAN BODY SO THAT IT CAN MOVE AND FUNCTION IN THE ENVIRONMENT.

BY VICKY APOSTOLOPOULOU

Η φορεσιά καλύπτει και προστατεύει το σώμα. Είναι είδος χρηστικό που δημιουργείται υπάρχει και εξελίσσεται μέσα στον χρόνο σύμφωνα με τις πρακτικές ανάγκες που πρέπει να καλύψει. Το άμεσο φυσικό και κοινωνικό περιβάλλον παρέχει τα υλικά της κατασκευής και καθορίζει το σχήμα και την μορφή της. Με την παρέμβαση της έμφυτης αισθητικής του ατόμου, το χρηστικό αυτό είδος στην εξέλιξή του γίνεται και καλλωπιστικό.

Παράλληλα, μέσα από παραλλαγές σχηματικές ή χρωματικές, δηλώνει, περισσότερο στις γυναίκες, την κοινωνική τους τάξη, την οικογενειακή τους κατάσταση (παντρεμένες, ανύπαντρες, χήρες, αρβωνιασμένες), ακόμα και την ηλικία.

1. Παραδοσιακή στολή από την Αστυπάλαια
Traditional costume from Astypalaia
2. Ανδρική φορεσιά από την Σάμο
Men's costume from Samos

Το be able to work in the residence, on the boat, in the vineyard, in the pasture, to participate in joy and sorrow, in marriage and mourning. The costume covers and protects the body. It is a kind of utilitarian that is created exists and evolves over time according to the practical needs. The immediate physical and social environment provides the materials of construction and it determines its shape and form. With the intervention of the innate aesthetics of the individual, this utilitarian type becomes ornamental through its evolution. At the same time, through variations of schematic or chromatic nature, it indicates - mostly for women - their social and marital status, (married, single, widowed, engaged), even the age.



1

Н.С. Косовский.



2

Н.С. Косовский.



Συναντήσαμε τον κο Γίση Παπαγεωργίου ο οποίος εδώ και πολλά χρόνια ασχολήθηκε με την σχεδίαση και καταγραφή της Ελληνικής Παραδοσιακής Φορεσιάς, για να μας μιλήσει για το μεγαλειώδες αυτό έργο, την φορεσιά στην Ελλάδα, που αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της Ελληνικής παράδοσης.

Κε Παπαγεωργίου πείτε μας πως ξεκινήσατε την ενασχόλησή σας με την σχεδίαση και καταγραφή της Ελληνικής Παραδοσιακής Φορεσιάς;

Με την σχεδίαση της Ελληνικής Παραδοσιακής Φορεσιάς άρχισα να ασχολούμαι πριν από 52 χρόνια. Στην αρχή σχεδίαζα φορεσιές σαν μια περιστασιακή ψυχαγωγική απασχόληση κι αυτό κράτησε μέχρι το 1982 που γνώρισα τον Ανδρέα Παπαγεωργίου. Λαογράφος και συλλέκτης ανάμεσα στα πολλά ο Ανδρέας και αναγνωρισμένος στον χώρο για την βαθιά ίσως και μοναδική γνώση του στον τομέα της Ελληνικής Παράδοσης και ιδιαίτερα της Παραδοσιακής Φορεσιάς. Η συλλογή του, μια από τις πλουσιότερες τόσο σε αυθεντικές φορεσιές όσο και σε κοσμήματα ή μεμονωμένα κομμάτια, σήμερα στεγάζεται στην Λίμνη Ευβοίας, στο ιδιωτικό του μουσείο. Με τον Ανδρέα, ξεκινήσαμε τότε μια συνεργασία για το μεράκι μας και μόνο. Έτσι από την μεριά μου, στην μέχρι τότε περιστασιακή ψυχαγωγική απασχόλησή μου πέρα από την σχεδίαση της παραδοσιακής φορεσιάς, προστέθηκε η έρευνα κι η βαθύτερη μελέτη της. Αργότερα, το 2001, ο τότε Διευθύνων Σύμβου-

λος και σημερινός Πρόεδρος της Ελληνοαμερικανικής Ένωσης, Λεωνίδας Φοίβος Κόσκος, μου ανέθεσε την μέσα από σχέδια και κείμενα, καταγραφή της Ελληνικής Παραδοσιακής Φορεσιάς. Με βασικό συνεργάτη τον Ανδρέα Παπαγεωργίου ανέλαβα την πρόκληση. Στόχος του εγχειρήματος ήταν η κατά το δυνατόν πληρέστερη και ορθότερη καταγραφή του αντικειμένου μέσα από την μοναδική γνώση το Ανδρέα Παπαγεωργίου, αξιοποιώντας τον πλούτο

Η ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ ΦΟΡΕΣΙΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑ ΚΑΠΟΙΟ ΤΡΟΠΟ Η ΕΙΚΟΝΑ, Η ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΕΝΟΣ ΤΟΠΟΥ. ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΦΥΣΙΚΟ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ, Η ΛΑΪΚΗ ΤΕΧΝΗ, ΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΙ Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ.

Κεφαλόδεσμοι από / Headbands from:

1. Σύμη / Sými
2. Αστυπάλαια / Astypalaia
3. Χίος / Chios
4. Ιο / Ios

We met Mr. Gisis Papageorgiou who for many years dealt with the drawing and recording of the Greek traditional costume and talked to us about this magnificent work, the costume in Greece, an integral element of the Greek tradition.

Mr. Papageorgiou tell us how you started your engagement with the drawing and recording of the Greek traditional costume?

I started to deal with it before 52 years. At first, I was drawing costumes as a casual recreational occupation and that lasted until 1982 when I met Andreas Papageorgiou. Folklorist and collector among many, Andreas was an acknowledged expert in the field of Greek tradition and especially the traditional costume. His collection, one of the richest both in authentic costumes as well as in jewelry or individual pieces, today housed in Lake Evia, in his private museum. With Andreas, we then started a collaboration just for the sake of our passion. So, for my part, this casual and entertaining employment went beyond the drawing of the traditional costume and started a thorough research and study of the whole subject. Later, in 2001, the then CEO and current president of the Hellenic American Union, Leonidas Fivos Koskos, commissioned, the recording of the Greek Traditional Costume through drawings and texts. With Andreas Papageorgiou as a key partner, I took up the challenge. The aim of the project was

THE TRADITIONAL COSTUME IS IN A WAY THE IMAGE, THE IDENTITY OF A PLACE. ITS NATURAL ENVIRONMENT, FOLK ART, ITS TRADITIONS AND WHY NOT ITS HISTORY.

to record it as fully as possible through the unique knowledge of Andreas Papageorgiou, utilizing the wealth of his collection and not only. In the course it was decided and considered expedient to add the drawing of traditional headbands, something that at least until then it did not exist in the relevant literature. The Academy of Athens embraced our project from the very beginning and put it under its auspices.

This study and research in col-

FLOGAITIS - SIOUTIS

LAW FIRM

**Administrative Law, Human Rights Law, Public Procurements
Environmental and Civil Planning Law, Energy Law, Tax Law, Media Law**



27, Vasilissis Sofias Avenue, 10674 Athens, Greece
T.: +30 2107258423 E.: info@flogaitissioutis.com

<https://www.flogaitissioutis.com>

της συλλογής του και όχι μόνο. Στην πορεία αποφασίστηκε και θεωρήθηκε σκόπιμο να προστεθεί και η σχεδίαση των παραδοσιακών κεφαλόδεσμων, κάτι που τουλάχιστον μέχρι τότε δεν υπήρχε στην σχετική βιβλιογραφία. Η Ακαδημία Αθηνών αγκάλιασε από την αρχή το εγχείρημά μας αυτό και το έθεσε υπό την αιγίδα της.

Αυτή η μελέτη και η έρευνα σας σε συνεργασία με τον κο Ανδρέα Παπαγεωργίου τι αποτέλεσμα είχε;

Μέχρι σήμερα έχω σχεδιάσει περίπου 1500 ολόσωμες γυναικείες και ανδρικές φορεσιές και κεφαλόδεσμους. Έχει ολοκληρωθεί δηλαδή σχεδόν το σύνολο των σχεδίων των 15 τόμων που αφορούν στη Ελληνική Παραδοσιακή Φορεσιά, από τους οποίους έχουν ήδη εκδοθεί οι 7 πρώτοι.

Υπάρχουν κάποια ιστορικά γεγονότα που μπορείτε να μας αναφέρετε τα οποία να νομίζετε ότι μπορεί να επηρέασαν έμμεσα ή άμεσα την διαμόρφωση του σχήματος ή της μορφής μιας τοπικής φορεσιάς;

Φυσικά και υπάρχουν. Στα Δωδεκάνησα για παράδειγμα, χαρακτηριστικές είναι οι πλούσιες αστικές και αρχοντικές γυναικείες φορεσιές όλων των νησιών εκτός από της Ρόδου. Οι γυναικείες φορεσιές της Ρόδου, εκτός από την φορεσιά του Αρχάγγελου που διατηρεί κάποια βυζαντινά κατάλοιπα, οι υπόλοιπες είναι αγροτικές. Και αυτό δεν είναι τυχαίο. Τον Ιανουάριο του 1523, μετά από εξάμηνη πολιορκία, η Ρόδος παραδίδεται στους Οθωμανούς. Οι Ιωαννίτες ιππότες εγκαταλείπουν το νησί

Παραδοσιακή στολή από την: / Traditional costumes from:

1. Τήλο, η συγκριμένη φορεσία είναι και το νυφικό φόρεμα / Tilos, this particular costume is also the wedding dress
2. Ιο/Ιος
3. Κάρπαθος / Karpathos
4. Καστελόριζο / Kastelerizo
5. Πάτμο / Patmos
6. Αμοργό / Amorgos
7. Σαντορίνη / Santorini
8. Πάρο / Paros
9. Ρόδο / Rhodes.

laboration with Mr. Andreas Papageorgiou what kind of effect did it had?

To date I have drawn about 1500 full-length women's and men's costumes and headbands. In other words, almost all the drawings of the 15 volumes that are related to the Greek traditional costume have been completed and the seven first volumes have already been published.

Are there some historical facts that you can report to us which you think that they may have indirectly or directly influenced the formation of a local costume?

Of course, there are. In the Dodecanese, for example, characteristic is the rich urban and stately women's costumes of all islands except Rhodes. The women's costumes of Rhodes, except the costume of the Archangel that maintains some byzantine remains, are rural. And this is no accident. In January 1523, after a six-month siege, Rhodes surrendered to the Ottomans. The Knights Hospitallers leave the island and with them about 4000 Rhodians who formed the main trunk of the socio-economic and cultural order. In the city of Rhodes, we meet Turkish and Jewish settlers, while the Rhodians and in general Christians are forced to stay in the countryside. The Rhodians are now deprived of any urban center, which has a negative impact, among other things, on their cultural development, even in the formation of the composition of local attires. So, in

1



2



3



4



© 2021 Kenderly

5



© 2021 Kenderly

6



© 2021 Kenderly

7



© 2021 Kenderly

8



© 2021 Kenderly

9



© 2021 Kenderly

και μαζί τους και περίπου 4000 Ροδίτες που αποτελούσαν τον κύριο κορμό της κοινωνικοοικονομικής και πολιτιστικής τάξης. Στην πόλη της Ρόδου εγκαθίστανται Τούρκοι και Εβραίοι έποικοι, ενώ οι Ροδίτες και γενικά οι Χριστιανοί, υποχρεώνονται να παραμείνουν στην ύπαιθρο, όπου μετακινούνται και όσοι είχαν παραμείνει στην πόλη. Οι Ροδίτες πλέον στερούνται κάποιου αστικού κέντρου, πράγμα που επιδρά αρνητικά, ανάμεσα στ' άλλα και στην όποια πολιτιστική τους εξέλιξη, ακόμα και στην διαμόρφωση της σύνθεσης των τοπικών αμφιέσεων. Έτσι στην Ρόδο δεν έχουμε αστούς, άρα δεν έχουμε αστικές φορεσιές, ενώ έχουμε αγρότες κι επομένως επικρατούν οι αγροτικές φορεσιές

Στη Σύμη υπάρχει ένας θρύλος από τα χρόνια της Τουρκοκρατίας που λέει ότι κάποτε εμφανίστηκαν πειρατές ανοικτά του νησιού κι επειδή τότε ήταν η εποχή που οι άντρες έλειπαν στα σφουγγάρια, οι γυναίκες ντύθηκαν σαν Γενίτσαροι και με φουρνόξυλα στα χέρια αντί για όπλα κατέβηκαν και παρατάχθηκαν στο λιμάνι. Οι πειρατές τις είδαν από μακριά και νομίζοντας ότι ήταν φρουρά Γενιτσάρων, άλλαξαν πορεία κατατρομαγμένοι.

Αυτή η παλικαρία αντίδραση των γυναικών της Σύμης προκάλεσε τον θαυμασμό του Σουλτάνου, ο οποίος, θέλοντας να δείξει την ευνοία του προς αυτές, έδωσε σφοδράν διαταγήν να φορούν από τότε την στολή των Γενιτσάρων. Ανεξάρτητα από το αν αληθεύει ο θρύλος, είναι μάλλον βέβαιο ότι γυναικεία φορεσιά με στοιχεία γενιτσαρίστικα είχε φορεθεί παλαιότερα και με το πέρασμα του χρόνου, διαμορφώθηκε στην φορεσιά που περιγράφει η Αθηνά Ταρσούλη και που φορέθηκε από τις γυναίκες της Σύμης έως τα μέσα περίπου του 19ου αι.

Τον Ιούνιο του 1824 ο Αιγυπτιακός στόλος καταλαμβάνει την Κάσο και πυρπολεί την μοναδική μικρή της κωμόπολη. Από τους κατοίκους, όσοι επέζησαν και δεν αιχμαλωτίστηκαν, κατέφυγαν στην Κάρπαθο και την Αστυπάλαια. Έτσι, με την καταστροφή και την ερήμωση του νησιού, χάθηκαν μαζί με τα όποια πολιτισμικά στοιχεία και αυτά της Κασιώτικης λαϊκής τέχνης που μέχρι τότε βρισκόταν σε ακμή. Για την παλαιότερη γυναικεία φορεσιά, η μόνη πληροφόρηση που διασώθηκε από τότε είναι ότι είχε έναν δικό της ξεχωριστό τύπο, ενώ δεν υπάρχουν στοιχεία για την εξέλιξή της μετά τον χαλασμό του 1824.

Αξίζει επίσης να αναφέρουμε και κάτι για τους κεφαλόδεσμούς. Ο πιο αντιπροσωπευτικός κεφαλόδεσμος, της Μακεδονίας, είναι το «κατσούλι», ο υφικός και γιορτινός κεφαλόδεσμος της παντρεμένης της Αλεξάνδρειας. Λέγεται ότι είναι κι ο παλαιότερος, αφού καθιερώθηκε από την εποχή του Μεγάλου Αλεξάνδρου. Σύμφωνα με την παράδοση, οι γυναίκες κέρδισαν την περικεφαλαία από τους άντρες που δέλιασαν σε μια μάχη, ενώ οι ίδιες συνέχισαν να τους κουβαλούν νερό. Ο Μέγας Αλέξανδρος ως ανταμοιβή για την στάση αυτή, χάρισε στις γυναίκες τις περικεφαλαίες που από τότε τις φορούν για κόσμημα.

Γ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

Απόστρατος Πλοίαρχος του Πολεμικού Ναυτικού από όπου παραιτήθηκε το 1981. Σκιτσογράφος - γελοιογράφος, ζωγράφος, συγγραφέας, έχει εκδώσει πολλά ιστορικά ευθυμογραφήματα με πιο πρόσφατο το «ΟΙΚΟΠΕΔΟ ΠΑΝΤΑΧΘΕΝ ΕΛΕΥΘΕΡΟ» (Ιστορία της Κρήτης), αλλά και λευκώματα. Από το 2000 ασχολείται αποκλειστικά με την έρευνα και τη σχεδίαση της ελληνικής παραδοσιακής ενδυμασίας.

G. PAPAGEORGIU

Retired Captain of the Navy from where he resigned in 1981. Cartoonist, painter and writer, that has published many humorous stories of historical nature, with the most recent being "plot FREE on all sides" (history of Crete), as well as albums. Since 2000 he has been engaged exclusively in the research and design of Greek traditional costume.

Rhodes we have no bourgeois, so there are no urban costumes, while we have peasants, and therefore rural costumes prevail.

In Symi, there is a legend from the years of Turkish rule, that says that once Pirates appeared off the island and because that was the time when men and women were dressed like Janissaries, and with ovenwood in their hands instead of weapons, were lined up in the harbor. The Pirates saw them from far away, and thinking they were a garrison of Janissaries, they changed their course in terror.

This brave reaction of the women of Symi caused the admiration of the Sultan, who, wishing to show his favor to them, gave vehement orders to wear the uniform of Janissaries ever since.

Regardless of whether it is true legend, it is rather certain that female costume with Janissary elements had worn before and with the passage of time, it was formed into the costume that described by Athena Tarsoulis and worn by the women of Symi until mid-19th century. In June 1824, the Egyptian fleet seized Kassos and set fire to its unique village. Of the inhabitants, those who survived and did not captured, fled to Karpathos and Astypalea. So, with the destruction and desolation of the island, all cultural elements were lost along with those of Kasian folk art that until then was in the heyday. For the older female costume, the only

information that has survived since, is that it had its own separate type, while there is no evidence of its evolution after the destruction of 1824. It is also worth mentioning and something about headbands.

The most representative headband, of Macedonia, is the "katsouli", the bridal and festive headband of the Married of Alexandria. It is said to be the oldest, since it was established by the time of Alexander the Great.

According to tradition, the women won the helmet from the men who wimp out in a battle, while they continued to carry water to them. Alexander the great as a reward for standing their ground he gave the women the helmets that have since been worn for jewelry.



Ανδρική φορεσιά από τη Χίο / Men's costume from Chios

ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ

Γράφοντας Ιστορία




ΑΠΕ-ΜΠΕ

#DreamLikeGiannis



Όταν η ίδια η ζωή ξεπερνά
και την πιο ζωηρή φαντασία,
τότε γράφεται Ιστορία!

ΚΑΚΤΟΣ |

 Κάκτος Εκδόσεις  kaktos_publications  info@kaktos.gr

Πανεπιστημίου 46, Αθήνα 10678 • www.kaktos.gr

Η μαγεία των Κυκλάδων με ένα «κλικ»

THE MAGIC OF THE CYCLADES WITH A "CLICK"

Το πιο διάσημο νησιωτικό συγκρότημα στην Ελλάδα. Ένας μαγικός κύκλος γύρω από το ιερό νησί της Δήλου, και αυτός ήταν ο λόγος που οι αρχαίοι γεωγράφοι τους έδωσαν αυτό το όνομα. Οι όμορφες αμμώδεις παραλίες με τα γαλαζοπράσινα νερά, το εκθαμβωτικό φως, η κυριαρχία του λευκού και του μπλε στην αρχιτεκτονική, το άγονο και ξηρό κυκλαδίτικο τοπίο, και οι φιλικοί άνθρωποι συνθέτουν το ιδανικό σκηνικό για παραδεισένιες διακοπές.

The most famous island group in Greece. A magical circle around the sacred island of Delos, which was the reason why ancient geographers gave them this name. The beautiful sandy beaches with turquoise waters, the dazzling light, the dominance of white and blue in the architecture, the barren and dry Cycladic landscape, and friendly people make the perfect setting for a heavenly holiday.

BY MARIA SIAMANTA





1



2



3



4

1,2. ΣΥΡΟΣ. SYROS

Η Ερμούπολη χτισμένη αμφιθεατρικά με τις επιβλητικές εκκλησίες και τους παραδοσιακούς οικισμούς αποτελεί από μόνη της προορισμό. Μια βόλτα στην πρωτεύουσα του νησιού δεν είναι ποτέ αρκετή. *Hermoupolis, built amphitheatrically, with impressive churches and traditional settlements, it is a destination of its own. A walk in the island's capital is never enough.*

3,4. ΤΗΝΟΣ. TINOS

Γνωστή σε όλους από την Μεγαλόχαρη αλλά και τους παγκοσμίου φήμης Τηνιακούς καλλιτέχνες, με τις πανέμορφες παραλίες και την υπέροχη ενδοχώρα με τους παραδοσιακούς οικισμούς, προσφέρει απεριόριστες επιλογές και γοητεύει και τους πιο απαιτητικούς!

Known to all from Megalohari (Great Grace) but also to the world-famous Tinian artists, with its beautiful beaches and the wonderful hinterland with its traditional settlements, it offers unlimited options and charms even the most demanding!

5. ΠΑΡΟΣ. PAROS

Η Νάουσα της Πάρου είναι ίσως το πιο γραφικό λιμανάκι στις Κυκλάδες. Πλημμυρισμένη με ψαροκάικα, αλλά και μπαράκια, ουζερί και εστιατόρια πολλών αστέρων, διαθέτει αυθεντικό νησιώτικο χαρακτήρα, αποπνέοντας ταυτόχρονα κοσμοπολίτικη αύρα. *Naousa of Paros is one of the quaintest ports in Cyclades. Full of fishing boats, but also with bars, taverns and elegant restaurants, Naousa combines the authenticity of a traditional port with a cosmopolitan atmosphere.*





1

1.2. ΜΥΚΟΝΟΣ. MYKONOS

Διάσημη σε παγκόσμιο επίπεδο, κοσμοπολίτισσα και ταυτισμένη με τη διασκέδαση και την καλοπέραση. Όμως η Μύκονος πέρα από λάμψη, έχει και γραφικότητα... Εκτός από κοσμοπολίτικη, είναι και παραδοσιακή... Πέρα από ξέφρενους ρυθμούς διασκέδασης, προσφέρει και μια ηρεμία...Είναι ο απόλυτος προορισμός!
World famous, cosmopolitan and identified with fun and well-being. But Mykonos is not only glamorous, but also picturesque. Besides cosmopolitan, it is also traditional. Apart from the “wild times,” it also offers a sense of tranquility.... It is the ultimate destination!

3. ΝΑΞΟΣ. NAXOS

Μοναδικές αμμόδεις παραλίες με κρυστάλλινα νερά, εύφορη γη που απλόχερα προσφέρει πλήθος μοναδικών προϊόντων, γραφικά χωριά, αρχαία μνημεία, Ενετικοί πύργοι και πάνω από 200 Βυζαντινές εκκλησίες, είναι αυτά που κάνουν την Νάξο ένα προορισμό ακαταμάχητο.
Unique sandy beaches with crystal clear waters, fertile land that generously offers many unique products, picturesque villages, ancient monuments, Venetian towers and over 200 Byzantine churches, are what make Naxos an irresistible and enchanting destination.



2





1



3



2

1,2,3. ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ. SANTORINI

Οι πέτρες, τα βράχια και η λάβα, τα άσπρα σπιτάκια χτισμένα στην άκρη του γκρεμού και στο βάθος το μπλε του Αιγαίου, είναι στοιχεία που συνθέτουν έναν πίνακα πανέμορφο, που δεν μπορεί ν' αφήσει κανέναν ασυγκίνητο .

Έναν πίνακα με το όνομα... Σαντορίνη!

The stones, rocks, and lava, the small white houses built on the edge of the cliff, and in the background the blue of the Aegean Sea, are elements that comprise a beautiful painting, which leaves everyone speechless. A painting named...Santorini!

4. ΙΟΣ. IOS

Η κυκλαδίτικη αρμονία συνυπάρχει με την άγρια φυσική ομορφιά. Διάσπαρτοι ανεμόμυλοι κι εκκλησιές, γραφικά σοκάκια και φυσικοί βραχώδεις σχηματισμοί που μοιάζουν σαν να τους σμίλεψε χέρι καλλιτέχνη. *The Cycladic harmony coexists with the wild natural beauty. Scattered windmills and churches, picturesque narrow alleys, and natural rock formations that look as if they have been carved by the hand of an artist.*







2



3



4



5

1. ΑΜΟΡΓΟΣ. AMORGOS

Πανέμορφα χωριά, ψηλά βουνά που καταλήγουν απότομα στη θάλασσα, απάνεμα ακρογιάλια με καταγάλανα νερά και το εντυπωσιακό μοναστήρι της Παναγίας της Χοζοβιώτισσας σφηνωμένο στην πλαγιά του βουνού, δημιουργούν ένα σκηνικό μαγευτικό. *Picturesque villages, high mountains that end sharply in the sea, sheltered beaches with clear blue waters and the impressive monastery of Panagia Hozoviotissa wedged on the mountain slope, create a magnificent scenery.*

2. ΗΡΑΚΛΕΙΑ. IRAKLIA

Το κολύμπι σε καταγάλανα νερά, η παρθένα φύση, οι περίπατοι στα ορεινά μονοπάτια με την υπέροχη θέα, οι φιλόξενοι κάτοικοι και πάνω από όλα η ηρεμία, είναι αυτά λατρεύουμε στην Ηρακλειά. *Swimming in crystal-clear waters, the unspoiled nature, the walks on the mountain paths with the wonderful view, the friendly people and above all the serenity, these are what we adore in Iraklia.*

3. ΣΧΟΙΝΟΥΣΑ. SCHINOUSSA

Το νησί που θα σας χαρίσει απλόχερα τη γαλήνη του αιγαιοπελαγίτικου τοπίου, το αληθινό χάδι της θάλασσας και του ήλιου και την αληθινή επαφή με τη φύση. *The island that will generously offer you the serenity of the Aegean landscape, the true caress of the sea and the sun, and the authentic contact with nature.*

4. ΔΟΝΟΥΣΑ. DONOUSSA

Αυθεντική και φιλόξενη, με συγκλονιστικές ακτές και ειδυλλιακές τοποθεσίες, προσφέρει τις ιδανικές συνθήκες για χαλαρές διακοπές. *Authentic and welcoming, with stunning beaches and idyllic locations, offers the ideal conditions for a relaxing holiday.*

5. ΚΟΥΦΟΝΗΣΙΑ. KOUFONISSIA

Κολπίσκοι με σμαραγδένια νερά που μοιάζουν με φυσικές πισίνες, με φόντο μοναδικά σμιλευμένα από το κύμα βράχια, συνθέτουν μια μαγική εικόνα. *Coves with emerald waters that look like natural pools and a background of rocks uniquely sculpted by the waves compose a magical picture.*



1

1,2. ΑΝΑΦΗ. ΑΝΑΦΙ

Η Ανάφη με το άγρονο, αιγαιοπελαγίτικο τοπίο της, μερικές από τις πιο όμορφες παραλίες των Κυκλάδων και μια Χώρα που αστράφτει κάτω από τον ήλιο του Αιγαίου με τα γραφικά κατάλευκα σπιτάκια της, μαγεύει κάθε επισκέπτη κι αποτελεί καταφύγιο για όσους προτιμούν τη γνήσια απλότητα της φιλοξενίας και την ηρεμία των Κυκλάδων. *Anáfi, with its barren, Aegean landscape, some of the most beautiful beaches in the Cyclades and a capital that sparkles under the Aegean sun, with its picturesque white houses, enchants every visitor and is the retreat of all those who prefer the authentic, simple hospitality and the tranquility of the Cyclades.*



2



ragoussis

BAKERY ☑ EATERY ☑ PASTRY ☑ COFFEE

Since 1912

Bake
the world
a better place

☑ ☑ Ragoussis bakery • eatery • pastry • coffee

☑ Κεντρική πλατεία Νάουσας | Τ.: 22840 51508

☑ 6° χλμ. Παροιικιάς - Νάουσας | Τ.: 22840 28326

☑ Παροιικιά - Πλ. Μαντώ Μαυρογένους | Τ.: 22840 21573

www.ragoussisbakery.com



sweet rooms

Ragoussis

Naoussa, Paros
T: +30 22840 51442 • 6974 610 855

www.sweetroomsragoussis.com





Eco

TRANSPORT
eco

eco



TECHNOLOGY


Σκέψεις γύρω από την ηλεκτροκίνηση

THOUGHTS ABOUT
ELECTROMOBILITY

BY MARIA EVANGELOU

Η ζωή με το ηλεκτρικό αυτοκίνητο είναι πολύ ωραία. Η ύπαρξη εκτεταμένου δικτύου φορτιστών είναι απαραίτητη για να μπορέσει να λάβει την θέση που του αρμόζει στην καθημερινότητα των οδηγών.

Living with the electric car is very nice. The existence of an extensive network of chargers is needed in order to be able to take the proper position in the daily routine of drivers.

electr·f·ed
ALL ABOUT CHARGING 

Η περίοδος του κορωνοϊού περνάει και αν κάτι έχει να επιδείξει, αυτό σίγουρα είναι ένας νέος και διαφορετικός τρόπος ζωής. Οι άνθρωποι ιεράρχησαν το τι είναι σημαντικό στη ζωή τους και αποφάσισαν ποιες είναι οι συνθήκες που θέλουν να αποβάλλουν από αυτήν. Η ηλεκτροκίνηση, μέσα σε όλη αυτή τη συνθήκη, φαίνεται πως κέρδισε το στοίχημα και βγήκε νικήτρια. Η χαλαρή και ήσυχη οδήγηση που προσφέρει, νίκησε τις πιο δύσκολες συγκρίσεις. Έκανε τον άντρα να το επιλέγει για το κύρος που του προσδίδει, τη γυναίκα για να συμπληρώσει το στυλ της. Οι νεότεροι φαίνεται να το επιλέγουν για τις προκλήσεις και τα στοιχεία που βάζουν για το ποιος θα καταφέρει να κάνει τα περισσότερα χιλιόμετρα, για το ποιος θα κατορθώσει να φτάσει πιο μακριά και οι "πράσινοι" την αγαπούν για το καλό που κάνει στο περιβάλλον. Βέβαια σημαντικό παραμένει, πως παρά την στροφή προς την ηλεκτροκίνηση, υπάρχει ακόμη ανάγκη για ανάπτυξη του δικτύου των υποδομών φόρτισης οι οποίες ακόμη δεν καλύπτουν τις περισσότερες περιοχές της Ελλάδας και αυτό αποτρέπει πολλούς να μπου σε αυτόν τον όμορφο νέο κόσμο. Το σίγουρο είναι πως η ηλεκτροκίνηση ήρθε για να μείνει. Οι υποδομές που υπάρχουν σήμερα, είναι κυρίως πρωτοβουλίες ιδιωτών και κάποιων ελάχιστων Δήμων με πραγματικό όραμα. Λίγοι μόνο φαίνεται να γνωρίζουν πως η ηλεκτροκίνηση δεν είναι στην ουσία μια νέα ανακάλυψη.

The coronavirus period is over and if there is one thing to show, it is definitely a new and different way of life. People prioritized what is important in their lives and decided what habits they want to get rid of. Electromobility, in all this condition, seems to have won the bet and emerged victorious. The relaxed and calm driving that offers, overcame the most difficult comparisons. It made the man choose it for the prestige that gives him and the woman to complement her style. The younger ones seem to choose it for the challenges, like who will manage to do the most mileage, or who will be able to get further as for the "greens", they love it for all the benefits that does in the environment. Of course, it remains important that despite the shift towards electromobility, there is still a need to develop a network of charging infrastructure which still does not cover most areas of Greece, and this prevents many from entering this beautiful new world. What is certain is that the electromobility came to stay. The infrastructures that exist today are mainly initiatives of individuals and a few Municipalities with a vision. Only a few seem to know that electromobility is not really a new discovery. It is essentially the oldest technology in the history of automotive. The first record of an electric car is found in 1890 in the USA. Just then, for reasons of autonomy and charging capacity, internal combustion engines prevailed.



Οι νεότεροι φαίνεται να επιλέγουν την ηλεκτροκίνηση για τις προκλήσεις και τα στοιχεία που βάζουν για το ποιος θα καταφέρει να κάνει τα περισσότερα χιλιόμετρα, για το ποιος θα κατορθώσει να φτάσει πιο μακριά.

The younger ones seem to choose Electrification for the challenges, like who will manage to do the most mileage, or who will be able to get further



Διαθέτουμε ανταλλακτικά
των μεγαλύτερων κατασκευαστών

1ης τοποθέτησης για φορτηγά **VOLVO & RENAULT**

online αγορές από το **STERGIDIS B2B WebShop**

aftermarket ανταλλακτικά για φορτηγά από το **1986**

υψηλή διαθεσιμότητα • έγκαιρη εισαγωγή από **εξωτερικό**



ΣΤΕΡΓΙΔΗΣ Α.Ε.
Πόντου 62, Β' ΚΤΕΟ Θεσσαλονίκης, Τ.Κ. 54628 Θεσσαλονίκη
Τ: 2310.754382 F: 2310.754086
info@stergidissa.com & customer.service@stergidissa.com



Ουσιαστικά πρόκειται για τη παλαιότερη τεχνολογία στην ιστορία της αυτοκίνησης. Την πρώτη καταγραφή ηλεκτρικού αυτοκινήτου, τη βρίσκουμε το 1890 στις Η.Π.Α. .

Απλώς τότε για λόγους αυτονομίας και δυνατότητας φόρτισης επικράτησαν οι κινητήρες εσωτερικής καύσης. Η τεχνολογία όμως έχει κάνει άλματα μέχρι σήμερα, οπότε μια σχετική αυτονομία έχει επιτευχθεί και υπάρχει πληθώρα επιλογών στο κομμάτι της φόρτισης.

Πλέον υπάρχει η δυνατότητα εγκατάστασης σταθμών σε σπίτια, σε πολυκαταστήματα ή supermarket, όπου ο οδηγός περνάει αρκετή ώρα, σε εστιατόρια, σε κεντρικά και ενδιαφέροντα σημεία Δήμων, καθώς και στους εργασιακούς χώρους των οδηγών.

Η αυτονομία δεν αποτελεί πλέον σπουδαίο άγχος για τους οδηγούς, αφού έχουν την δυνατότητα να φορτίζουν την στιγμή που εργάζονται, ξεκουράζονται ή διασκεδάζουν και γενικότερα, όταν δεν χρησιμοποιούν το αυτοκίνητό τους. Αν μάλιστα σκεφτεί κανείς πως η επιλογή των καυσίμων αποτελεί μεγαλύτερο άγχος, δηλαδή πρέπει να σκέφτεσαι που θα βρεις πρατήριο καυσίμων χωρίς κίνηση, το οποίο θα βρίσκεται σε βολικό σημείο, σε τιμή και σε τι ποιότητα, η ηλεκτροκίνηση σίγουρα σε απαλλάσσει από τέτοιες σκέψεις. Επίσης από τέλη κυκλοφορίας, κάρτα καυσαερίων, συχνά service, χρέωση στάθμευσης κλπ.

Πλέον, μεγάλες αλλά και μικρότερες εταιρίες επενδύουν στην ηλεκτροκίνηση, τόσο για να δώσουν λύσεις στους εργαζόμενους που είναι κάτοχοι ηλεκτρικών οχημάτων, όσο και για να ενισχύσει την εταιρική κοινωνική ευθύνη της, που στις μέρες μας είναι εξαιρετικά σημαντική. Η περσινή χρονιά, έβαλε στο παιχνίδι της ηλεκτροκίνησης όλες τις αυτοκινητοβιομηχανίες δίνοντας στους οδηγούς πληθώρα επιλογών που καλύπτουν όλες τις απαιτήσεις. Έτσι, επιλογές έχουν πλέον όσοι ψάχνουν μια οικονομικότερη λύση, όσοι ψάχνουν μια βολική λύση για τη καθημερινότητα, αλλά και όσοι δεν μπορούν να αντισταθούν στην πολυτέλεια.

But technology has made leaps and bounds to date, so a relative autonomy has been achieved and there is a plethora of options on the charging side. Now there is the possibility of installing stations in houses, in department stores or supermarkets, where the driver spends a lot of time, as well as in the workplaces of drivers. Autonomy is no longer a major stress for drivers, as they have the ability to charge while working, resting or having fun, and generally when they are not using their car. In fact, if one thinks that the choice of fuel is a greater stress, that is, you should think about where to find a gas station without traffic, which will be also conveniently located, at the lowest price and at the best quality possible, then the e-mobility will definitely relieve you of such thoughts.

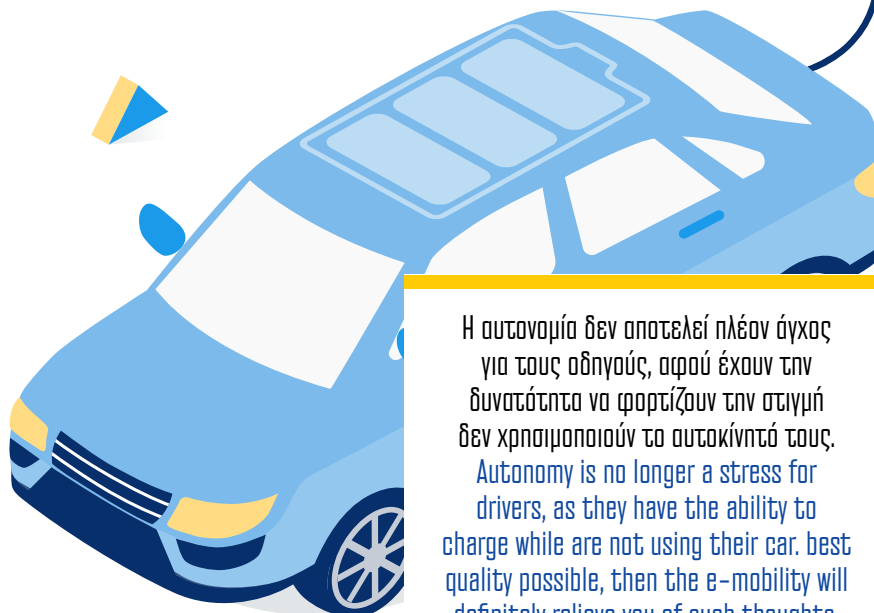
Not to mention the PUC certificate, the frequent service, parking charge, etc. Now, large and smaller companies are investing in electromobility, both to provide solutions to employees who own electric vehicles, and to strengthen its corporate social responsibility, which nowadays is extremely important. Last year, all the automotives came to play the game of electric propulsion, giving drivers a variety of options that meet all requirements. So, everybody got an option, those who are looking for a cheaper solution, those who are looking for the convenient solution for everyday life, but also those who cannot resist luxury.



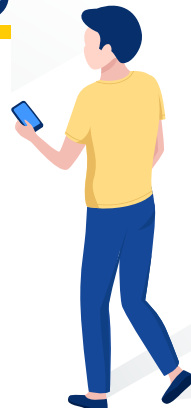
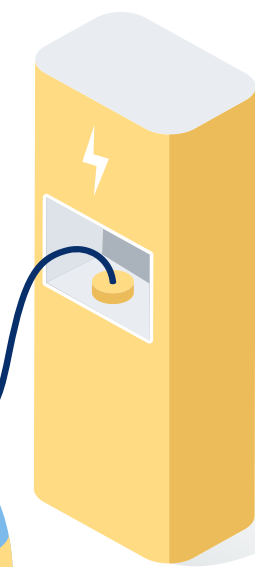
when will you become an integral part of electromobility team?

Εσύ ακόμη να γίνεις αναπόσπαστο κομμάτι της ηλεκτροκίνησης;

 PLEASE CHECK OUR SITE www.electrified.gr



Η αυτονομία δεν αποτελεί πλέον άγχος για τους οδηγούς, αφού έχουν την δυνατότητα να φορτίζουν την στιγμή δεν χρησιμοποιούν το αυτοκίνητό τους. *Autonomy is no longer a stress for drivers, as they have the ability to charge while are not using their car. best quality possible, then the e-mobility will definitely relieve you of such thoughts.*

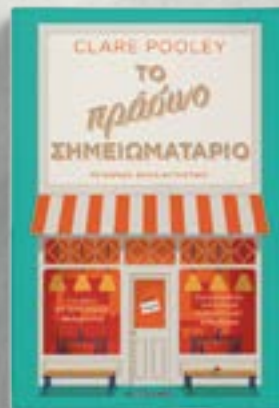


Βουτιά στα βιβλία



Νοέλ Μπάξερ
**Η επιστροφή
της Πηνελόπης**

Έναν αιώνα μετά την Καταστροφή, το ταξίδι επιστροφής μιας γυναίκας που αναζητά το παρελθόν και τον εαυτό της επιφυλάσσει πολλές αποκαλύψεις.



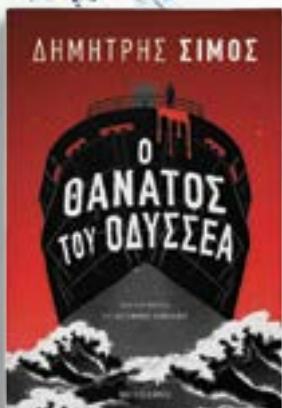
Clare Pooley
**Το πράσινο
σημειωματάριο**

Ένα πράσινο σημειωματάριο ενώνει έξι αγνώστους και τους οδηγεί σε απροσδόκητες φιλίες και αγάπες.



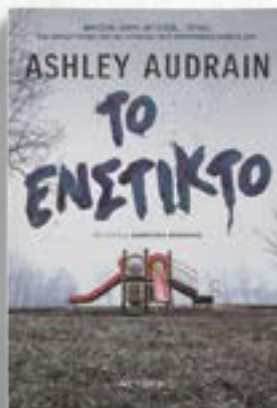
Douglas Stuart
Σάγκι Μπέιν

ΒΡΑΒΕΙΟ BOOKER 2020
Μια εποχή που σκοτώνει κάθε όνειρο, μια μητέρα που βυθίζεται στην κόλαση και ένας γιος με μια εκπληκτική ικανότητα να αγαπά.



Δημήτρης Σίμος
Ο θάνατος του Οδυσσέα

Η νέα περιπέτεια του αστυνόμου Καπετάνου θα σας βυθίσει στα σκοτεινά νερά μιας θάλασσας προδοσίας και μίσους.



Ashley Audrain
Το ένστικτο

Μητέρα. Κόρη. Άγγελος... Τέρας; Ένα θρίλερ γροθιά που θα μας φέρει αντιμέτωπους με τους χειρότερους φόβους μας.



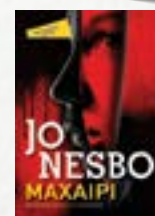
Jane Harper
Αυτοί που επέζησαν

Ακόμα και τα βαθύτερα μυστικά βγαίνουν στην επιφάνεια. Η Jane Harper κάνει πάλι το θαύμα της.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ ΚΑΙ ΣΕ ΕΒΟΟΚ

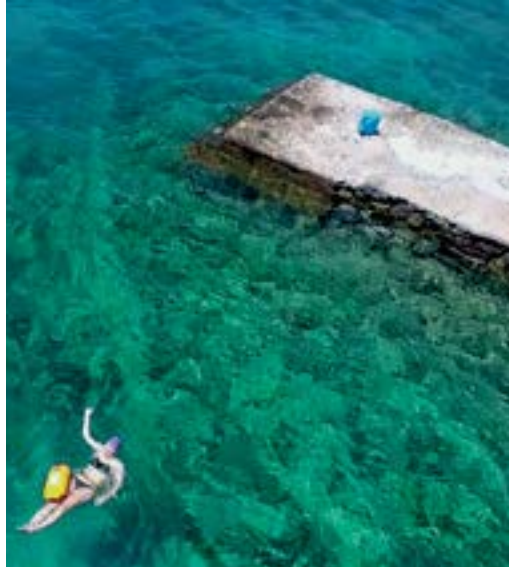
ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ
POCKET

**Μικρά,
οικονομικά,
συναρπαστικά!**



Νέοι τίτλοι





TRAVEL

ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ

Dodecanese Islands

Ταξίδι στα μαργαριτάρια του Αιγαίου

JOURNEY TO THE PEARLS OF THE AEGEAN

Σύμπλεγμα νησιών και νησίδων με τοπία μοναδικής ομορφιάς. Γεμάτα από μνημεία που μαρτυρούν την μεγάλη τους ιστορία και την πλούσια πολιτιστική τους κληρονομιά. Ας ξεκινήσουμε το ταξίδι μας για να ανακαλύψουμε τις ομορφιές και τον πολιτισμό τους και να αφεθούμε στην γοητεία τους.

Group of islands and islets with unique beauty. Full of monuments that testify to their great history and rich cultural heritage. Let us embark on a journey to discover their beauties and culture and to indulge to their charm.

BY MARIA SIAMANTA



ΚΑΛΥΜΝΟΣ / ΚΑΛΥΜΝΟΣ

Η Κάλυμνος, γνωστή και ως «το νησί των σφουγγαράδων», ξεχωρίζει από τα νησιά των Δωδεκανήσων λόγω της σπάνιας φυσικής της ομορφιάς και της αυθεντικότητάς της. Ο ασβεστόλιθος, οι σταλακτίτες και τα πολλά σπήλαια συνέβαλαν στο να χαρακτηριστεί ως μία από τις πιο όμορφες τοποθεσίες «του κόσμου των αναρριχητών».

Kalymnos, also known as the “sponge divers’ island,” stands out from the other Dodecanese islands, for its rare beauty and authenticity. Limestone, stalactites, and the many caves contributed to the island being named as one of the most beautiful locations «in the world for rock climbing».



ΛΕΙΨΟΙ / LIPSI

Μακριά από την πολύβουη κοσμική ζωή, βρίσκονται οι ονειρικοί Λειψοί. Οι ατέλειωτοι περίπατοι στον Πλατύ Γιαλό, με τα εξωπραγματικά γαλάζια νερά, η γαλήνη του άγονου τοπίου, και η αυθεντική φιλοξενία των κατοίκων, συνθέτουν έναν μικρό παράδεισο για τον επισκέπτη.

Away from the hustle and bustle of life, you will find the dreamlike Lipsi. The endless walks across Platys Gialos, with its extraordinary blue waters, the serenity of the barren land, and the inhabitants’ genuine hospitality, comprise a small paradise for the visitor.

ΚΑΣΟΣ / KASSOS

Ένα πέτρινο, γκρίζο, απότομο τοπίο ξεφυτρώνει από τη θάλασσα. Η Κάσος μπορεί να δείχνει άγρια και αφιλόξενη, όμως όταν κάποιος την επισκεφθεί θα γνωρίσει την ιδιαίτερη ομορφιά της και θα νοιώσει την αυθεντική της φιλοξενία.

A stone, gray, steep landscape springs from the sea. Kassos may look wild and inhospitable, but when someone visits it, will know its special beauty and feel its authentic hospitality.



ΚΩΣ / KOS

Η φυσική ομορφιά, η αξιόλογη ιστορία, η ιδιαίτερη χάρη των οικισμών και των ανθρώπων της Κω εξακολουθεί να προσελκύει και να γοητεύει τον κάθε επισκέπτη.

The natural beauty, the remarkable history and the special grace of the settlements and the people of Kos island attract and fascinates every visitor.



ΠΑΤΜΟΣ / PATMOS

Ένα νησί γεμάτο παράδοση και πολιτισμό, ποιότητα και αρχοντιά. Ο τόπος που ο Θεός επέλεξε να μιλήσει στον Ευαγγελιστή Ιωάννη και η καθημερινότητα γίνεται Αποκάλυψη ζωής...

An island rich in tradition and culture, class and cheer beauty. The place where God have chosen to speak to John the Evangelist and everyday life becomes an Apocalypse...



ΛΕΡΟΣ / LEROS

Ένα μικρό νησί των Δωδεκανήσων, ανάμεσα στην Ανατολή και τη Δύση, κατάφυτο με ελαιόδεντρα, ευκαλύπτους και πεύκα, μοναδικές παραλίες, φιλόξενους κατοίκους και ένα ιδιαίτερο και εξαιρετικά ενδιαφέρον παρελθόν, κρατάει κρυμμένα μερικά μυστικά, τα οποία ο επισκέπτης δεν πρόκειται να βρει πουθενά αλλού.

A small island in the Dodecanese, between East and West, full of olive trees, eucalyptus and pine trees, unique beaches, hospitable people, and a unique and extremely interesting past, keeps many concealed secrets that the visitor will not find anywhere else.



ΡΟΔΟΣ / RHODES

Το νησί που προσφέρει στους επισκέπτες κάτι περισσότερο από διακοπές. Ατελείωτες παραλίες με κρυστάλλινα νερά, πανέμορφα χωριά, δάση, πηγές, πλήθος από αρχαιολογικά μνημεία και μια εξαιρετική παλιά μεσαιωνική πόλη, μνημείο παγκόσμιας κληρονομιάς της UNESCO, είναι μερικά από τα στοιχεία που θα μετατρέψουν την επίσκεψή σας στο νησί αυτό σε μια αξέχαστη εμπειρία.

The island that offers its visitors much more than holidays. Endless beaches with crystal waters, beautiful villages, forests, springs, innumerable ancient monuments and a outstanding medieval city, designated as a UNESCO world heritage site, are some of the features that will turn your visit to this island into an unforgettable experience.





ΝΙΣΥΡΟΣ / NISYROS

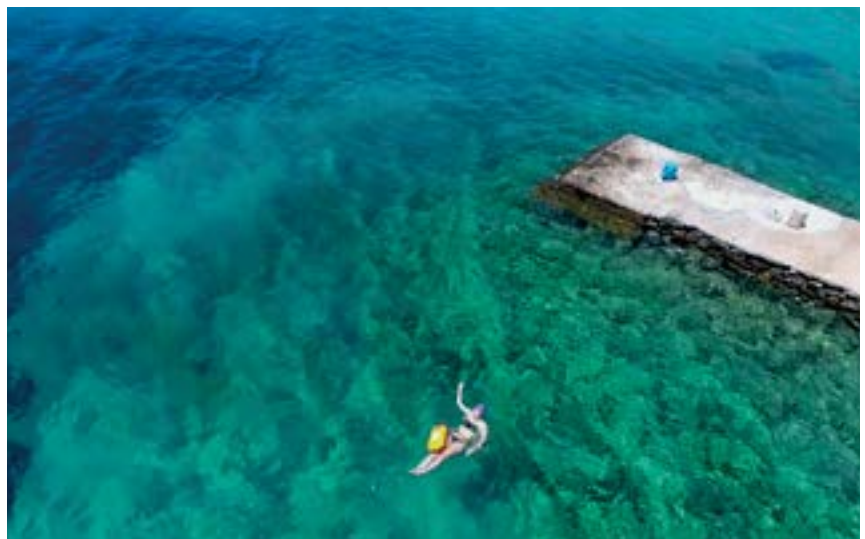
Άγρια φύση, ένας τεράστιος κρατήρας, θερμά λουτρά, γραφικοί οικισμοί, ξωκλήσια σκαρφαλωμένα σε βράχους, μοναδικά ιστορικά και αρχαιολογικά μνημεία, πλήθος μονοπάτια και γενικά εικόνες ανείπωτης ομορφιάς συνθέτουν ένα μοναδικό τοπίο που μας οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η Νίσυρος δεν γεννήθηκε απλώς από τη μάχη ενός θεού και ενός Γίγαντα... Η Νίσυρος είναι αυτή που κέρδισε τη μάχη με την ίδια τη φύση.

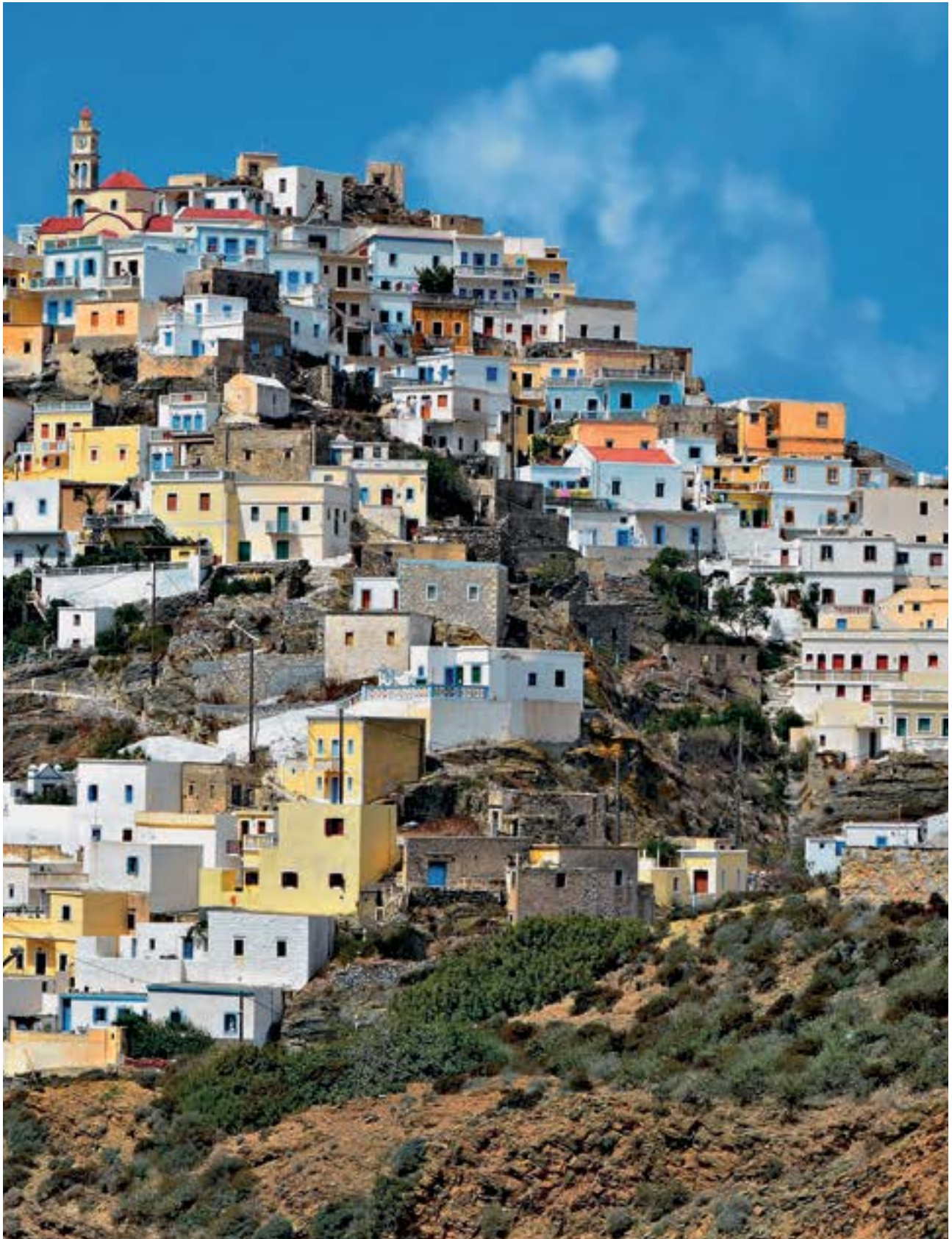
Wildlife, a huge crater, hot springs, picturesque villages, chapels perched on rocks, unique historical and archaeological sites, numerous trails and images of ineffable beauty, compose a unique landscape that leads us to believe that Nisyros was not just born out of the battle of a god and a Giant ... Nisyros is the one that won the battle with nature.

ΤΗΛΟΣ / TILOS

Οι αμέτρητες μαγευτικές και πεντακάθαρές παραλίες, τα καταπράσινα τοπία, οι τραχείς ορεινοί όγκοι, τα απαιτητικά μονοπάτια μέσα από τη φύση της Τήλου που μυρίζει φασκόμηλο και θυμάρι, αλλά και τα εντυπωσιακά αρχαιολογικά μνημεία, συνθέτουν μία πρώτη εικόνα του νησιού που αποζημιώνει κάθε επισκέπτη.

The endless, enchanting, clean beaches, the green landscapes, the rough mountainous bulks, the challenging footpaths that traverse Tilos' nature scented with sage and thyme, and the impressive archaeological monuments, compose the first impression of the island, that will reward every visitor.





ΚΑΡΠΑΘΟΣ / ΚΑΡΡΑΤΗΟΣ

Η Όλυμπος, το ιδιαίτερο αυτό χωριό της Καρπάθου, χτίστηκε πριν από περίπου πέντε αιώνες για να προστατεύσει τους κατοίκους από τους πειρατές. Μένοντας ξεκομμένη για πολλά χρόνια από το υπόλοιπο νησί κράτησε σχεδόν ακέραια την παράδοση.

***Olympus**, the particular village of Karpathos, was built about five centuries ago to protect the inhabitants from pirates. Being isolated for many years from the rest of the island, has maintained the old traditions almost intact.*



ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟ / KASTELLORIZO

Ο μοναδικός οικισμός του νησιού, το ομώνυμο Καστελλόριζο, εντυπωσιάζει με τα πολύχρωμα δίπατα ή τρίπατα αρχοντικά χτισμένα αμφιθεατρικά σ' ένα επιβλητικό βράχο γύρω από τη θάλασσα.

The island's only settlement, Kastellorizo, impresses with its colorful two or three storeys mansions built amphitheatrically on an imposing rock around the sea.

ΣΥΜΗ / SYMI

Όλη η Σύμη είναι ένα αξιοθέατο. Τα πολύχρωμα αρχοντικά σπίτια που θυμίζουν πίνακα ζωγραφικής ή ντεκόρ κινηματογραφικής ταινίας, οι φιλόξενοι κάτοικοι του νησιού και η ήρεμη καθημερινότητα έχουν μετατρέψει το ακριτικό νησί σε έναν ιδανικό προορισμό.

The whole island of Symi is an attraction. The colorful mansions, reminiscent of paintings or scenes from a movie, the welcoming inhabitants, and the tranquil pace of life, have established this remote island as an ideal destination.



ΑΣΤΥΠΑΛΛΙΑ / ΑΣΤΥΡΑΛΕΑ

Είναι η φυσική γέφυρα που ενώνει τα Δωδεκάνησα και τις Κυκλάδες, συνδυάζοντας στοιχεία και από τα δύο νησιωτικά συμπλέγματα. Με μια Χώρα που θεωρείται από τις πιο όμορφες του Αιγαίου, πανέμορφες παραλίες, και άλλες φυσικές ομορφιές το σίγουρο είναι ότι θα την λατρέψετε.

Is the natural bridge that connects the Dodecanese and the Cyclades, combining elements of both island complexes. With Chora, its capital, that is considered one of the most beautiful in the Aegean, exotic beaches, and other natural beauties it is certain that you will love it.

Η συζυγική
ευτυχία

Μυθιστόρημα

Λαίδη
Τσόρτσιλ
Η πολυτάραχη ζωή της

ΒΙΒΛΙΟ

Η ΣΥΝΤΡΟΦΙΑ
ΤΟΥ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΟΥ

ΕΝΤΜΟΥΝΤ ΝΤΕ ΒΑΑΛ

Ο ΛΑΓΟΣ ΜΕ ΤΑ
ΚΕΧΡΙΜΠΑΡΕΝΙΑ **ΜΑΤΙΑ**

JANE HAWKING
Ταξιδεύοντας
— στην —
αιωνιότητα

ELIZABETH HAYNES

ΣΤΗΝ ΠΙΟ
ΣΚΟΤΕΙΝΗ
ΓΩΝΙΑ

ELIZABETH HAYNES
ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ
ΛΕΙΨΑΝΑ



Εκδόσεις Gema

gemapublications.gr

Αλωπεκής 25, Αθήνα
info@gemapublications.gr



Βαμβακερή φούστα / Cotton skirt, 14u
Top, Prabal Gurung.
Πέδιλα / Sandals, DSquared2.
Καπέλο από προσωπική συλλογή /
Hat from private collection

Αμάνικο φόρεμα-σακάκι από υφαντό και λινό ύφασμα / Sleeveless wicker woven and linen blazer – dress, The KNLs.
Πουκάμισο, καπέλο, παπούτσια και τσάντα από προσωπική συλλογή / Shirt, hat, shoes and bag from private collection.



FASHION

Summer *in style*

Μαγιό, καπέλα, αέρινα φορέματα, σανδάλια, βαμβακερές φούστες και τoπ, είναι όλα όσα χρειαζόμαστε για να απολαύσουμε το φετινό καλοκαίρι, που τόσο περιμέναμε, με άνεση και στυλ.

Swimsuits, hats, airy dresses, sandals, cotton skirts and tops, are all we need to enjoy this summer, which we have been waiting for so long, with comfort and style.

Fashion editor: Georgia Vaina @georgiavaina Photographer: Christos Katsaounis @chriscatwalkmag



Πουκάμισο-φόρεμα / Shirt-dress The KNLs • Σκουλαρίκια / Earrings, Desperate jewelry • Βραχιόλια / Bracelets, Caroline Rovithi
Καπέλο και σανδάλια από προσωπική συλλογή / Hut and sandals from private collection



Φόρεμα και μεταξωτό μαντήλι / Dress and silk scarf, 14u •
Σκουλαρίκια / Earrings, Desperate jewelry



Σκουλαρίκια / Earrings, Desperate jewelry.
Μεταξωτό μαντίλι / Silk scarf, 14u.
Φόρεμα/ Dress, The KNLs.



Καπέλο / Hat, 14u - Σκουλαρίκια / Earrings, Desperate jewelry.



Σκουλαρίκια και κολιέ / Earrings and necklace, Desperate jewelry

INFO / ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

14u (@14uofficial) Καραολή και Δημητρίου 51, Βύρωνα, Αθήνα
The KNLs (@theknls) Χρυσοστόμου Σμύρνης 72, Βύρωνα, Αθήνα
Desperate design (@desperate_jewelry) Ευαγγελιστρίας 9, Ερμούπολη, Σύρος
Caroline Rovithi (@caroline_rovithi)

Hair and makeup: Aura Blanche Salon de Beaute (@aura_blanche_salon_de_beaute) Λ.Καλαμακίου 90, Άλιμος, Τ: 210 9823299
Model: @tatianakiousi **Model Agency:** The Legion MGT (@thelegionmgt) www.thelegionmgt.com **blog contact:** thelegion.mgt@gmail.com

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ, ΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ ATHENIAN RIVIERA HOTEL AND SUITES,
ΔΑΝΑΗΣ 7-ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗ, Τ: 210 8900000, www.arhotel.gr



Το πολυβραβευμένο Filler για βαθιά ανάπλαση των ιστών με απόλυτα φυσικά αποτελέσματα και μεγάλη διάρκεια!

Τι είναι το ELLANSÉ™

Ανήκει στη μεγάλη κατηγορία των fillers, αλλά είναι μοναδικό στον τρόπο δράσης του, επειδή είναι βιοδιεγέρτης (collagen stimulator).

Ποια είναι η δράση του ELLANSÉ™

Αυξάνει τη φυσική παραγωγή κολλαγόνου τύπου I, που μειώνεται με την πάροδο του χρόνου, δίνοντας στο πρόσωπο φυσική ομορφιά, φρεσκάδα και λάμψη και όχι μόνο όγκο, όπως τα περισσότερα fillers.

Είναι υαλουρονικό το ELLANSÉ™

Όχι! Το δραστικό συστατικό του ELLANSÉ™ είναι η πολυκαπρολακτόνη (PCL), εγκεκριμένο συστατικό με πιστοποίηση CE & FDA, με ευρεία χρήση στην ιατρική για περισσότερα από 30 χρόνια. Είναι πλήρως βιοσυμβατό και απορροφήσιμο, καθώς και απόλυτα ασφαλές.

Πώς γίνεται η θεραπεία ELLANSÉ™

Η θεραπεία γίνεται στο ιατρείο και η διαδικασία διαρκεί περίπου 15'- 30'. Μετά την ολοκλήρωσή της, η επιστροφή στις καθημερινές δραστηριότητες είναι άμεση. Τα αποτελέσματα διαρκούν από 1,5 έως 2,5 χρόνια και εξαρτάται από το είδος ELLANSÉ™ που θα συστήσει ο γιατρός ανά περίπτωση, καθώς υπάρχουν δύο είδη ELLANSÉ™: ELLANSÉ™ S για 1,5 χρόνο, ELLANSÉ™ M για 2,5 χρόνια.

Γιατί να επιλέξω ELLANSÉ™

- Πατί κυκλοφορεί πάνω από 12 χρόνια σε περισσότερες από 70 χώρες
- Πατί έχουν πραγματοποιηθεί περισσότερες από 11 εκατομμύρια θεραπείες παγκοσμίως.
- Πατί τα αποτελέσματά του και η ασφάλειά του έχουν αποδειχτεί με πολυάριθμες δημοσιευμένες κλινικές μελέτες.
- Πατί είναι το μοναδικό προϊόν που έχει τριετή παρακολούθηση ασθενών (6 μήνες, 12 μήνες, 18 μήνες, 24 μήνες & 36 μήνες μετά τη θεραπεία).
- Πατί τα αποτελέσματα με το ELLANSÉ™ είναι άμεσα και μακροχρόνια, προσφέροντας φυσική νεανική εμφάνιση, καθώς διορθώνει λεπτές και βαθύτερες ρυτίδες, διαμορφώνει και βελτιώνει το περίγραμμα του προσώπου εξαφανίζοντας τη χαλάρωση, ενώ ταυτόχρονα αναστρέφει τη διαδικασία της γήρανσης μέσω της κολλαγογένεσης που δημιουργεί.



T: 210 72 14 450

E: info@dermaceuticals.gr

➔ Dermaceuticals

Ⓜ Dermaceuticals

www.dermaceuticals.gr

HEALTH

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ
ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

TIPS TO ENJOY
THE SUN SAFELY!



BY NICOLETA EMMANUEL

Το καλοκαίρι έφτασε και η έκθεση μας στον ήλιο είναι συνεχής. Ο ήλιος έχει πολλές ευεργετικές επιδράσεις στην υγεία μας. Όμως, δεν είναι λίγες και οι βλαπτικές επιδράσεις του, στο δέρμα μας. Η υπερϊώδης ακτινοβολία είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη, αφού μπορεί να προκαλέσει γήρανση του δέρματος, αλλά και διάφορα καρκινώματα.

Summer has arrived and our exposure to the sun is constant. The sun has many beneficial effects on our health. However, its harmful effects on our skin are not few. Ultraviolet radiation is particularly dangerous, as it can cause skin aging, as well as various carcinomas.



**Προκατασκευασμένες
σύγχρονες κατοικίες,
ξενοδοχειακά συγκροτήματα,
τουριστικά καταλύματα.**

Ι. Γ. ΚΑΛΛΕΡΓΗΣ ΕΠΕ

Εργοστάσιο: 44.5ο χλμ Παλαιάς Εθνικής Οδού Αθηνών-Κορίνθου, Μέγαρο

Έκθεση: 33ο χλμ Νέας Εθνικής Οδού Αθηνών – Κορίνθου

Τηλ: 2296082100 – 2296082100

www.kallergis.gr | info@kallergis.gr



Ακολουθήστε λοιπόν μερικές πολύτιμες συμβουλές για την προστασία του δέρματος σας, ώστε να απολαύσετε το μπάνιο σας ξέγνοιαστα και να κάνετε τον ήλιο φίλος σας και όχι εχθρό!

- 1.** Να χρησιμοποιείτε αντιηλιακό κάθε μέρα, ακόμη κι αν έχει συννεφιά.
- 2.** Απλώστε στο δέρμα σας την κατάλληλη ποσότητα αντιηλιακού μισή ώρα πριν βγείτε στον ήλιο. Χρησιμοποιήστε επίσης στα χείλια ένα lip balm με δείκτη προστασίας (SFP) τουλάχιστον 30.
- 3.** Επαναλάβετε την χρήση του αντιηλιακού κάθε δύο ώρες. Επειδή το νερό της θάλασσας λειτουργεί επιταχυντικά για τον ήλιο, αυτό σημαίνει ότι μέσα στο νερό είναι πιο εύκολο να πάθουμε έγκαυμα, οπότε σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ανανεώνετε το αντιηλιακό σας κάθε μια ώρα.
- 4.** Τα ρούχα με σκούρα χρώματα απορροφούν περισσότερο ήλιο, οπότε καλό είναι να φοράτε ανοιχτόχρωμα ρούχα.
- 5.** Φοράτε γυαλιά ηλίου ώστε να προστατέψετε τα μάτια σας αλλά και την ευαίσθητη περιοχή γύρω από αυτά. Τα γυαλιά ηλίου που εμποδίζουν τις ακτίνες UVA και UVB προσφέρουν την καλύτερη προστασία.
- 6.** Αποφεύγετε την έκθεση στον ήλιο τις ώρες μεταξύ 11:00-16:00. Αν τελικά δεν μπορείτε να την αποφύγετε, χρησιμοποιήστε αντιηλιακό με υψηλό δείκτη προστασίας SPF50.

Χρησιμοποιήστε καπέλα, ομπρέλες και γενικά προτιμήστε την σκιά από την άμεση έκθεση στον ήλιο.

Use hats, umbrellas and generally prefer shade over direct sunlight.

By following some valuable tips, you can protect your skin, so you can enjoy your swim carefree and make the sun your friend and not your enemy!

- 1.** Use sunscreen every day, even if it is cloudy.
- 2.** Apply the right amount of sunscreen on your skin half an hour before going out in the sun. Also, you should use a lip balm that contains sunscreen with a sun protection factor (SPF) of at least 30.
- 3.** Reapply sunscreen every two hours. Because sea water acts as an accelerator for the sun, this means that in the water it is easier to get a burn, so in this case you have to reapply your sunscreen every hour.
- 4.** Clothes with dark colors absorb more sun, so it is good to wear light colored clothes.
- 5.** Wear sunglasses to protect your eyes and the sensitive area around them. Sunglasses that block UVA and UVB rays offer the best protection.
- 6.** Avoid sun exposure between 11:00 and 16:00. If in the end you cannot avoid it, use sunscreen with a high protection factor SPF50.



Παλιάτσος



Ο Παλιάτσος είναι ένας all day πολυδιάστατος προορισμός για όσους ξέρουν να εκτιμούν την υψηλή αισθητική και αναζητούν την πολυτέλεια σε κάθε λεπτομέρεια. Τρία open air ατμοσφαιρικά σκηνικά που αλληλοσυμπληρώνονται συνθέτουν την αυθεντική εμπειρία του Παλιάτσου που σε ταξιδεύει. Από τις 9 το πρωί μέχρι αργά το βράδυ μπορείς ν' απολαύσεις υπέροχο καφέ, brunch και gourmet γεύσεις από τη βραβευμένη κουζίνα του Παλιάτσου και μοναδικά cocktails από κορυφαίους bartenders. Και όλα αυτά φυσικά με handpicked μουσικές που διαλέγουν ειδικά για τον Παλιάτσο οι DJ masters καθημερινά

Paliatsos is an all day destination for those who seek luxury in every detail. Three open air atmospheric scenes that complement each other compose the authentic experience of the Paliatsos. From 9 in the morning until late at night you can enjoy your coffee, gourmet tastes made by Paliatsos' award winner cuisine and unique cocktails with premium spirits. Watch out for the handpicked music exclusively chosen by the best DJ masters.



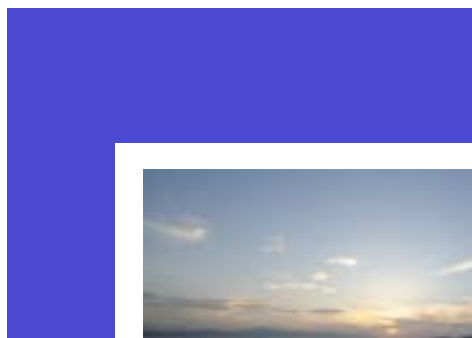
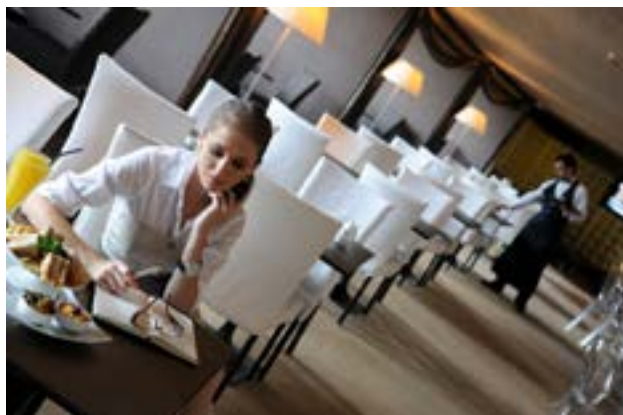
Φωτογραφίες: Panos Katranas

Βασιλέως Γεωργίου Β' & Σουβαλιώτου,
πλατεία Αγ. Τριάδας, Πεντέλη
Τηλ. Κρατήσεις: 210 8100 889 / 6945 409 040

📍 PaliatsosBarAthens/
🌐 paliatsos_bar/

Vassileos Georgiou B' & Souvaliotou,
Ag. Triadas Sq, Penteli, Athens
Reservations: 210 8100 889 / 6945 409 040

📍 PaliatsosBarAthens/
🌐 paliatsos_bar/



the place
to be

BOOK NOW
27440 60333

reservations@clubhotelloutraki.gr

CLUB HOTEL CASINO LOUTRAKI

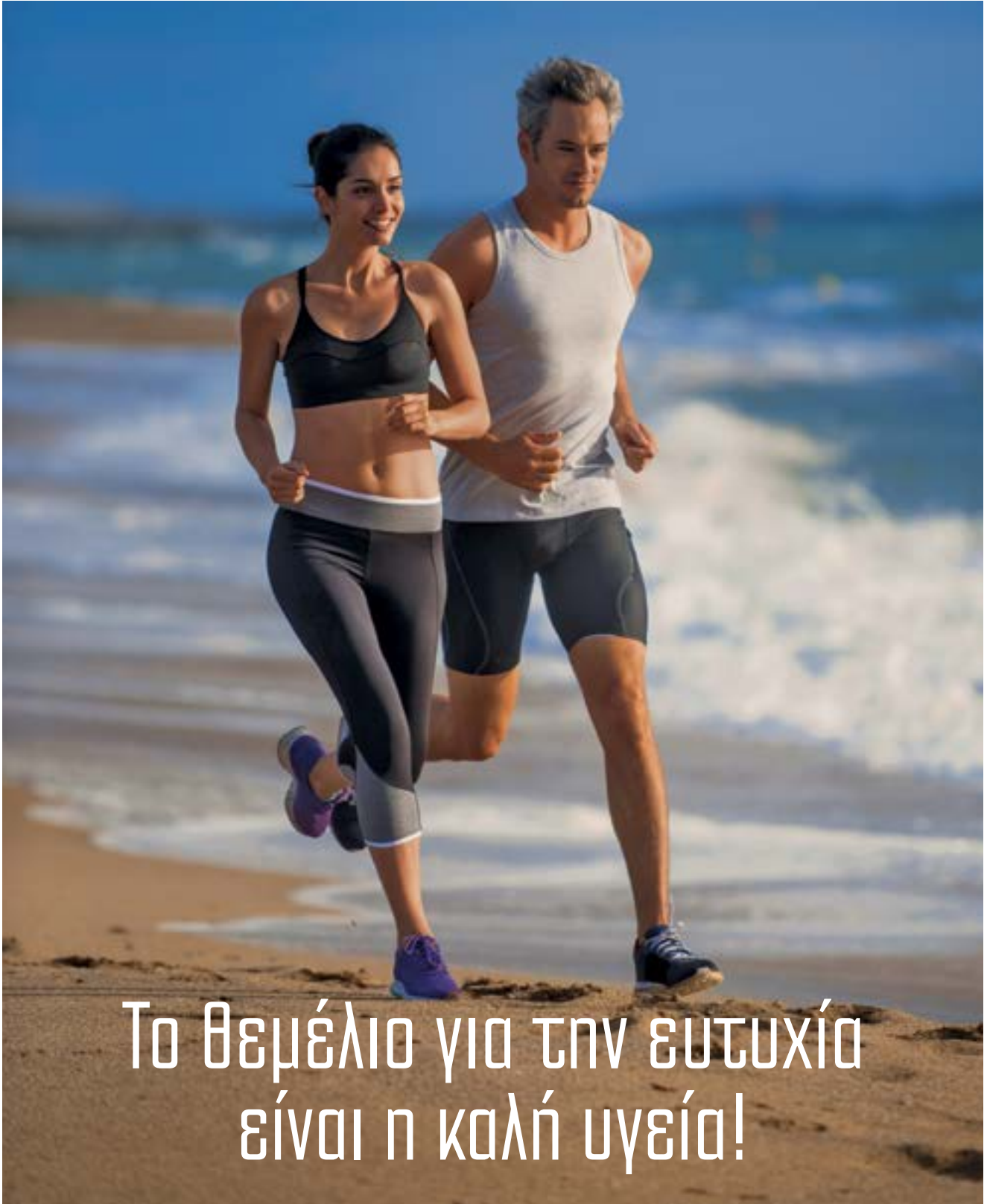
Σε απόσταση αναπνοής από την Αθήνα, απολαύστε υψηλού επιπέδου διαμονή και πολυτέλεια 5 αστέρων, εκλεπτυσμένες γεύσεις σε gourmet εστιατόρια και bars. Δροσιστείτε στις πισίνες με θέα το γαλάζιο του Κορινθιακού, αφεθείτε σε μια Όαση χαλάρωσης στο Wellness Spa και ζήστε τη μαγεία του παιχνιδιού στο καλύτερο Ελληνικό Καζίνο



CLUB HOTEL *****
CASINO LOUTRAKI
CONFERENCE RESORT & CASINO



HEALTH



Το θεμέλιο για την ευτυχία
είναι η καλή υγεία!

THE GROUNDWORK FOR ALL HAPPINESS IS GOOD HEALTH!

HEALTH

Καλοκαίρι και ξηροφθαλμία... πάνε μαζί

Ο ήλιος, ο αέρας, η σκόνη, η αλμύρα της θάλασσας, το χλώριο από τις πισίνες και διάφορα αλλεργιογόνα που μας περιτριγυρίζουν συνθέτουν ένα ενοχλητικό «κοκτέιλ» για τα μάτια μας. Έτσι, τους καλοκαιρινούς μήνες, η ξηροφθαλμία μπορεί να γίνει ακόμη με η κακή ποιότητα όρασης.

Συμπτώματα

Τα συμπτώματα της ξηροφθαλμίας είναι το τσούξιμο των ματιών, το κάψιμο, η αίσθηση ξένου σώματος στο ανοιγοκλείσιμο των βλεφάρων, η ερυθρότητα και η κακή ποιότητα όρασης.

Μερικές συμβουλές που μπορείτε να εφαρμόσετε στις διακοπές σας:

1. Φορέστε γυαλιά κολύμβησης στην πισίνα και στη θάλασσα. Αποφύγετε να ανοίγετε τα μάτια σας υποβρύχια χωρίς γυαλιά. Αυτό μπορεί να ερεθίσει τα μάτια σας και να επιδεινώσει τα συμπτώματα της ξηροφθαλμίας.
2. Βγάλτε τους φακούς επαφής πριν κολυμπήσετε.
3. Φροντίστε τα μάτια σας και μην ξεχνάτε τα προστατευτικά γυαλιά ηλίου, ακόμα κι αν φοράτε φακούς με αντιλιακή προστασία. Τα γυαλιά προστατεύουν τα μάτια, με αποτέλεσμα τα δάκρυα να μην εξατμίζονται γρήγορα.
4. Όταν βρίσκεστε σε χώρο ο οποίος κλιματίζεται, καλό θα είναι να αφήνετε ένα παράθυρο ανοιχτό, ώστε να ανανεώνεται ο αέρας, να μην ξηραίνεται η ατμόσφαιρα και κατ' επέκταση και η περιοχή των ματιών!
5. Πίνετε άφθονα υγρά, ώστε να κρατάτε τόσο τον οργανισμό, το σώμα αλλά και τα μάτια σας σωστά ενυδατωμένα, καθώς αν δεν είστε επαρκώς ενυδατωμένοι και με την επιρροή της ζέσης, τα μάτια δε λιπαίνονται σωστά με αποτέλεσμα να ερεθίζονται ακόμα πιο εύκολα.

Καλοκαίρι σημαίνει ταξίδι!

Με πλοίο, αεροπλάνο, αυτοκίνητο ή τρέινο... και με κλιματισμό.

Το air-condition σε κλειστούς χώρους μπορεί να επιδεινώσει τα συμπτώματα της ξηροφθαλμίας. Χρησιμοποιείστε τεχνητά δάκρυα χωρίς συντηρητικά. Εάν τα μάτια σας αρχίσουν να σας ενοχλούν, χρησιμοποιείστε τεχνητά δάκρυα με Υαλουρονικό Νάτριο και κάποιο προστατευτικό παράγοντα όπως η Τρεχαλόζη. Το Thealoz® Duo προσφέρει μέγιστη άνεση, ενυδάτωση & προστασία, καθώς η παρουσία της Τρεχαλόζης με τις ευεργετικές και προστατευτικές ιδιότητές της το κάνει να δρα ως καταπραυντικό στο ερεθισμένο μάτι. Το τεχνητά δάκρυα βοηθούν στο συμπλήρωση της λίπανσης του ματιού ιδιαίτερα κατά την περίοδο του καλοκαιριού!

Προστατευτείτε λοιπόν από κοκκινίλες και ανεπιθύμητους ερεθισμούς, κι αφήστε τα μάτια σας να απολαύσουν ένα καλοκαίρι ξέγνοιαστο, γεμάτο όμορφες στιγμές & ευχάριστες δραστηριότητες... χωρίς περιπέτες ενοχλήσεις!

Summertime tips to cope with Dry Eye

The sun, the wind, the dust, the salt of the sea, the chlorine from the pools and the various allergens surrounding us, compose an annoying "cocktail" for our eyes. During summer, dry eye can become an even bigger problem as our tears evaporate faster and our eyes are not sufficiently lubricated.

Symptoms

Common symptoms of dry eye are stinging eyes, burning, foreign body sensation, redness, and poor quality of vision.

Simple tips you can follow on your vacation:

1. Wear swimming goggles in the swimming pool and the sea. Avoid opening your eyes underwater without goggles. This can irritate your eyes and worsen the symptoms of dry eye.
2. Take off your contact lenses before swimming.
3. Take care of your eyes and do not forget to wear sunglasses, even if you use contact lenses with UV protection. Glasses help reduce the evaporation of tears, thus protecting the eyes.
4. When you are in an air-conditioned space, leave a window open so that the air can be renewed & the dryness in the atmosphere does not affect the eye area.
5. Drink plenty of fluids to keep both your body and eyes properly hydrated! When poorly hydrated and under the influence of summer heat, our eyes cannot stay properly lubricated, resulting in further irritation.

Summer is all about travelling!

By ship, plane, car, or train... but with air-conditioning.

Indoor air-conditioning can worsen the symptoms of dry eye. Use artificial tears without preservatives. If your eyes start bothering you, use artificial tears with Sodium Hyaluronate and a protective agent such as Trehalose. Thealoz® Duo offers maximum comfort, hydration & protection as the presence of Trehalose, due to its beneficial bioprotective properties, soothes the sense of irritation in our eyes. Artificial tears help round out the lubrication of the eye, especially during the summer period!

Protect yourself from dry eye and unwanted irritations, and let your eyes seize every beautiful summer moment without discomfort!



ΣΤΕΛΙΟΣ ΜΑΣΕΛΟΣ

Ιατρείο Οφθαλμολογικών Φλεγμονών
Χειρουργός Οφθαλμίατρος

STELIOS MASELOS

Ocular Inflammation office
Ophthalmic Surgeon

Δείτε την κάθε λεπτομέρεια
ακόμα πιο καθαρά

Φροντίστε τα μάτια σας με / Protect your eyes during summer with

THEALOZ[®] DUO

TREHALOSE 3% | HYALURONIC ACID 0.15%



Χωρίς συντηρητικά
Preservative free

Τεχνητά δάκρυα
με Τρεχαλόζη & Υαλουρονικό Νάτριο
για κάθε τύπο ξηροφθαλμίας.

Trehalose & Sodium Hyaluronate formula
for all types of Dry Eye.

 **Thea**
let's open our eyes

Επίσημος εισαγωγέας Thea Pharma Hellas θυγατρική της Laboratoires Thea.
www.theapharma.gr

HEALTH

Απλές, καλοκαιρινές συμβουλές ομορφιάς

Simple, summer beauty tips

Όταν φτάνει το καλοκαίρι υιοθετούμε ένα πιο απλό και ανέμελο τρόπο ζωής. Αυτό σημαίνει ελαφριά και άνετα ρούχα και μεγαλύτερη έκθεση στον ήλιο με αποτέλεσμα πολλές φορές να προκαλείται ερυθρότητα και αφυδάτωση στο δέρμα σας. Με απλές καλοκαιρινές συμβουλές μπορείτε να φροντίσετε και να προστατέψετε το δέρμα σας διατηρώντας την ομορφιά του όλο το καλοκαίρι.

Ξεκινήστε με το Αντηλιακό.

Ένα αντηλιακό θα πρέπει να είναι το θεμέλιο της καλοκαιρινής ρουτίνας της ομορφιάς σας, επειδή μπορεί να σας προστατεύσει από το ηλιακό έγκαυμα, τις ρυτίδες, την πρόωγη γήρανση και ίσως το πιο σημαντικό από τον καρκίνο του δέρματος. Φροντίστε να επιλέξετε ένα προϊόν που εμποδίζει τις ακτίνες UVA και UVB και να έχει SPF τουλάχιστον 30. Ξεκινήστε τη μέρα εφαρμόζοντας περίπου δύο δόσεις αντηλιακού σε όλο το εκτεθειμένο δέρμα. Το αντηλιακό αλλοιώνεται γρήγορα, οπότε φροντίστε να το ανανεώνετε κάθε δύο ώρες όταν βρίσκεστε στον ήλιο και πιο συχνά όταν βρίσκεστε στο νερό.

Ενυδατώστε το δέρμα σας.

Το δέρμα είναι η πρώτη γραμμή άμυνας του σώματός ενάντια στη ρύπανση, την αφυδάτωση, τα αλλεργιογόνα και τα βακτήρια. Η διατήρηση της ενυδάτωσης της επιδερμίδα σας βοηθάει αυτό το φράγμα να λειτουργεί σωστά. Δυστυχώς, το καλοκαίρι είναι γεμάτο στοιχεία που κλέβουν από το δέρμα την υγρασία, όπως το θαλασσινό νερό, το κλώριο και ο ήλιος. Αυτό καθιστά την ενυδατική σας ρουτίνα τόσο σημαντική το καλοκαίρι, όσο και το χειμώνα. Επίσης μια 5 λεπτή Μεσοθεραπεία υαλουρονικού οξέος ίσως είναι η ιδανική λύση σε πιο ταλαιπωρημένα και κούρασμένα δέρματα.

Περιποίηση μαλλιών από το ντους σας.

Η ζέση, η υγρασία, το κλώριο, το αλμυρό νερό και η ρύπανση επηρεάζουν τα μαλλιά, αφήνοντάς τα ξηρά και θαμπά. Για να αποκαταστήσετε την υγεία και τη λάμψη τους απλά προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού μαγειρική σόδα στο κανονικό σαμπουάν σας και πλύνετε κανονικά. Θα απομακρύνει τις χημικές ουσίες και τους ρύπους και θα αποτρέψει τον αποχρωματισμό από το κλώριο και το αλμυρό νερό. Μπορείτε επίσης να γεμίσετε ένα μπουκάλι ψεκασμού με ξίδι μηλίτη και να ψεκάσετε απευθείας τα μαλλιά σας αφήνοντας το να παραμείνει για 3 έως 10 λεπτά. Ξεβγάξετε με το συνηθισμένο σαμπουάν σας. Η ελαφρώς όξινη φύση του ξιδιού θα διαλύσει τους ρύπους και τα υπολείμματα στα μαλλιά σας. Ως μπό- νους, το ξίδι μηλίτη είναι γνωστό ότι αποτρέπει την πιτυρίδα και προσθέτει λάμψη όταν χρησιμοποιείται τακτικά.

Φωτίστε τα χείλη σας.

Ξεχάστε τα βαριά κραγιόν αυτό το καλοκαίρι Προτιμήστε lip-gloss ή lip balm τα οποία παρέχουν μεγάλη υγρασία και υπάρχουν σε πολλά χρώματα. Για πρόσθετη υγρασία και προστασία, απλώστε στα χείλη σας ένα λεπτό στρώμα αντηλιακού ή βάλσαμο για τα χείλη με SPF πριν εφαρμόσετε τα προϊόντα ενυδάτωσης.

Ο DR MICHELOUDAKIS και το προσωπικό της Beauty plastic surgery είναι διαθέσιμοι για να απαντήσουν σε οποιαδήποτε ερωτήσεις έχετε σχετικά με τις υπηρεσίες που προσφέρουν.



Antonis Micheloudakis M.D.
- Plastic Surgeon

Αντώνης Μικελουδάκης
- Πλαστικός Χειρουργός

e: dr.micheloudakis@gmail.com f: <https://www.facebook.com/micheloudakis/>

www.beautyplastic.gr

When summer arrives, we adopt a simpler and carefree lifestyle. This means light and comfortable clothes and more exposure to the sun so often causing redness and dehydration in your skin. With simple summer tips you can take care and protect your skin while maintaining its beauty all summer long.

Start with Sunscreen.

A sunscreen should be the foundation of your summer beauty routine because it can protect you from sunburn, wrinkles, premature aging and perhaps most importantly from skin cancer. Be sure to choose a product that blocks both UVA and UVB rays and has at least 30 SPF.

Moisturize your skin.

Unfortunately, summer is full of elements that “steal” moisture from the skin, such as sea water, chlorine, and the sun. This makes your moisturizing routine as important in summer as it is in winter. Also, a 5-minute Hyaluronic Acid Mesotherapy may be the ideal solution for more damaged and tired skin.

Hair care from your closet.

Heat, humidity, chlorine, salt water and pollution affect the hair, leaving it dry and dull. To restore their health and shine, add a teaspoon of baking soda to your regular shampoo and wash regularly. It will remove chemicals and pollutants and prevent discoloration from chlorine and salt water. You can also fill a spray bottle with cider vinegar and spray it directly on your hair, leaving it for 3 to 10 minutes. Rinse with your usual shampoo. The slightly acidic nature of vinegar will dissolve dirt and debris in your hair. As a bonus, cider vinegar is known to prevent dandruff and add shine when used regularly.

Lighten your lips.

Forget heavy lipsticks this summer. Prefer lip-gloss or lip balm which provides high moisture and come in many colors. For extra moisture and protection, apply a thin layer of sunscreen or lip balm with SPF to your lips before applying your hydration products.

DR MICHELOUDAKIS and Beauty plastic surgery staff are available to answer any questions you may have about the services they offer.

HEALTH

ΘΑΛΛΑΣΙΑ ΣΠΟΡ

Ιδανική εναλλακτική θεραπεία στην ιγμορίτιδα

WATER SPORTS

The ideal alternative therapy for sinusitis

Είναι γεγονός ότι όλο και περισσότεροι άνθρωποι ταλαιπωρούνται από ιγμορίτιδα τα τελευταία χρόνια.

Η αντικατάσταση της Μεσογειακής διατροφής με το πρόχειρο φαγητό και η έλλειψη άσκησης οδήγησαν σε αύξηση των κρουσμάτων της αλλεργικής ρινίτιδας, η οποία προκαλεί άφθονες εκκρίσεις και έντονο οίδημα στον βλεννογόνο της μύτης, η οποία επικοινωνεί με τους παραρρίνιους κόλπους, απο τους οποίους ο πιο γνωστός είναι το ιγμόρειο.

Τα κλασικά συμπτώματα με τα οποία εμφανίζεται η ιγμορίτιδα είναι μούκωμα, πονοκέφαλος με επέκταση προς τα δόντια, αίσθημα κόπωσης, πυώδεις βλέννες, ακόμα και επίμονα δέκατα. Στα παιδιά επίσης μπορεί να προκαλέσει ωτίτιδα, βρογχίτιδα ή λaryγγίτιδα. Είναι σημαντικό να αξιολογηθεί ο ασθενής έγκαιρα από τον ωτορινολαρυγγολόγο και να γίνει ένας ολοκληρωμένος ενδοσκοπικός έλεγχος που θα αποκαλύψει αν υπάρχουν στραβό διάφραγμα, υπετροφία των κογχών, πολύποδες, ξένα σώματα στα παιδιά, μεγάλα κρεατάκια, ευρήματα τα οποία επιβάλλουν χειρουργική αντιμετώπιση και αποτελούν προδιαθεσικούς παράγοντες για την δημιουργία χρόνιας ιγμορίτιδας, ακόμη και πολυπόδων.

Η πρώτη επιλογή θεραπείας στην οξεία ιγμορίτιδα είναι συντηρητική αγωγή με πλύσεις, ρινικά σπρέι και αντιβίωση. Όταν όμως τα συμπτώματα είναι επίμονα, η λύση είναι η χειρουργική αντιμετώπιση, η οποία πρέπει να γίνει έγκαιρα προς αποφυγή επιπλοκών. Σήμερα, οι επεμβάσεις αυτές πραγματοποιούνται ενδοσκοπικά, χωρίς τομές και με απόλυτη ακρίβεια κινήσεων με την χρήση της κάμερας, της μεγέθυνσης, του φωτισμού και της νευροπλοήγησης (navigation), χωρίς μετεγχειρητικό πόνο, πρήξιμο ή μελάνιασμα, γεγονός που επιτρέπει στους ασθενείς να επιστρέφουν στις καθημερινές τους ασχολίες σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.

Καλύτερο προφίλ υγείας: Η ιστιοσανίδα και το θαλάσσιο σκι είναι από τις πιο δημοφιλείς καλοκαιρινές δραστηριότητες στη χώρα μας και αποτελούν μια εξαιρετική εναλλακτική θεραπεία για την ιγμορίτιδα, καθώς συνδυάζουν τις πιο φυσικές ρινικές πλύσεις με το θαλασσινό νερό, πλούσιο σε ευεργετικά συστατικά. Επιπλέον, ανεβάζουν την αδρεναλίνη στα ύψη, αυξάνοντας τα επίπεδα των ενδορφινών, που δρουν ως φυσικά αντικαταθλιπτικά στον εγκέφαλο και ενδυναμώνουν το ανοσοποιητικό μας.

Η προσωπική μου ενασχόληση με τα σπορ αυτά που προάγουν την ψυχική μας υγεία, με οδήγησε να τα συνιστώ ανεπιφύλακτα ως μέρος της θεραπείας στα πλαίσια της ολιστικής αντιμετώπισης των παθήσεων αυτών.



Anatoli Pataridou

- ENT Head & Neck Surgeon
- Kids & Adults Scientific
Associate of Hygeia
Hospital - Mitera

Ανατολί Παταρίδου

- Χειρουργός - Ωτορινολαρυγγολόγος
Κεφαλής & Τραχήλου - ΠΑΙΔΟ ΠΡΛ
- Επιστημονική Συνεργάτης
Νοσοκομείου ΥΓΕΙΑ - ΜΗΤΕΡΑ

f: <https://www.facebook.com/pataridouanatoli>

www.pataridou.gr

It is a fact that, in recent years, more and more people are suffering from sinusitis. The replacement of the Mediterranean diet with junk food and lack of exercise have led to an increase in cases of allergic rhinitis, which causes profuse secretions and severe swelling of the nasal mucosa, which communicates with the sinuses, most known as the sinus.

The classic symptoms of sinusitis are numbness, headache extending to the teeth, fatigue, purulent mucus, and even persistent fever tenths. In children it can also cause otitis, bronchitis or laryngitis. It is important for the patient to be evaluated in time by the otolaryngologist and to have a complete endoscopic examination. But when the symptoms are persistent, the solution is surgery, which must be done in time to avoid complications. Today, these operations are performed endoscopically, without incisions and with absolute precision of movements.

Better health profile: Windsurfing and water skiing are among the most popular summer activities in our country and are an excellent alternative treatment for sinusitis, as they combine the most natural nasal washes with sea water, rich in beneficial ingredients. Additionally, they raise the adrenaline to the heights, increasing the levels of endorphins, which act as natural antidepressants in the brain and strengthen our immune system. My personal involvement with these sports that promote our mental health, led me to recommend them unreservedly as part of the treatment in the context of the holistic treatment of these diseases.



HEALTH

Ευεργετικές ιδιότητες της θεραπευτικής μάλαξης

Beneficial effects of therapeutic massage

Θεραπευτική μάλαξη (Μασάζ) είναι μια από τις πρώτες και κατοχυρωμένες θεραπευτικές πράξεις ενός φυσικοθεραπευτή. Από τα αρχαία χρόνια είχαν αποδειχθεί οι ευεργετικές ιδιότητες της, με αποτέλεσμα να συνεχίζεται ανά τους αιώνες και να αναφέρεται από τις διδασχές του Ιπποκράτη έως τα ρωμαϊκά και αναγεννησιακά συγγράμματα. Στις μέρες μας αποτελεί ένα εξαιρετικό μέσο διατήρησης της υγείας μας με άμεσα αποτελέσματα.

Η θεραπευτική μάλαξη είναι μία επιστημονική μέθοδος χειρισμού των μαλακών ιστών που επιδρά στο μυϊκό, νευρικό και κυκλοφορικό σύστημα. Δεν είναι απλά ένα ήπιο μασάζ με αιθέρια έλαια και χαλαρωτική μουσική. Ανήκει στο κομμάτι της 'θεραπευτικής του ανθρώπου' εφαρμόζεται αποκλειστικά από επαγγελματίες υγείας, με γνώση πάνω στην ανατομία και τη φυσιολογία του ανθρώπινου σώματος. Η θεραπευτική μάλαξη διακρίνεται σε μυοχαλαρωτική, λεμφική και αθλητική.

Μυοχαλαρωτική μάλαξη: Ενεργοποιεί τη φυσική διαδικασία επούλωσης και αποκατάστασης. Όταν εφαρμόζεται τακτικά, περιορίζει και προλαμβάνει τα συμπτώματα καταπόνησης του μυοσκελετικού συστήματος και μειώνει τα επίπεδα άγχους. Είναι ιδιαίτερα ευεργετική στους ανθρώπους που δε μπορούν λόγω έλλειψης χρόνου ή κινητικών περιορισμών να ασκηθούν.

Λεμφική μάλαξη (λεμφική παροχέτευση): Ανακατευθύνει τη ροή του λεμφικού υγρού στις πιο αποδοτικές διόδους αποστράγγισης, ενεργοποιεί τους φραγμένους κόμβους. Τα οφέλη της περιλαμβάνουν αποτοξίνωση, βελτιωμένη κυκλοφορία, αναγέννηση του δέρματος και ένα ισχυρότερο ανοσοποιητικό και νευρικό σύστημα. Ενδείκνυται στην αρχική φάση θεραπείας όλων των μορφών οιδήματος και φλεγμονής, σε δερματικές παθήσεις και σε περιπτώσεις χρόνιου πόνου ή κόπωσης.

Αθλητική μάλαξη: Είναι μία δυναμική μυοχαλαρωτική μάλαξη που επικεντρώνεται στις περιοχές του σώματος που έχουν επηρεαστεί από τις επαναλαμβανόμενες φορτίσεις που υπάρχουν μετά από άσκηση ή εργασία. Μειώνει το αίσθημα της κόπωσης, ανακουφίζει από τον πόνο, βελτιώνει την ευλυγισία και μειώνει το χρόνο επούλωσης και αποκατάστασης. Βοηθάει στην πρόληψη των τραυματισμών, προετοιμάζει το σώμα και το μυαλό για να αποδώσει τη μέγιστη απόδοση. Κάθε άνθρωπος, αθλητής ή μη αθλητής που συμμετέχει τακτικά σε προγράμματα άσκησης ή έχει αυξημένη καθημερινή καταπόνηση λόγω εργασίας, μπορεί να επωφεληθεί από την αθλητική μάλαξη.

Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ ΜΑΛΑΞΗ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΕΣ ΥΓΕΙΑΣ



Theofanis Moutzouris

Physiotherapist, Graduate of the Athens Technical University, Active Member of the Panhellenic Association of Physiotherapists and General Secretary of the Scientific Department of Sports Physiotherapy

Βεοφάνης Μουντζούρης

Φυσικοθεραπευτής, Απόφοιτος του ΑΤΕΙ Αθηνών, Ενεργό Μέλος του Πανελληνίου Συλλόγου Φυσικοθεραπευτών και Γενικός Γραμματέας του Επιστημονικού Τμήματος Αθλητικής Φυσικοθεραπείας

www.physiof.gr

Therapeutic massage is one of the first and most established therapeutic acts of a physiotherapist. Its beneficial effects have been proven since ancient times. Is mentioned from the teachings of Hippocrates to the Roman and Renaissance writings. Nowadays it is an excellent means of maintaining our health with immediate results. Is a scientific method of manipulating soft tissues that affects the muscular, nervous, and circulatory systems. It is not just a gentle massage with essential oils and relaxing music. It belongs to the part of "human healing" applied exclusively by healthcare professionals, with knowledge of anatomy and physiology of the human body. Therapeutic massage is divided into muscle relaxant, lymphatic and sports.

Muscle relaxation massage: When applied regularly, it reduces and prevents the symptoms of musculoskeletal strain and reduces stress levels. It is especially beneficial for people who cannot exercise due to lack of time or mobility restrictions.

Lymphatic massage (lymphatic drainage): Redirects the flow of lymph fluid to the most efficient drainage passages and activates blocked nodes. Its benefits include detoxification, improved circulation, skin regeneration and a stronger immune and nervous system.

Sports massage: It is a dynamic muscle relaxation massage that focuses on the areas of the body that have been affected by the repetitive tension that exist after exercise or work. Reduces the feeling of fatigue, relieves pain, improves flexibility and reduces healing and recovery time. Helps prevent injuries and prepares the body and mind for maximum efficiency.

THERAPEUTIC MASSAGE IS APPLIED ONLY BY RECOGNIZED HEALTH SCIENTISTS



Neuro & Spine Surgery / Acute Stroke Unit
Interventional Cardiology & Cardiac Surgery
Mediterraneo Breast Clinic / Radiation
Oncology & Stereotactic Radiosurgery Center

Mediterraneo hospital's 164 nursing beds and more than 25 medical specialties cover a wide medical range on a diagnostic and therapeutic level. What characterizes and differentiates Mediterraneo is the pioneering conception and implementation of the "boutique" approach in a hospital environment. Based on the standards of "boutique hotels" and following the modern trends in medicine, the "boutique" medical center focuses on more specialized and not mass services, by offering high quality medical and nursing care in an environment that is elegant, intimate, and with discreet luxury which conveys safety and trust. To achieve this entails the recruitment of elite medical teams, high-quality medical technology and cutting-edge equipment.

Professional services combined with the warmth of personal contact, is the "stylistic" view, which Mediterraneo Boutique Hospital offers and supports as a "life attitude".



8-12 Ilias street, Glyfada 16675
Athens , Greece

Call Center +30 210 9117000

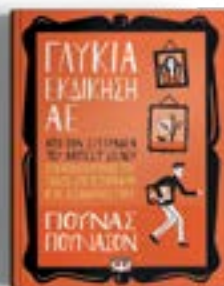
Email info@mediterraneohospital.gr

Web www.mediterraneohospital.gr

ΓΛΥΚΙΑ ΕΚΔΙΚΗΣΗ ΑΕ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΓΙΟΥΝΑΣ ΓΙΟΥΝΑΣΣΟΝ

Ο Βίκτορ Αλντερχέιμ δεν φτάνει που εξαπάτησε τη Γένι, τη νεαρή πρώην σύζυγό του, και της βούτηξε την γκαλερί που είχε κληρονομήσει, άφησε και τον γιο του, τον Κέβιν, να πεθάνει καταμεσής της σαβάνας στην Κένυα. Δεν περνάει από το μυαλό του όμως, πως ο Κέβιν σώθηκε από έναν σαμάνο Μασάι. Και σίγουρα δεν διανοείται, ότι ο Κέβιν, όταν καλείται να περάσει τα τελετουργικά των πολεμιστών Μασάι, φεύγει τρέχοντας για Στοκχόλμη. Εκεί, ο Κέβιν, θα συναντηθεί τυχαία με τη Γένι που τους ενώνει η επιθυμία να εκδικηθούν τον Βίκτορ. Και πόσο βολικό: οι δρόμοι τους διασταυρώνονται με έναν άντρα που προσφέρει υπηρεσίες εκδίκησης ...



SWEET REVENGE SA

AUTHOR: JONAS JONASSON

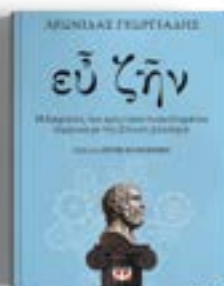
As if it is not enough that Victor Alderheim have cheated on Geni, his young ex-wife, and snatched the gallery she had inherited, he also left his son, Kevin, to die in the middle of Savannah in Kenya. It doesn't cross his mind, though, that Kevin was saved by a Masai shaman. And it certainly doesn't occur

to him that Kevin, when asked to go through the rituals of the Masai warriors, runs off to Stockholm. There, Kevin will accidentally meet with Geni. Of course, they are united by their desire to avenge Victor. And how convenient: their paths cross with a man offering revenge services ...

ΕΥ ΖΗΝ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ ΛΕΩΝΙΔΑΣ

Διαχειριστείτε τα αρνητικά συναισθήματα σύμφωνα με τους Στωικούς φιλοσόφους! Μάθετε πώς να παίρνετε τον έλεγχο του εαυτού σας αποδυναμώνοντας την επίδραση του αρνητισμού στη ζωή σας. Αναδειξτε τον δημιουργικό σας εαυτό και εξοστρακίστε την «τοξικότητα» από την καθημερινότητά σας. Σε αυτό το βιβλίο, ο Λεωνίδας Γεωργιάδης, μαθηματικός και δάσκαλος της Φιλοσοφίας στην «Ελληνική Αγωγή», εξηγεί απλά και κατανοητά πώς ο καθένας μπορεί εύκολα να ανακτήσει τη χαμένη του αυτοπεποίθηση και να φθάσει στην ευδαιμονία.



WELL-BEING

AUTHOR: GEORGIADIS LEONIDAS

Manage negative emotions according to the principles of Stoic philosophers! Learn how to take control of yourself by weakening the effect of negativism on your life. Show off your creative self and ostracize "toxicity" from your daily life. In this book, Leonidas Georgiadis,

mathematician and teacher of Philosophy in "Greek Education", explains simply and understandably how anyone can easily regain their lost self-confidence and reach Bliss.

Η ΓΙΑΓΙΑ ΜΟΥ Η ΑΘΗΝΑ ΚΙ ΑΛΛΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΤΑΧΤΣΗΣ ΚΩΣΤΑΣ

Χάρη στη γιαγιά μου, κι ας λένε ότι θέλουν οι ταυτότητες, είμαι Αθηναίος. Χάρη σ' αυτήν, αγαπάω την Αθήνα. Μερικοί λένε ότι, έτσι όπως κατάντησε, είναι η πιο άσκημη πρωτεύουσα σ' ολόκληρο τον κόσμο. Ωραία ή άσκημη, για μένα είναι μοναδική. Είναι η πόλη στην οποία γεννήθηκε, έζησε, κι ύστερα πέθανε η γιαγιά μου. Πρέπει φυσικά να σας πω, ότι από μερικές απόψεις -όπως ακριβώς κι η Αθήνα- ήταν ένα τέρας, και με βασάνισε πολύ τον καιρό που ήμουνα παιδί κι ύστερα έφηβος, αλλά τι να κάνω; Είναι η μόνη γυναίκα που αγάπησα στη ζωή μου.



MY GRANDMOTHER ATHENS & OTHER TEXTS

AUTHOR: TAHTSIS KOSTAS

Thanks to my grandmother, no matter what the IDs say, I'm an Athenian. Thanks to her, I love Athens. Some say that, as it turned out, it is the ugliest capital in the whole world. Beautiful or ugly, to me it's unique. It's the city where my grandmother was born, lived, and then died. I must tell you,

of course, that in some respects -just like Athens- she was a monster, and she tortured me a lot during the time I was a child and then a teenager, but what can I do? she is the only woman I loved in my life.

ΟΛΙΒΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΠΕΝΑ ΡΩΣΣΗ-ΖΑΪΡΗ

Μικρούλα ήταν η Ολίβια όταν οι αστυνομικοί συνέλαβαν τον πατέρα της και τον έκλεισαν στη φυλακή. Ένας απ' αυτούς τη λυπήθηκε και την υιοθέτησε. Για χάρη του έγινε κι εκείνη αστυνομικός. Στα μάτια του Αντώνη συνάντησε τον έρωτα. τον δυνατό, τον σαρωτικό. Ώσπου ήρθε αντιμέτωπη με τα κρυμμένα μυστικά της ζωής της, αλλά και με την Ελεάννα και την εκδικητική της μανία. Και τότε ήταν που την κατηγόρησαν για ανθρωποκτονία!



OLIVIA

AUTHOR: AUTHOR: RENA ROSSI-ZAIRI

Olivia was little when police officers arrested her father and locked him up in jail. One of them took pity on her and adopted her. For his sake she became a police officer, too. In Anthony's eyes he met Love, that swept him of his feet. Until she was confronted with the hidden secrets

of her life, but also with Eleanna and her vengeful rage. And that, is when she was accused of murder!



**Your summer vacations require
the highest protection factor!**



FORNOMIT

Hellenic Seaways takes you responsibly to the Cyclades, Sporades, Saronic Gulf and North Aegean Islands for an unforgettable summer.
Learn more on our offers.




Hellenic Seaways.
Travel to the Aegean Sea, One Way or Another!



Compliance Certificate from Bureau Veritas for the implementation of specific procedures for the protection of public health.



Information / Reservations:  **+30 210 8919800** or contact your Travel Agent

   www.hsw.gr

ΓΙΝΕ ΑΤΡΩΤΟΣ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΕΥΗ ΠΟΥΜΠΟΥΡΑΣ



Πρώην πράκτορας της Μυστικής Υπηρεσίας, η Εύη Πούμπουρας μοιράζεται μαζί μας μαθήματα που διδάχτηκε από την προστασία Αμερικανών Προέδρων, καθώς επίσης και δεξιότητες και διαπιστώσεις από την παλαιότερη και σπουδαιότερη υπηρεσία ασφαλείας του κόσμου, για να μας βοηθήσει να προετοιμαστούμε για αγχωτικές καταστάσεις, να «διαβάζουμε» τους ανθρώπους, να επηρεάζουμε τον τρόπο με τον οποίο μας αντιλαμβάνονται, να ανταπεξέλθουμε σε δύσκολες συζητήσεις, να αναγνωρίζουμε ποιόν μπορούμε να εμπιστευτούμε και ποιός μπορεί να μην έχει τις καλύτερες προθέσεις απέναντί μας, να επηρεάζουμε καταστάσεις και να προετοιμαζόμαστε για το απροσδόκητο. Το να γίνεις άτρωτος σημαίνει να μεταμορφωθείς σε ένα άτομο πιο δυνατό και με μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση. Όταν θα έχετε γίνει άτρωτοι, θα έχετε γίνει η πιο καλή, πιο θαρραλέα και πιο δυνατή εκδοχή του εαυτού σας. Η Εύη Πούμπουρας μας δείχνει ότι η αληθινή δύναμη βρίσκεται στον νου, όχι στο σώμα.

BECOME INVINCIBLE

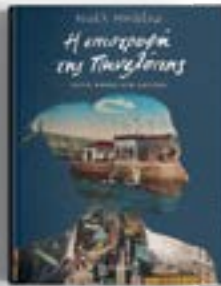
AUTHOR: EVI POUBOURAS

Former Secret Service agent Evi Poubouras shares with us lessons learned from the protection of American Presidents, as well as skills and insights from the world's oldest and most important security service, to help us prepare for stressful situations, to “read” people to influence, the way they perceive us, to cope with difficult conversations, to recognize who we can trust and who may not have the best intentions towards us, to influence situations and to prepare for the unexpected.

To become invincible means to transform into a stronger and more confident person. When you have become invincible, you will have become the kindest, bravest and strongest version of yourself. Evi Poubouras shows us that true power lies in the mind, not in the body.

Η ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΠΗΝΕΛΟΠΗΣ ΟΚΤΩ ΜΕΡΕΣ ΣΤΗ ΣΜΥΡΝΗ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Νοέλ Μπάξερ



Η Πένι (Πενέλοπε) Σάρεϊ, Ελληνοβρετανίδα που ζει στην Αθήνα, ταξιδεύει στη Σμύρνη έναν αιώνα μετά την Καταστροφή μεταφέροντας στις αποσκευές, και στην ψυχή της, οικογενειακές ιστορίες κι ενθύμια από τη ζωή των προγόνων της στη χαμένη πολιτεία. Επιστρέφει το κλειδί της κατοικίας Σάρεϊ που κάνκε το '22. Δεν έχει πλέον πόρτα ν' ανοίξει. Στο ταξίδι επιστροφής θα αναδυθούν καινούργια συναισθήματα, θα έρθουν πολλές σκέψεις, θα συμβούν απρόσμενες αποκαλύψεις. Στη Σμύρνη η Πένι θα γνωρίσει ανθρώπους που πρόθυμα θα τη βοηθήσουν να πλησιάσει κι άλλο την Αλήθεια. Θα αναχωρήσει οκτώ μέρες μετά, με τη βεβαιότητα πως η παλιά Σμύρνη ανέμενε την επιστροφή της απογόνου! Και με τη γοητευτική διαπίστωση πως το ταξίδι αυτό, μαγικά, έβαλε σε τάξη τις ιστορίες και τα αισθήματα που της κληροδοτήθηκαν.

THE RETURN OF PENELOPE EIGHT DAYS IN SMYRNA

AUTHOR: Noel Baxer

Penny (Penelope) Surrey, a Greek-British woman who lives in Athens, travels to Smyrna a century after the Catastrophe carrying in her luggage, and in her soul, family stories and memories from the life of her ancestors in the lost city. She

returns the key to the Surrey home that burned down in '22. It no longer has a door to open. On the return journey new emotions will emerge, many thoughts will come, unexpected revelations will happen. In Smyrna, Penny will meet people who will willingly help her get closer to the Truth. She will leave eight days later, with the certainty that the old Smyrna was waiting for the return of the descendant! And with the charming realization that this trip, magically, put in order stories and feelings that were bequeathed to her.

ΛΑΙΔΗ ΤΣΟΡΤΣΙΑ: Η ΠΟΛΥΤΑΡΑΧΗ ΖΩΗ ΤΗΣ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Στέφανι Μπάρον



Ένα συναρπαστικό μυθιστόρημα για τη ζωή, τους έρωτες και τα σκάνδαλα μιας από τις πιο αξιόλογες γυναίκες της ιστορίας: την Αμερικάνα μητέρα του Ουίνστον Τσόρτσιλ, Τζένι Τζερόμ. Το βιβλίο αυτό περιγράφει με ζωηρά χρώματα τη δύσκολη -και συχνά ανέφικτη- ισορροπία μεταξύ αγάπης, ελευθερίας και καθήκοντος, ενώ συνάμα συλλαμβάνει το πνεύμα μιας αλησμόνητης γυναίκας, μιας γυναίκας που άλλαξε τη ροή της ιστορίας.

LADY CHURCHILL: HER TURBULENT LIFE

AUTHOR: Stephanie Baron

A fascinating novel about the life, love affairs and scandals of one of the most remarkable women in history: Winston Churchill's American mother, Jennie Jerome.

This book vividly describes the difficult - and often impossible - balance between love, freedom and duty, while capturing the spirit of an unforgettable woman, a woman who changed the course of history.



ΣΟΥΣΑΜΛΗ

ΑΡΤΟΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ
στην Αγιάσο Λέσβου

WWW.SOUSAMLI.GR



Φούρνος με παράδοση!

A TRADITIONAL BAKERY!

Στον οικογενειακό φούρνο, που ξεκίνησε ο Μιχάλης Σουσαμλής στην Αγιάσο το 1968 και ο οποίος συνεχίζει την λειτουργία του έως σήμερα με τους τρίτους γενιές αρτοποιούς, θα βρείτε παξιμάδια φτιαγμένα με την πατροπαράδοτη συνταγή με τη χρήση ρεβυθομαγιάς, γνωστά όχι μόνο στη Λέσβο αλλά και σε όλη την Ελλάδα και το εξωτερικό, την παραδοσιακή Βασιλόπιτα της Αγιάσου, ένα εξαιρετικό έδεσμα όχι μόνο για την παραμονή της Πρωτοχρονιάς, αλλά και όλο τον χρόνο και πολλά είδη αρτοσκευασμάτων, ψωμιών και παραδοσιακών γλυκών.

In the family bakery, started by Michalis Sousamli in Agiasos in 1968 and which continues its operation to this day with the third generation bakers, you will find rusks made with the traditional recipe with the use of chickpea yeast, known not only in Lesvos but also throughout Greece and abroad, the traditional Vasilopita of Agiasos, an excellent delicacy not only for New Year's Eve, but also all year round and many kinds of pastries, breads and traditional sweets.



Πάρκο Αγίας Ειρήνης, Μυτιλήνη

T.: 2251042047 & 6974102659

E.: sdhm63@yahoo.gr





ΣΤΑΘΕΡΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ



20 πράγματα που αξίζει να γνωρίζετε

1. Το Ερρίκος Ντυνάν γιορτάζει 20 χρόνια λειτουργίας.
2. Είναι το μεγαλύτερο ιδιωτικό νοσοκομείο στην Ελλάδα.
3. Στα 20 χρόνια λειτουργίας έχει αντιμετωπίσει πάνω από 3.000.000 περιστατικά.
4. Δεσμεύτηκε να βελτιώνεται διαρκώς ως προς την ποιότητα και την ασφάλεια, προκειμένου να διατηρήσει τη θέση του ως ένα από τα επίλεκτα 600 νοσοκομεία στον κόσμο με Χρυσή σφραγίδα έγκρισης από τον Διεθνή Οργανισμό Joint Commission International (JCI).
5. Τον Μάρτιο του 2021 εντάχθηκε εθελοντικά στις εφημερίες τους ΕΣΥ για non-covid περιστατικά. Για 2,5 μήνες περιέθαλψε περισσότερους από 5.900 ασθενείς, νοσηλεύοντας περίπου 1.890 με μέσο όρο νοσηλείας 4,8 ημέρες.
6. Το μεγαλύτερο Τμήμα Επειγόντων Περιστατικών στον ιδιωτικό τομέα, με χειρουργείο και αίθουσα μόνωσης, λειτουργεί 24/7.
7. Μπορεί να βρει κανείς μια γκάμα πακέτων προληπτικού ελέγχου, προσαρμοσμένων σε κάθε ηλικία ή άλλη εξοικειωμένη ανάγκη.
8. Οι εξετάσεις πραγματοποιούνται σε μηχανήματα τελευταίας τεχνολογίας, όπως ψηφιακό αγγειογράφο με μειωμένη ακτινοβολία, χειρουργικό ρομπότ γόνατος, μαγνητικό τομογράφο ακόμα και για κλειστοφοβικούς ασθενείς, λιθοτρίπτη για ασθενείς έως 180 κιλά.
9. Ένα από τα μεγαλύτερα νεφρολογικά κέντρα της χώρας λειτουργεί στο Ντυνάν.
10. Έχει κορυφαία Ομάδα Καρδιάς για τις καρδιαγγειακές παθήσεις.
11. Είναι αναγνωρισμένο Κέντρο διαδερμικής εμφύτευσης αορτικών βαλβίδων (TAVI).
12. Είναι το πρώτο Κέντρο Αναφοράς για τη χειρουργική της κήλης στην Ελλάδα.
13. Κοιτάζει το μέλλον, φροντίζοντας τους ηλικιωμένους μας στο Κέντρο Γηριατρικής Αξιολόγησης.

20 facts worth knowing

1. Henry Dunant celebrates 20 years of operation.
2. It is the largest private hospital in Greece.
3. In 20 years of operation it has dealt with more than 3,000,000 cases.
4. It undertook to continuously improve quality and safety in order to maintain its position as one of the 600 selected hospitals in the world accredited by the Joint Commission International (JCI) with the Gold Seal of Approval.
5. In March 2021 the hospital voluntarily joined the NHS on-duty program for non-covid incidents. During 2.5 months, it treated more than 5,900 patients, while the hospitalizations exceeded 1,960 with an average hospital stay of 4.8 days.
6. The Emergency Department is the largest operating in the Greek private sector, with a separate minor surgery room and an isolation room.
7. You can find a range of screening packages, adapted to any age or other individual need.
8. The tests are performed on state-of-the-art equipment, such as digital angiography system with reduced radiation, robotics-assisted orthopedic surgical system, MRI even for claustrophobic patients, lithotripter for patients up to 180 kg.
9. One of the largest nephrology centers in the country operates in Henry Dunant.
10. It has a leading Heart Team for cardiovascular diseases.
11. It is a recognized Transcatheter Aortic Valve Implantation (TAVI) Center.
12. It is the first Center of Reference for hernia surgery in Greece.
13. It is forward-looking, caring for our seniors at the Geriatric Assessment Center.
14. It has specialized Centers for Pain and Palliative Care, Metabolism & Diabetes and a Hemorrhoid Center.
15. It has traveled in Greece with the Mobile Health Unit, providing medical services to thousands of people, while supporting organizations such as the Alma Zois, the Smile of the Child, Make a wish, etc.



14. Διαθέτει εξειδικευμένα Κέντρα Πόνου και παρηγορικής φροντίδας, Μεταβολισμού & διαβήτη και Κέντρο αιμορροΐδων.

15. Έχει ταξιδέψει στην Ελλάδα με την Κινητή Μονάδα Υγείας, παρέχοντας βοήθεια σε χιλιάδες συνανθρώπους μας, ενώ στηρίζει οργανώσεις, όπως το Άλμα Ζωής, το Χαμόγελο του Παιδιού, το Make a wish κ.ά.

16. Επενδύει στη διά βίου μάθηση με το πρόγραμμα συνεχιζόμενης ιατρικής εκπαίδευσης, τα σεμινάρια νοσηλευτικής, τα σεμινάρια για τη χειρουργική της κήλης κ.ά.

17. Το Τμήμα Χειρουργικής Ενδοκρινών Αδένων είναι το πρώτο και μοναδικό σε ιδιωτική κλινική στην Ελλάδα που συμμετέχει στη διεθνή βάση δεδομένων Eurocrine®.

18. Είναι σταθερά δίπλα στους Έλληνες αθλητές, ως υπερήφανος υποστηρικτής της Ελληνικής Ολυμπιακής Ομάδας, των Εθνικών Ομάδων Volley και Beach volley, του ΓΑΣ Χολαργού, των 3ων Παγκόσμιων Εργασιακών Αγώνων 2021.

19. Έχει συνεργασία με όλες τις ελληνικές και τις περισσότερες ξένες ιδιωτικές ασφαλιστικές εταιρίες που δραστηριοποιούνται στην Ελλάδα.

20. 20 χρόνια, το Ερρίκος Ντυνάν μένει πιστό στις αξίες του, σταθερά για τον άνθρωπο.

Henry Dunant Hospital Center is one of the 600 hospitals in the world accredited by the Joint Commission International (JCI).

Το Ερρίκος Ντυνάν Hospital Center είναι ένα από τα 600 νοσοκομεία στον κόσμο, διαπιστευμένα από τον οργανισμό Joint Commission International (JCI).

16. It invests in lifelong learning with the continuing medical education program, nursing seminars, seminars on hernia surgery, etc.

17. The Department of Endocrine Surgery is the first and the only one operating in a private hospital in Greece to participate in the international Eurocrine® database.

18. It stands firmly by the side of the Greek athletes, as a proud supporter of the Hellenic Olympic Team, the National Volleyball and Beach Volleyball teams, GAS Holargos, as well as of the 3rd World Labor Games 2021.

19. It has co-operation agreements with all Greek and most foreign private insurance companies operating in Greece.

20. For 20 years, Henry Dunant has remained true to its values, devoted to the people.

«ΦΑΙΑ ΓΗ»

ΤΟ ΝΕΟ ΓΚΡΙ ΚΡΑΣΙ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΙΝΟΠΟΙΙΑ ΜΠΟΥΤΑΡΗ

Η οινοποιία Μπουτάρη παρουσιάζει το νέο της κρασί «Φαία Γη», ένα single vineyard από το κτήμα της στη Μαντινεία, που θα αφήσει το δικό του αποτύπωμα στον κόσμο των σπουδαίων Gris κρασιών. Το «Φαία Γη», προέρχεται από αμπέλι καλλιεργούμενο σύμφωνα με τις αρχές της βιολογικής γεωργίας και από πρέμνα ηλικίας 14 ετών, της ποικιλίας Μοσχοφίλερο και συγκεκριμένα του βιότυπου Μαυροφίλερο. Το ξεχωριστό, υπόλευκο - γκρι χρώμα του, με τις φαιές ανταύγειες, δημιουργείται από τις σκουρόχρωμες ράγες της αυτόχθονης ποικιλίας και του προσδίδει μοναδικότητα.



«TERRA GRIZIA»

THE NEW GRIS WINE

FROM BOUTARI WINERY

Boutari winery presents its new wine "Terra Grizia", a single vineyard from its estate in Mantinea, which will leave its own mark on the world of great Gris wines. "Terra Grizia" comes from a vineyard cultivated according to the principles of organic farming and from a 14-year-old stump of the Moschofilero variety and specifically of the Mavrofilero biotype. Its distinct, off-white-gray color, with the gray highlights, is created by the dark rails of the native variety and gives it uniqueness.



ANNITAS VILLAGE HOTEL

ΓΙΑ ΑΞΕΧΑΣΤΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΝΑΞΟ

Το Annitas Village Hotel εκφράζει την απόλυτη Ελληνική φιλοξενία και είναι συνώνυμο με την άνεση και την πολυτέλεια. Βρίσκεται σε μια ήσυχη περιοχή στην Αγία Άννα, σε μικρή απόσταση από την παραλία. Στα συν του ξενοδοχείου, το πλούσιο σπιτικό παραδοσιακό πρωινό, που αποτελείται από τοπικά προϊόντα Νάξου.



ANNITAS VILLAGE HOTEL

FOR DREAMY VACATIONS IN NAXOS ISLAND!

Annitas Village Hotel offers Greek hospitality at its best, and it has become synonymous with luxury and comfort. Is located in a quiet area in Agia Anna, only a few meters from the beach. An extra advantage of the hotel, is the rich homemade traditional breakfast, made of local Naxian products.

Αγία Άννα, Νάξος / Agia Anna, Naxos island • τηλ.22850-42133 • www.annitas-village.com

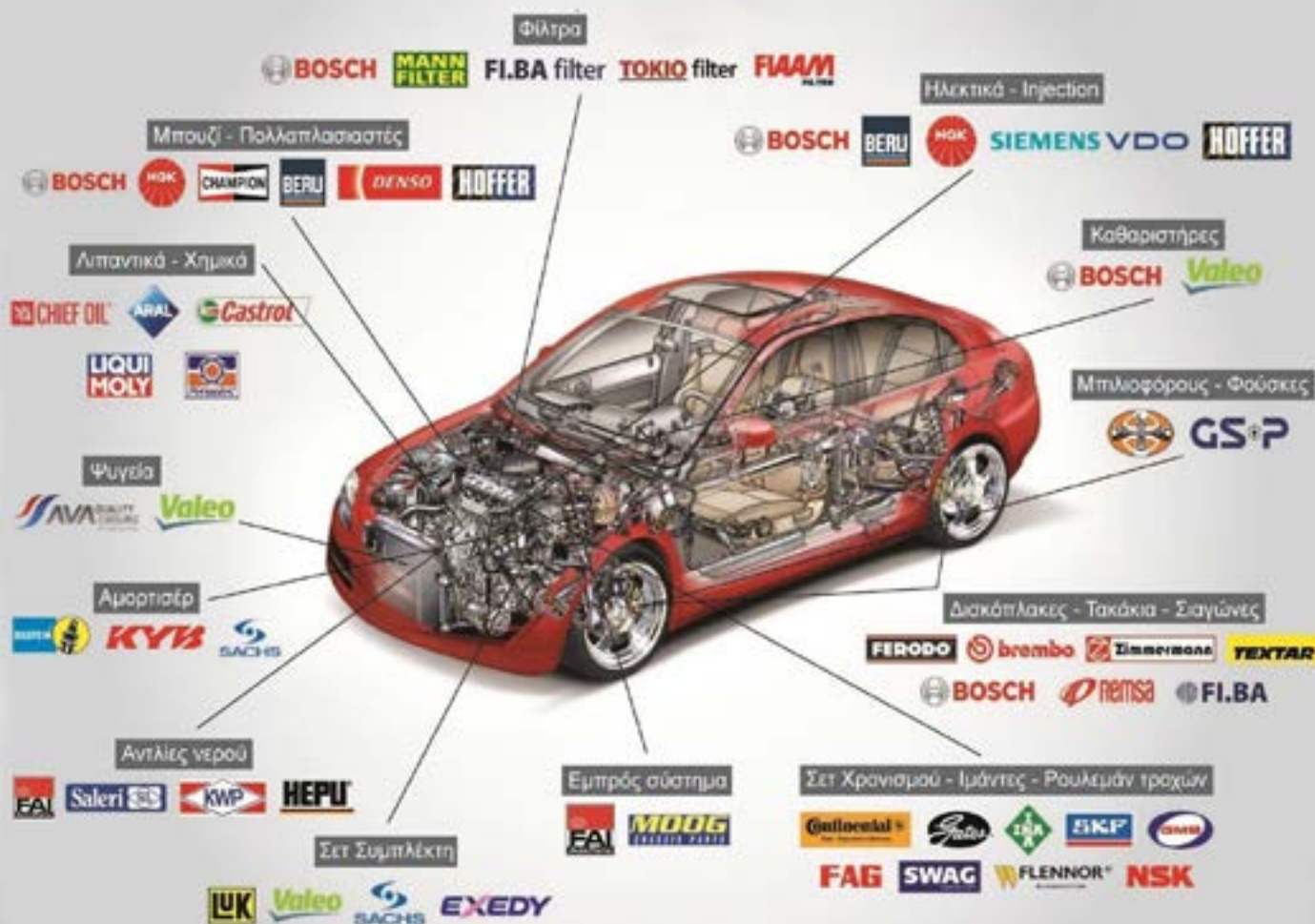


Δ. Μούγιος & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

www.mougiosparts.gr

e-mail: info@mougiosparts.gr



49 χρόνια εμπειρία στον χώρο των ανταλλακτικών αυτοκινήτων

Ποιοτικά προϊόντα στις καλύτερες τιμές της αγοράς

Εξειδικευμένο προσωπικό • Άψογη εξυπηρέτηση

ΣΕΡΡΩΝ 56, 10441, ΑΘΗΝΑ. ΤΗΛ.: 210 5126195, 210 5149125. FAX: 2105138198

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ 32 ΒΥΡΩΝΑΣ, Τ: 210 0085100

SNOB

ΤΟ ΠΙΟ ΑΝΑΠΑΝΤΕΧΟ ΡΟΖΕ, ΑΦΡΩΔΕΣ ΚΡΑΣΙ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ!

Ο Λημνιώνας, η ανερχόμενη δύναμη του Θεσσαλικού αμπελώνα, μας χαρίζει εκλεκτά κρασιά, με αριστοτεχνική ισορροπία ανάμεσα στην οξύτητα και τις μαλακές τανίνες. Αυτή τη φορά, τα σταφύλια του που καλλιεργούνται στα αμπέλια της οικογένειας Καραμήτρου, σε υψόμετρο 700 μ. και σε απόσταση αναπνοής από τη γενναιοδωρη Λίμνη Πλαστήρα, χρησιμοποιήθηκαν για να δώσουν, με πρόωρο τρύγο, ένα πλούσιο χυμό που έγινε η βάση για τη δημιουργία του πιο αναπάντεχου ροζέ, αφρώδους κρασιού της εποχής.



SNOB

THE MOST UNEXPECTED ROSÉ, SPARKLING WINE OF THE SEASON!

Limnionas, the rising power of the Thessalian vineyard, gives us fine wines, with a masterful balance between acidity and soft tannins. This time, its grapes that grown in vineyards Karamitrou family, at an altitude of 700 m. and a stone's throw from the generous Lake Plastira, were used to give, with early harvest, a rich juice that became the basis for the creation of the most unexpected rosé, sparkling wine of the season.



AURA BLANCHE SALON DE BEAUTÉ, ΟΤΑΝ Η ΟΜΟΡΦΙΑ ΣΥΝΑΝΤΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΓΝΩΣΙΑ

Αν θέλετε να συνδυάσετε την υψηλή ποιότητα υπηρεσιών ομορφιάς από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό, σε έναν φιλικό και ιδιαίτερα προσεγμένο χώρο που σέβεται τους πελάτες του, δεν έχετε παρά να επισκεφθείτε τον απόλυτο προορισμό περιποίησης στον Άλιμο, όπου θα απολαύσετε ολοκληρωμένες υπηρεσίες μαλλιών και άκρων και τα θεραπευτικά οφέλη του επαγγελματικού μασάζ.

Κανόνη 74, Άλιμος /
74, Kanari str, Alimos /
T: 210 9823299
FB: Aura Blanche
salon de beauté /
Instagram: aura_blanche_
salon_de-beaute

AURA BLANCHE SALON DE BEAUTÉ, WHEN BEAUTY MEETS EXPERTISE

If you want to combine high quality beauty services by qualified and experienced staff in a friendly and highly sophisticated place that respects its customers, you have to visit the ultimate beauty destination in Alimos, where you will enjoy comprehensive services for your hair and limbs and the therapeutic benefits of a professional massage.

2021

Travel to Greece with SUPERFAST FERRIES



- ANCONA ▶ CORFU ▶ IGOUMENITSA ▶ PATRAS
- BARI ▶ CORFU ▶ IGOUMENITSA ▶ PATRAS
- VENICE ▶ CORFU ▶ IGOUMENITSA ▶ PATRAS

SEA GUARD
antiCOVID-19

20% discount

- Family & Friends
- Air Seat
- Deck
- Youth
- Senior



20% discount

on tickets for Silver & Gold members!



seasmiles
LOYALTY SCHEME



Above offers are valid in the Adriatic Sea routes.
Please visit www.superfast.com for special terms & conditions.

For more information, brochures and reservations, please contact your travel agent or Superfast Ferries:
Tel.: + 30 210 89 19 700



A member of Attica Group

SUPERFAST FERRIES®



AEGIALIS

HOTEL & SPA ★★★★★



AMORGOS 5* HOSPITALITY



Aegiali 84008, Amorgos - Cyclades - Greece

Tel: 22850 73393 e-mail: info@aegialis.com

www.amorgos-aegialis.com

 /AegialisHotelSpa



Welcome

On Board for a truly exceptional
experience

ΣΑΣ ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΜΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΟΝ BOARD ΕΜΠΕΙΡΙΑ



**Μάθετε
περισσότερα
για μας!**

**Find out
more
about us!**

BOOK ON LINE: BLUESTARFERRIES.COM



Our Company

Η εταιρεία μας

ΕΔΩ η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες. Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, είναι η εταιρεία που άλλαξε εδώ και 20 χρόνια τα δεδομένα στο θαλάσσιο ταξίδι στον ευρύτερο χώρο του Αιγαίου. Η Blue Star Ferries ταξιδεύει με συνέπεια χειμώνα-καλοκαίρι στα νησιά των Κυκλάδων, των Δωδεκανήσων, του Βορείου Αιγαίου και την Κρήτη, με σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία, συνδέοντας τα νησιά με την ηπειρωτική Ελλάδα αλλά και μεταξύ τους, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην ανάπτυξη του τουρισμού και στην αναβάθμιση της ποιότητας ζωής των κατοίκων της νησιωτικής Ελλάδας. Η Attica Group κατέχει κορυφαία θέση στην παροχή υπηρεσιών θαλασσιών μεταφορών για επιβάτες, ΙΧ και φορτηγά οχήματα στην Ανατολική και Δυτική Μεσόγειο. Συγκεκριμένα, δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των εταιρειών SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS και AFRICA MORROCO LINK (AML) με συνολικά 32 πλοία που προσφέρουν σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες για επιβάτες και φορτηγά. Τα πλοία του στόλου της ταξιδεύουν σε 4 χώρες, σε 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 71 λιμάνια.

Βραβεία & Διακρίσεις

Η αναγνώριση και επιβράβευση των προσπαθειών της Attica group αποτελεί σημαντική ηθική ικανοποίηση για τον Ομιλό μας, ενώ ταυτόχρονα τονίζει τη δέσμευση να συνεχίσει να εφαρμόζει σχετικές πρακτικές.



Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, μια εταιρεία με σύγχρονο και πολυτελή στόλο, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2020, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι.

Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip.



Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience. Blue Star Ferries, the company which changed the standards during the last 20 years in the wide area of the Aegean, travels all year round to the Cyclades, the Dodecanese, the islands of the North Aegean and Crete, with modern vehicle and passenger ferries. They provide local communities with vital transportation links and facilitate tourism, there by improving the quality of life of people on Greece's islands. Attica Group holds a leading position in the provision of maritime transport services for passengers, vehicles and trucks in the Eastern and Western Mediterranean. Attica Group operates in the passenger shipping through the companies SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS and AFRICA MOROCCO LINK with a total of 32 vessels offering modern, high quality transport services in Greece and abroad. Its fleet vessels travel to 4 countries, 60 unique destinations, approaching 71 ports.

Awards & Distinctions

Recognizing and rewarding the efforts of Attica Group is a major moral satisfaction for our Group while stressing the commitment to continue to apply relevant practices.



Our Culture

Η Κουλτούρα μας



Το Οραμά μας

«Η ενίσχυση της ηγετικής θέσης και αξίας του Ομίλου με κερδοφόρα επέκταση σε νέες αγορές και δραστηριότητες, παρέχοντας υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που ξεπερνούν τις προσδοκίες της αγοράς»

Our Vision

«To strengthen the Group's leading position and value, through profitable expansion into new markets and activities, as well as provide high quality services which exceed market expectations»

Οι Αξίες μας

ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ | ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ
ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ | ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ
ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ | ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Our Values

INNOVATION | TRANSPARENCY
INTEGRITY | CORPORATE RESPONSIBILITY
RELIABILITY | QUALITY

Our Size*

Το Μέγεθός μας

Είμαστε ο μεγαλύτερος ακτοπλοϊκός Όμιλος στην Ελλάδα, ο τρίτος στη Μεσόγειο θάλασσα και μεταξύ των 10 μεγαλύτερων στην Ευρώπη.

We are the largest passenger shipping group in Greece, the third in the Mediterranean Sea and among the largest in the Europe.

25

Χρόνια παρουσίας
στις θάλασσές μας
Years of presence in our seas

1,68 εκατ ναυτικά μίλια
million nautical miles

78 φορές το γύρο της Γης το χρόνο
78 times around the Earth

32

Υπερσύγχρονα πλοία
Modern vessels

3,3 εκατ./million

Επιβάτες
Passengers

334,6 χιλ./thousand

Φορτηγά οχήματα
Freight units

628,2 χιλ./thousand

Ι.Χ. οχήματα
Private vehicles



Εχουμε επενδύσει συνολικά πάνω από € 1,8 δισ. σε καινούργια πλοία.
We have invested in total over €1,8billion in new vessels

€358,4 εκατ./million

Οικονομική αξία
που κατανέμεται
Economic value distributed

€290,4 εκατ./million

Κύκλος εργασιών
Turnover

€1,3 εκατ./million

Κοινωνική συνεισφορά
Social contribution

1.711

Εργαζόμενοι
Employees

14%

Γυναίκες
Women

100%

Εργαζόμενοι πλήρους
απασχόλησης
Full time employees

130

Επιθεωρήσεις πλοίων για μέτρα προστασίας
κατά της πανδημίας και 37 για υγιεινή
και ασφάλεια τροφίμων.

**Vessel inspections for protection
measures against the pandemic
and 37 for food hygiene and safety.**

406.000

Μέλη στο πρόγραμμα Πιστότητας
και Επιβράβευσης seasmiles

**Members in the Loyalty
and Reward programme seasmiles**

seasmiles
LOYALTY SCHEME

€24,9 εκατ./million

Επένδυση που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα
με την προστασία του περιβάλλοντος,
**Investment for programs directly
or indirectly related
to environmental protection.**

75,2

Τόνοι δωρεάν μεταφορά υλικών για ανακύκλωση
**Tons of free-of-charge transported
materials for recycling**

What we achieved in 2020

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τί πετύχαμε το 2020



Κοινωνία: Διανείμαμε πάνω από **€358,4 εκατ.** σε οικονομική αξία

- Πάνω από **€79,4 εκατ.** σε εργαζομένους (για μισθούς, παροχές και ασφαλιστικές εισφορές)
- **€50,4 εκατ.** σε φόρους (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και λιμενικών τελών)
- **€18,4 εκατ.** σε παρόχους κεφαλαίου (για πληρωμές τόκων και αποδόσεων)
- **€13,6 εκατ.** σε πράκτορες (για προμήθειες),
- **€155,6 εκατ.** σε προμηθευτές (για αγορές αγαθών και υπηρεσιών)
- **€1,3 εκατ.** σε κοινωνία (για εκπαιδευτικά εισιτήρια, κοινωνικά προγράμματα, χορηγίες και δωρεές)
- **€39,7 εκατ.** σε επενδύσεις.
- **Υλοποιήσαμε** ή υποστηρίξαμε 118 προγράμματα κοινωνικής υποστήριξης και στο 100% των νησιών που δραστηριοποιούμαστε.
- **Την τελευταία τριετία** συλλέξαμε 238 μονάδες αίματος μέσω εθελοντικής αιμοδοσίας.
- **Διαθέσαμε το 85,6%** των συνολικών δαπανών αγορών σε εγχώριους προμηθευτές.
- **Διαθέσαμε το 20,8%** των συνολικών δαπανών αγορών σε μικρομεσαίους προμηθευτές (μέχρι 50 εργαζομένους).
- **Το 10%** των κριτηρίων επιλογής προμηθευτών σχετίζεται με θέματα υπεύθυνης λειτουργίας.
- **Επικοινωνήσαμε** τον Κώδικα Δεοντολογίας Προμηθευτών/ Συνεργατών στο 100% των προμηθευτών μας, ενώ 2 στους 3 ήδη υπέγραψαν την αποδοχή του.
- **Διπλασιάσαμε** τους εργαζομένους του δικτύου πωλήσεων που εκπαιδεύσαμε και αυξήσαμε τις ώρες εκπαίδευσης κατά 13,6%.
- **Δεκτήκαμε** 307 επισκέπτες μαθητές-φοιτητές στα πλοία μας.



Εργαζόμενοι

- **Εκπαιδεύσαμε** (τουλάχιστον μία φορά) το 94,4% και 20,5% των εργαζομένων γραφείων και πλοίων αντίστοιχα.
- **Τριπλασιάσαμε** τον αριθμό εργαζομένων που εκπαιδεύσαμε και αυξήσαμε τις ώρες εκπαίδευσης κατά 86,9%.
- **To 45,2%** του εργασιακού χρόνου πραγματοποιήθηκε με τηλεργασία, ενώ έγιναν 5.487 online συσκέψεις.
- **To 100%** των εργαζομένων σε ανώτερες διοικητικές θέσεις είναι ελληνικής υπηκοότητας.
- **Δεν παρουσιάστηκε** καμία καταγγελία για τις συνθήκες διαβίωσης των εργαζομένων στα πλοία μας.
- **To 100%** των εργαζομένων μας έλαβαν την κανονική τους άδεια εντός προγραμματισμού.
- **Καλύψαμε το 25%** των νέων θέσεων εργασίας στα γραφεία από εσωτερικούς υποψήφιους.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα Υγείας και Ασφάλειας (όπως αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης) στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.

Employees

- **We trained** (at least once) 94.4% and 20.5% of our office and marine employees respectively.
- **We tripled** the number of employees trained and increased training hours by 86.9%.
- **45.2%** of work was conducted remotely, while 5,487 online meetings were conducted.
- **100%** of employees in Director positions are Greek.
- **No grievances** regarding our marine employee living conditions were filed.
- **100%** of our employees received their annual leave, as planned.
- **We covered 25%** of permanent job openings in offices by internal candidates.
- **We conducted** internal drills on Health and Safety issues (such as response to emergency situations) to 100% of marine employees.

Society: We distributed over €358,4 million in economic value



- **over €79.4 million** to employees (for salaries, benefits and insurance payments),
- **€50.4 million** for taxes (including VAT and port taxes),
- **€18.4 million** to providers of capital (for interest and return payments),
- **€13.6 million** to agents (for commissions),
- **€155.6 million** to suppliers (for purchases of goods and services),
- **€1.3 million** to society (for discount tickets, implemented programs, sponsorships and donations) and €39.7 million for investments.
- **We implemented** or supported 118 society support programs, as well as in 100% of the islands we serve.
- **We collected** 238 blood units through our voluntary blood donation programs in the last three years.
- **We spent** 85.6% of total procurement expenditure to local suppliers.
- **We spent** 20.8% of total procurement expenditure to small and medium sized enterprises (up to 50 employees).
- **10%** of supplier selection criteria is related to their responsible operation.
- **We communicated** our Supplier Code of Conduct to 100% of our suppliers, with 2 out of 3 already signing its acceptance.
- **We doubled** sales network employees trained and increased training hours by 13.6%.
- **We welcomed** 307 young people from schools and universities visiting our vessels.

What we achieved in 2020

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τί πετύχαμε το 2020



Πελάτες

Το 97,4% των εγκαταστάσεων και πλοίων μας έχουν πρόσβαση για άτομα με ειδικές ανάγκες.

- **Ενημερώσαμε** πάνω από 930.000 επιβάτες μέσω ενημερωτικών SMS για έγκαιρη προσέλευση ή τροποποιήσεις ή ακυρώσεις δρομολογίων στις γραμμές εσωτερικού και Αδριατικής.
- **Τηρήσαμε** τις ώρες αναχώρησης των πλοίων μας στο 91% των προγραμματισμένων δρομολογίων και άφιξης στο 72%.
- **Η μέση βαθμολογία** μέσω συσκευών αξιολόγησης υπηρεσιών στα πλοία μας ανήλθε σε 4,2 με άριστα το 5.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια και εκπαιδεύσεις ασφάλειας επιβατών στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.
- **Δεχτήκαμε** 130 επιθεωρήσεις στα πλοία μας για μέτρα προστασίας κατά της πανδημίας, 37 για υγιεινή και ασφάλεια τροφίμων και 70 για εφαρμογή του Νόμου περί καπνίσματος, χωρίς περιστατικό μη συμμόρφωσης.
- **Συντηρούμε** 5 εταιρικές ιστοσελίδες με πάνω από 2,5 εκατ. επισκέπτες το χρόνο και 2 εφαρμογές κινητών με πάνω από 3.500 λήψεις.
- **Αυξήσαμε** τον αριθμό των ενημερωτικών μηνυμάτων (SMS) που αποστέιλαμε στους επιβάτες μας κατά 69,2%.
- **Αποστείλαμε** συνολικά 2.176 ενημερώσεις για εξυπηρέτηση επιβατών μας (1.106 για επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα, 5 για επιβάτες με ευαισθησία σε αλλεργιογόνες ουσίες).
- **Αυξήσαμε** τα μέλη του προγράμματος πιστότητας πελατών seasmiles κατά 15,1%.

Περιβάλλον

Μεταφέραμε δωρεάν από Νησιά πάνω από 75 τόνους υλικών προς ανακύκλωση.

- **Παρήγαμε** περίπου 4.380 kWh ηλεκτρική ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.
- **Ενημερώσαμε** το 100% των εργαζομένων μας για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.
- **Το 80%** των οθονών και 60% των προσωπικών και φορητών υπολογιστών που χρησιμοποιούμε διαθέτουν προδιαγραφές εξοικονόμησης ενέργειας.
- **Χρησιμοποιούμε** ψυκτικά υγρά που δεν επηρεάζουν τη στιβάδα του όζοντος (όπως R134a, R404a, R407a) στο 100% των ψυγείων και καταψυκτών στα πλοία μας.
- **Μειώσαμε** την κατανάλωση πλαστικών σακουλών στα γραφεία κατά 10,5%.
- **Ενημερώσαμε** δυνητικά πάνω από 960.000 πελάτες σε θέματα Εταιρικής Υπευθυνότητας, όπως προστασίας του περιβάλλοντος.
- **Χρησιμοποιήσαμε** 39% ανακυκλωμένο χαρτί για όλους τους σκοπούς και 53% ανακυκλωμένα toners/μελανοδοχεία.
- **Αυξήσαμε** τη χρήση ανακυκλωμένου ή πιστοποιημένου χαρτιού εμπορικής χρήσης στο 44%.
- **Υλοποιήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.



Διοίκηση

Έχουμε επικοινωνήσει τον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.

- **Έχουμε επικοινωνήσει** τον Κανονισμό Αντιμετώπισης της Διαφθοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.
- **Εκπαιδεύσαμε** το 82% των εργαζομένων γραφείων στον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς.
- **Εκπαιδεύσαμε** το 81% των εργαζομένων γραφείων στην αντιμετώπιση διαφθοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό παράβασης των βασικών αρχών και κανόνων επαγγελματικής συμπεριφοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό διαφθοράς.
- **Δεχτήκαμε** 30 εξωτερικές επιθεωρήσεις των Συστημάτων Διοίκησης που χρησιμοποιούμε, χωρίς να καταγραφεί περιστατικό μη συμμόρφωσης.

Management

We have communicated our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics to 100% of our office employees.

- **We have communicated** our Anticorruption Regulation to 100% of our office employees.
- We trained 82% of office employees on our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics.
- **We trained 81%** of office employees on anti-corruption.
- **No violation cases** concerning our main principles and rules of professional behavior occurred.
- **No corruption** incidents occurred.
- **We were subject** to 30 external audits regarding our Management Systems, with no recorded non-compliance incident.

Customers

97.4% of our premises and vessels have access for people with disabilities.

- **We informed** over 930,000 passengers through information SMS for early arrival at the Piraeus port or changes or cancellations of scheduled journeys in Domestic and Adriatic Sea lines.
- **We kept** 91% of our vessels' departure times and 72% of arrival times as scheduled.
- **The average score** registered through service evaluation devices onboard our vessels reached 4.2 on a 5 point scale.
- **We conducted** internal drills and trainings on passenger safety to 100% of marine employees.
- **We were** subject to 130 vessel inspections for protection measures against the pandemic, 37 for food hygiene and safety and 70 for Anti-Smoking Law's implementation, with no non-compliance incident.
- **We maintain** 5 corporate websites, with over 2.5 million visitors annually and 2 mobile applications with over 3,500 downloads.
- **We increased** the number of information SMS sent to our passengers by 69.2%.
- **We sent** overall 2,176 notifications to serve our passengers (1,106 concerning passengers with reduced mobility, 5 concerning passengers with sensitivity to allergens).
- **We increased** our seasmiles loyalty and reward programme members by 15.1%.

Environment

We transported from Islands free-of charge over 75 tonnes of materials for recycling.

- **We produced** approximately 4,380 KWh electricity from renewable energy sources.
- **We informed** 100% of our employees on environmental protection issues.
- **80%** of monitors and 60% of personal and laptop computers we use have energy-saving specifications.
- **We use** refrigerants that do not affect the ozone layer (such as R134a, R404a, R407a) in 100% of refrigerators and freezers onboard our vessels.
- **We reduced** the consumption of plastic bags in our offices by 10.5%.
- **We informed** potentially over 960,000 customers on Corporate Responsibility issues, such as environmental protection.
- **We used** 39% recycled paper for all purposes and 53% recycled toners/ ink cartridges.
- **We increased** use of recycled or certified paper for commercial use to 44%.
- **We conducted** internal drills on environmental protection issues to 100% of marine employees.



Our Routes and Fleet

Τα δρομολόγια και ο στόλος μας

Η Blue Star Ferries δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

ΚΥΚΛΑΔΕΣ	Από Πειραιά για Σύρο-Πάρο-Νάξο-Σαντορίνη-Τήνο-Μύκονο-Ίο-Αμοργό-Ηρακλεία-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα-Ανάφη
ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ	Από Πειραιά για Πάτμο-Λέρο-Κω-Ρόδο-Αστυπάλαια-Κάλυμνο-Λειψούς-Νίσυρο-Τήλο-Σύμη-Κάρπαθο-Κάσο-Καστελλόριζο
ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ	Από Πειραιά για Ικαρία-Φούρνους-Σάμο- Χίο-Μυτιλήνη-Οινούσες-Ψαρά-Λήμνο Από Θεσσαλονίκη* και Καβάλα για Χίο- Λέσβο-Ικαρία-Σάμο-Φούρνους-Λήμνο
ΚΡΗΤΗ	Από Πειραιά για Ηράκλειο Από Πειραιά για Χανιά

*Το δρομολόγιο από Θεσσαλονίκη Ισχύει από 11.09.21



Blue Star 1

28 Κν - 1.890 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star 2

28 Κν - 1.854 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Patmos

25,5 Κν - 2.000 Επιβάτες / Passengers
430 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Delos

25,5 Κν - 2.400 Επιβάτες / Passengers
430 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Paros

24,4 Κν - 1.474 Επιβάτες / Passengers
240 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Naxos

24,4 Κν - 1.474 Επιβάτες / Passengers
240 Οχήματα / Vehicles

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν ηγετική θέση στον τομέα των ελληνικών ακτοπλοϊκών υπηρεσιών

High quality service and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in the Greek Coastal Services.

H Blue Star Ferries operates on Greek Domestic Lines as follows:

CYCLADES	From Piraeus to Syros-Paros-Naxos-Santorini-Tinos-Mykonos-Ios-Amorgos-Iraklia-Schinoussa-Koufonisi-Donoussa-Anafi
DODECANESE	From Piraeus to Patmos-Leros-Kos-Rhodes-Astypalea-Kalymnos-Lipsi-Nisyros-Tilos-Symi-Karpathos-Kasos-Kastellorizo
NORTH AEGEAN	From Piraeus to Ikaria-Fourni-Samos-Chios-Mytilene-Oinousses-Psara-Lemnos From Thessaloniki* and Kavala to Chios- Lesvos-Ikaria- Samos- Fournoi- Lemnos
CRETE	From Piraeus to Heraklion From Piraeus to Chania

*The route from Thessaloniki is valid from 11.09.21



Diagoras

21 Κν - 1.462 Επιβάτες / Passengers
274 Οχήματα / Vehicles



Blue Horizon

23 Κν - 1.488 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Galaxy

24 Κν - 1.790 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Myconos

26.5 Κν - 1.915 Επιβάτες / Passengers
418 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Chios

27 Κν - 1.782 Επιβάτες / Passengers
418 Οχήματα / Vehicles



Blue Carrier 1

23,2 Κν - 1.680 μέτρα φόρτωσης/ lane meters
120 φορτηγά/trucks

FOR ENVI



Our destinations in the Aegean



* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES
** Not operated throughout the year

seasmiles
LOYALTY SCHEME

Frequent Traveller
Loyalty Programme

Use your biodegradable Seasmiles card in order to win while you are travelling and give nature one more reason to smile.



bluestarferries.com

hsw.gr



For Information & Reservations, Tel.: 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

ΝΕΑ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ / NEW SITE

bluestarferries.com

Η BLUE STAR FERRIES επανασχεδίασε την ιστοσελίδα της και δημιούργησε νέα δεδομένα στην ταξιδιωτική αγορά. Το bluestarferries.com ανανεώθηκε και δίνει απρόσκοπτα στον επιβάτη όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να ονειρευτεί, να οργανώσει και να κάνει κράτηση για το ταξίδι του!

Σημαντικό έργο στο νέο site BLUE STAR FERRIES είναι το αναβαθμισμένο σύστημα κρατήσεων, που

1. με λίγα και απλά βήματα ο επιβάτης ολοκληρώνει την κράτησή του

2. δίνεται στον επιβάτη η δυνατότητα επιλογής & κράτησης πολλαπλών προορισμών

3. ενοποιήθηκε με τις πλατφόρμες κρατήσεων της SUPERFAST FERRIES και της HELLENIC SEAWAYS, προσφέροντας καινοτόμες δυνατότητες, όπως τη δυνατότητα συνδυαστικών online κρατήσεων για δρομολόγια εσωτερικού - Αδριατικής.



BLUE STAR FERRIES has redesigned its website and created a new booking experience for the travel market. Bluestarferries.com has been renewed and offers the passenger maximum convenience in finding all the necessary information in order to dream, organize and book a trip by ship!

An important feature of the new BLUE STAR FERRIES site is the upgraded booking system, which

1. lets the passenger complete the booking in a few and simple steps

2. gives the passenger the opportunity to choose & book multiple destinations

3. was integrated with the booking platforms of SUPERFAST FERRIES and HELLENIC SEAWAYS, offering the possibility perform combined online reservations for Greek domestic and international routes.

ΓΙΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ / FOR DOMESTIC TRIPS

Web Check in / e-ticket

Με τη υπηρεσία Web Check in / e-ticket, έχετε τη δυνατότητα να πραγματοποιείτε την κράτησή σας, να εκδίδετε και να αποθηκεύετε τα εισιτήρια ή/και τις κάρτες επιβίβασής σας, με μεγαλύτερη άνεση μέσω των mobile εφαρμογών.

Το WEB Check-in και η αποστολή των e-tickets είναι διαθέσιμα 48 ώρες πριν την αναχώρηση του πλοίου και διενεργείται αποκλειστικά στην ιστοσελίδα της BLUE STAR FERRIES www.bluestarferries.com

& HELLENIC SEAWAYS www.hsw.gr.

Τα ηλεκτρονικά εισιτήρια μπορούν να αποθηκευτούν σε (smartphone, tablet κλπ.), στις εφαρμογές Wallet & Passbook για λειτουργικά συστήματα IOS & Android αντίστοιχα, ενώ είναι δυνατή και η εκτύπωση σε χαρτί A4. Η επιβίβαση στο πλοίο γίνεται με την απλή επίδειξη του εκτυπωμένου ή ηλεκτρονικού εισιτηρίου/boarding pass συνοδευοντάς τα με τα απαραίτητα παραστατικά για την ονομαστική σας ταυτοποίηση (ταυτότητα, διαβατήριο, άδεια οδήγησης).



With the Web Check in / e-ticket App, you will now have the possibility to make your reservations much easier and receive and store your tickets and/or boarding passes. WEB Check-in and e-tickets are available 48 hours before the vessel's departure, and the whole process is carried out exclusively on the BLUE STAR FERRIES and HELLENIC SEAWAYS websites (www.bluestarferries.com & www.hsw.gr).

The e-tickets can be stored on any smart personal device (smartphone, tablet, etc.), in the Wallet & Passbook applications for IOS and Android, respectively, while alternatively can be printed on A4 paper. When boarding the vessel, simply show your printed or e-ticket/boarding pass, accompanied by the necessary identification document (ID, passport or driver's license, etc.).

Tips for a pleasant trip

Συμβουλές για ένα ευχάριστο ταξίδι

Shopping on board

Επισκεφτείτε το κατάστημα του πλοίου! Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδιού, επώνυμα ρούχα καθώς και λογοτυπημένα είδη Blue Star Ferries. Στα πλοία της Blue Star Ferries μπορείτε να κάνετε τις αγορές σας, σε όλα τα σημεία πώλησης, με την κάρτα σας. (Είναι δεκτές πιστωτικές, χρεωστικές, προπληρωμένες κάρτες εκτός από American Express.)

@sea

Ένας νέος διαδικτυακός κόσμος σας περιμένει @sea! Το @sea είναι ένα νέο, διαδραστικό και πολυχρηστικό portal, με ελεύθερη πρόσβαση και απεριόριστες δυνατότητες που ήρθε να κάνει το ταξίδι σας με τα πλοία της Blue Star Ferries μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Συνδεθείτε μέσω του wi-fi δικτύου των πλοίων, από οποιαδήποτε συσκευή (laptop, smartphone, tablet) και ανακαλύψτε τις πιο διασκεδαστικές και χρήσιμες υπηρεσίες... @sea!

Τώρα μπορείτε να μας βοηθήσετε να σας εξυπηρετήσουμε καλύτερα συμπληρώνοντας το online ερωτηματολόγιο μας "Η γνώμη σας μετράει!"

internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το Internet. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης wi-fi από τη

ρεσεψιόν του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού σας.

À la Carte & Self Service Restaurants



Για το γεύμα σας μπορείτε να επισκεφτείτε τα εστιατόρια À la Carte* και Self Service* ή το Goody's Burger House.

* Επιλέξτε και απολαύστε τα νέα μενού που παρασκευάζονται με ελληνικές πρώτες ύλες και εμπνέονται από την κουζίνα των νησιών μας!

no smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου, προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

atm

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.



PRIVATE REVIEW

Στο πλαίσιο αναβάθμισης των υπηρεσιών μας, τοποθετήσαμε κοντά στο χώρο της Reception τη συσκευή Private Review, η οποία προσφέρει στους επιβάτες την δυνατότητα αξιολόγησης των υπηρεσιών μας. Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!



pure cabin

Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απaráμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες). Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη ρεσεψιόν. (*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos και Blue Star Patmos.)

pure cabin

The best sleep you have had in a long time! PUR E* Cabins are treated with a cuttingedge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma). For more information kindly contact the Reception desk. (*Limited number of cabins is available on Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos and Blue Star Patmos.)



shopping on board

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries souvenirs. On Blue Star Ferries vessels, you can do all your shopping with your favored card. (Accepted are credit cards, debit cards, prepaid cards except American Express.)

@sea

A new world awaits for you! The @sea is a new interactive, versatile portal with free access and unlimited possibilities to make your journey on board the Blue Star Ferries a truly unforgettable experience! Get connected to vessels' wi-fi network from any device (laptop, smartphone, tablet) and discover the most entertaining and useful services...@sea!

You may now "Share your Travel Experience" because your opinion matters. Let us be of better service to you and please complete our online comment form.
internet



Stay connected throughout your trip! Wireless Internet access is available on board! Simply purchase the Wi-Fi connection card at the Reception Desk.

À la Carte & Self Service Restaurants



For your meals you can visit the À la Carte* and the Self Service restaurant* or the Goody's Burger House.

**In our new A la Carte menu we have chosen to use great Greek raw materials to produce amazing local dishes combined with unique Greek wines from local as well as international varieties!*

no smoking

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

atm

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

PRIVATE REVIEW

In our constant effort for improvement, we have placed the Private Review device, near the Reception area, so guests can provide their feedback and evaluate our services. Please evaluate us!



Loyalty & Reward programme

Πρόγραμμα επιβράβευσης

Σας καλωσορίζουμε στο Πρόγραμμα Επιβράβευσης πελατών Seasmiles. Το Seasmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Blue Star Ferries της Superfast Ferries & Hellenic Seaways και έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι μαζί μας μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Μάθετε πώς μπορείτε να γίνετε μέλος στο Πρόγραμμα Seasmiles και ταξιδέψτε σε έναν κόσμο προνομίων! Κάντε εγγραφή στο www.seasmiles.com, ή Κατέβασε το Seasmiles App, ή ενώ ταξιδεύεις στο Seasmiles kiosk, ή μέσω του portal @sea

Ως μέλος του προγράμματος σας ανταμείβουμε με σειρά από μοναδικά προνόμια και οφέλη σχεδιασμένα να κάνουν το ταξίδι σας εξαιρετικά άνετο. Το Seasmiles προσφέρει ψηφιακή προσωποποιημένη κάρτα μέλους, σύστημα συγκέντρωσης πόντων, σύστημα εξαργύρωσης πόντων, πρόσβαση λογαριασμού μέσω διαδικτύου, δωρεάν ταξίδια, εκπτώσεις και πολλά άλλα!

Εστιατόρια À La Carte

Με την επίδειξη της κάρτας σας και πριν από την έκδοση του λογαριασμού, σας κερδίζετε 15% έκπτωση!

Εκπτώσεις σε εισιτήρια

Επισκεφτείτε την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries www.bluestarferries.com και ενημερωθείτε για τις προσφορές που ισχύουν την περίοδο που επιθυμείτε να ταξιδέψετε.

Χарίστε ταξίδια

Εξαργυρώστε πόντους και χαρίστε ταξίδια στην οικογένεια ή στους φίλους σας!

Καταστήματα εν πλω

Shopping therapy στα καταστήματα του πλοίου με 10% έκπτωση σε επιλεγμένα είδη!

Κατεβάστε τώρα το seasmiles app

Συνδεθείτε γρήγορα και διαχειριστείτε εύκολα τις πληροφορίες του λογαριασμού σας ή γίνετε μέλος μέσω της εφαρμογής. Αποκτήστε άμεση πρόσβαση στους πόντους που έχετε συγκεντρώσει στην ψηφιακή σας κάρτα, στην αναλυτική κίνηση του ιστορικού των συναλλαγών από τα ταξίδια σας και ενημερωθείτε για θέματα που αφορούν το πρόγραμμα Seasmiles. Σε εσάς, τα μέλη του προγράμματος Seasmiles προσφέρονται περισσότερα προνόμια, μοναδικά οφέλη και ειδικές εκπτώσεις μέσα από ένα δυναμικά αναπτυσσόμενο δίκτυο επιλεγμένων συνεργατών μας σε διάφορες κατηγορίες όπως:

Διαμονή | Αγορές | Φαγητό & Ποτό | Πολιτισμός & Διασκέδαση | Τεχνολογία | Υγεία & Ομορφιά



new

Η νέα βιοδιασπώμενη κάρτα SEASMILES

αποτελείται από BIO-PVC, ένα υλικό τελευταίας γενιάς, αποικοδομήσιμο, ανακυκλώσιμο και με χαμηλές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Η αντικατάσταση και ανακύκλωση της πλαστικής κάρτας για όλα τα Blue & Silver μέλη ή η έκδοση της νέας βιοδιασπώμενης μπορεί να πραγματοποιηθεί στα Seasmiles kiosks που υπάρχουν εντός των πλοίων εύκολα και γρήγορα. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το seasmiles.com ή κατεβάστε το Seasmiles app ή συνδεθείτε εν πλω στο πολυχρηστικό portal @sea.

The new biodegradable SEASMILES card is made of BIO-PVC, a latest generation material, degradable and recyclable, with low environmental impact. Replacing and recycling the plastic card for all Blue & Silver members or issuing the new biodegradable can be done easily and quickly at the Seasmiles kiosks on board. For more information visit seasmiles.com or download the Seasmiles app or log in at sea to the infotainment portal @sea.



Welcome to Seasmiles, the frequent traveller Loyalty & Reward programme of Blue Star Ferries, Superfast Ferries & Hellenic Seaways. Seasmiles is especially designed to offer you, exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services, which will make every trip with us a truly unforgettable experience!

Find out how you can join Seasmiles Loyalty Scheme and sail to a world of exclusive privileges!

Sign up at www.seasmiles.com or Download the Seasmiles App or While travelling at the Seasmiles kiosk, or via the portal @sea

By simply presenting your membership card, you collect & redeem points and you may enjoy discounts & privileges not only on Blue Star Ferries, Superfast Ferries & Hellenic Seaways, but also, on a selected network of partners.

Download now the seasmiles app

Sign in and easily manage your account information or

join us through the app. Get instant access to your digital card and to the points you 've accumulated, view your transactions from your trips and stay tuned with seasmiles. In addition, through the Seasmiles Reward Programme you are offered, as a member, unique benefits and special discounts through a dynamically growing network of selected collaborators partners on various categories such as:

Accommodation | Shopping | Food & Drink | Culture & Entertainment | Health & Beauty

À la carte restaurants

By presenting your card before issuing the bill, you are entitled to a 15% discount!

Points for friends and families

Redeem points and offer trips to your friends and family!

On board shops

Shopping therapy in our onboard shops with 10% discount on selected items!

Discounts on tickets

Visit the Blue Star Ferries official website www.bluestarferries.com and check out the offers valid for the period you wish to travel.



Αναζητήστε τα Seasmiles Kiosks στα πλοία της Blue Star Ferries! Εδώ μπορείτε να κάνετε ηλεκτρονική εγγραφή στο πρόγραμμα Seasmiles και να εκτυπώσετε την Blue bio κάρτα σας άμεσα. Αν είστε ήδη μέλη, μπορείτε να ενημερωθείτε για τους πόντους σας, να εκτυπώσετε την Blue ή

Silver bio κάρτα σας ή να αντικαταστήσετε την πλαστική Blue ή Silver με τη νέα βιοδιασπώμενη biocard.

Visit the Seasmiles Kiosks available on Blue Star Ferries vessels, where you can sign up quick & easily and print your Blue biocard immediately while on board. If you are already a member, you may check your points balance, print your Blue or Silver biocard or switch your Blue or Silver plastic card with the brand new Biocard.

Διασφαλίζουμε την Υγεία

Safeguarding Health



Στην ATTICA GROUP με υψηλό αίσθημα ευθύνης, συνεχίζουμε να εφαρμόζουμε σειρά έκτακτων μέτρων σε όλα τα πλοία μας, πριν και κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, με στόχο να διαφυλάξουμε την υγεία τόσο των επιβατών, όσο και του προσωπικού μας. Με πρωταρχική μας προτεραιότητα την προστασία σας από τη στιγμή που κάνετε κράτηση μέχρι να φτάσετε στον τελικό σας προορισμό, εφαρμόζουμε όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να είμαστε έτοιμοι για εσάς, όταν εσείς θα είστε έτοιμοι να ταξιδέψετε ξανά μαζί μας.

In ATTICA GROUP, driven by a high degree of responsibility, we continue to implement an array of measures on all our vessels, before and during the trip, in order to safeguard the health of both our passengers and our staff. Our highest priority is to protect you, from the moment you book your ticket until you reach your final destination, so we take all necessary measures to welcome you when you are ready to travel with us.



ΤΑΞΙΔΙ ΜΕ ΤΟ ΠΛΟΙΟ

TRAVELING WITH OUR FERRIES

Εντατικοποιήσαμε τις διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης των καμπινών και των κοινοχρήστων χώρων των πλοίων μας.



We have intensified the processes of cleaning and disinfection of cabins and public areas.

Τα πλοία μας διαθέτουν σύγχρονες μονάδες κλιματισμού 24ωρης λειτουργίας, με ειδικά συστήματα φιλτραρίσματος αέρα που παρέχουν 100% φυσικό αέρα στους εσωτερικούς χώρους των πλοίων, χωρίς να ανακυκλοφορεί ο αέρας από καμπίνα σε καμπίνα.



Our vessels have modern continuously (24-hours) operating air conditioning units, with special air filtration systems that provide 100% natural air inside the vessels, without recirculating the air from cabin to cabin.

Ο ιματισμός των πλοίων μας καθαρίζεται και απολυμαίνεται ακολουθώντας όλα τα προβλεπόμενα υγειονομικά πρωτόκολλα.



Linen is cleaned and disinfected following all the prescribed health protocols.

Τα πλοία του στόλου μας διαθέτουν κατάλληλο εξοπλισμό (μάσκες, γάντια, ειδικό kit), ενώ έχουν διατεθεί ειδικές καμπίνες (ή χώροι) σε κάθε πλοίο για την αντιμετώπιση και περιορισμό τυχόν μεμονωμένου ύποπτου περιστατικού.



Our vessels have the appropriate protective equipment (masks, gloves, special kit), while special cabins (or areas) have been designated on each vessel in order to isolate any suspicious individual case, ensuring the health of passengers and crew.

Τα πλοία του στόλου μας έχουν ελεγχθεί και πιστοποιηθεί μέσω ειδικής σήμανσης "SAFEGUARD" από την Bureau Veritas (Παγκόσμιο ηγέτη στις εργαστηριακές δοκιμές και στις υπηρεσίες επιθεώρησης και πιστοποίησης) για την λήψη ειδικών μέτρων και την εφαρμογή απαραίτητων διαδικασιών για την αντιμετώπιση βιολογικών κινδύνων που προέρχονται από τον COVID-19, με στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας.

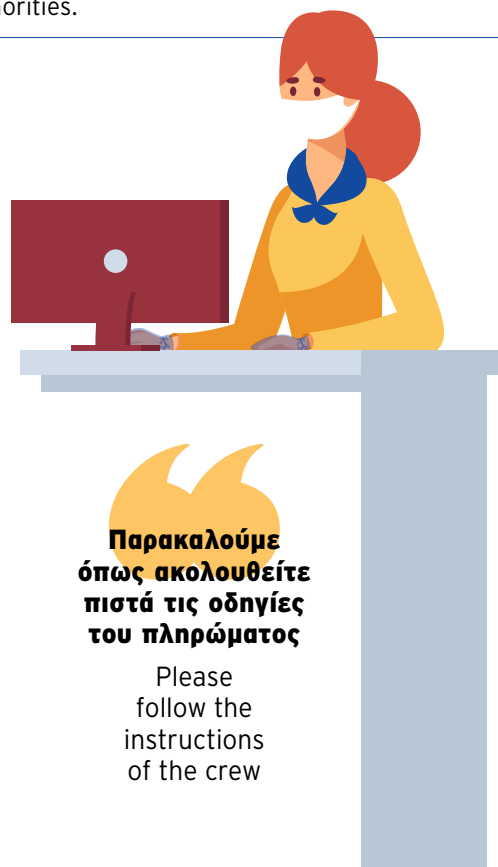


Our vessels have been inspected, certified and awarded the label "SAFEGUARD" by Bureau Veritas (BV) (World leader in laboratory testing, inspection and certification services). BV recognized that our vessels fully implement the required hygiene procedures and measures in order to address biological risks, as posed by COVID-19, aiming to protect public health.

Τα πληρώματα των πλοίων μας είναι πλήρως εκπαιδευμένα σε θέματα υγιεινής και προφύλαξης από τον Covid-19, ενώ παράλληλα είναι ενημερωμένα για την αντιμετώπιση τυχόν ύποπτου κρούσματος εν πλω σε συνεργασία με τις αρμόδιες Αρχές.



The crew of our vessels is fully trained on hygiene and precautionary matters for Covid-19, and they are properly informed in order to handle any suspect case on board in cooperation with the competent Authorities.



**Παρακαλούμε
όπως ακολουθείτε
πιστά τις οδηγίες
του πληρώματος**

Please
follow the
instructions
of the crew



Οι επιβάτες μπορούν να κλείσουν ηλεκτρονικά το εισιτήριό τους.

Book your ticket online.

Διαμορφώσαμε ειδική κατανομή καθισμάτων αεροπορικού τύπου.



Sale of air type seats is configured in order to follow the protocol one seat occupied, one seat empty in all directions

Κάθε καμπίνα παρέχεται για χρήση έως δύο ατόμων, εκτός αν πρόκειται για οικογένεια έως 4 άτομα, ή ΑΜΕΑ με τον συνοδό τους.



Each cabin is provided for use by up to 2 passengers, unless it is a family of up to 4 persons, or disabled passengers with their attendant.

*** Πριν από την επιβίβαση** Από τα λιμάνια της ηπειρωτικής Ελλάδας προς τα νησιά, το έντυπο «Προ-Επιβίβασης Εντοπισμού Επιβάτη», πρέπει απαραίτητα να το συμπληρώνουν οι επιβάτες και να το παραδίδουν μαζί με το εισιτήριό τους, επιδεικνύοντας τα απαραίτητα έγγραφα (σε ηλεκτρονική ή έντυπη μορφή) με τα οποία πιστοποιούν τα αποτελέσματα ελέγχων και εμβολιασμού στον αρμόδιο της Οικονομικής Υπηρεσίας κατά την επιβίβασή τους, πριν από την αναχώρηση του πλοίου, ως ακολούθως:



*** Before boarding the vessel**, From the ports of mainland Greece to the islands, it is necessary for passengers to fill in the "Pre-Boarding" screening form and present it with their ticket to the vessel's officers during embarkation before the vessel's departure. Passengers have to present the necessary documents (in electronic or printed form) certifying the results of tests and vaccinations, as follows: Documents when boarding the vessel, include:

- Πιστοποιητικό Εμβολιασμού ή
- Αρνητικό αποτέλεσμα PCR Test 72 ωρών ή
- Αρνητικό αποτέλεσμα Rapid Test 24 ωρών ή
- Αρνητικό αποτέλεσμα Self Test 24 ωρών το αποτέλεσμα του οποίου θα πρέπει να δηλωθεί στο έντυπο Προ-Επιβίβασης ή
- Βεβαίωση νόσησης δύο μήνες μετά τη νόσηση και έως εννέα μήνες.

- **Vaccination Certificate** or
- **Negative result of PCR Test not older than 72 hours** or
- **Negative result of Rapid Test not older than 24 hours** or
- **Negative result of a 24 hour Self-Test, the result of which must be declared on the Pre-Boarding form** or
- **Confirmation of Covid-19 infection minimum two months and maximum nine months, before the departure date.**

Από τα νησιά προς τα λιμάνια της ηπειρωτικής Ελλάδας, οι επιβάτες πρέπει απαραίτητα να συμπληρώνουν και να παραδίδουν μαζί με το εισιτήριό τους, το έντυπο «Προ-Επιβίβασης Εντοπισμού Επιβάτη», πριν την επιβίβαση. Δεν απαιτείται η επίδειξη πιστοποιητικών εμβολιασμού ή βεβαιώσεων αρνητικών εργαστηριακών test και rapid ή self test ή βεβαιώσεων νόσησης, για την επιβίβαση επιβατών. Μεταξύ ενδιάμεσων νήσων, δεν απαιτείται οι επιβάτες να επιδεικνύουν ούτε το έντυπο «Προ-Επιβίβασης Εντοπισμού Επιβάτη», ούτε πιστοποιητικά εμβολιασμού ή βεβαιώσεις αρνητικών εργαστηριακών test και rapid ή self test ή βεβαιώσεις νόσησης.

From the islands to the ports of mainland Greece, passengers must necessarily fill in and present with their ticket, the "Pre-Boarding" screening form, before boarding. It is not mandatory for passengers to present Vaccination certificates or negative laboratory tests and rapid or self- test or disease certificates.

Between intermediate islands, passengers are not required to present either the "Pre-Boarding" screening form, nor vaccination certificates or negative laboratory test certificates and rapid or self- test or disease certificates.

*** Τα παραπάνω μέτρα ισχύουν κατά την έκδοση του περιοδικού.**

*** The above mentioned measures apply when publishing the magazine**

Συνιστούμε οι επιβάτες να προσέρχονται έγκαιρα στο λιμάνι της αναχώρησης, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας ελέγχου πριν την επιβίβαση.



We highly recommend you to arrive at the port of departure on time to facilitate the check-in process.

Οι επιβάτες δεν θα πρέπει να ταξιδέψουν εάν έχουν συμπτώματα λοίμωξης COVID-19 (βήχας, καταρροή, πυρετός, πονόλαιμος, δύσπνοια και άλλα αναπνευστικά συμπτώματα) ή εάν έχουν έρθει σε επαφή με ασθενή COVID-19 τις τελευταίες 14 ημέρες πριν το ταξίδι.



Passengers should not travel if they have symptoms of COVID-19 infection (cough, fever, sore throat, shortness of breath and other respiratory symptoms) or have been in contact with a COVID-19 patient the last 14 days before the trip.

Φοράμε υποχρεωτικά προστατευτική μάσκα

We keep wearing our mask throughout the trip.

Αποφεύγουμε τις άσκοπες μετακινήσεις εντός του πλοίου

We avoid unnecessary wandering inside the vessel

Πλένουμε τα χέρια μας τακτικά

We wash our hands regularly

1.5μ

1.5m

Τηρούμε την ελάχιστη ενδεδειγμένη απόσταση του 1,5 μέτρου μεταξύ των επιβατών

We maintain the minimum distance of 1.5 meter of other passengers





ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ DURING THE TRIP



Φοράμε υποχρεωτικά προστατευτική μάσκα



We keep wearing our mask throughout the trip.

Πλένουμε τα χέρια μας τακτικά και σχολαστικά με σαπούνι και νερό ή χρησιμοποιούμε αντισηπτικό διάλυμα.



We wash our hands regularly with soap and water or use an antiseptic solution.

Τηρούμε την ελάχιστη ενδεδειγμένη απόσταση του 1,5 μέτρου μεταξύ των επιβατών κατά την επιβίβαση, αποβίβαση και σε όλους τους εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.



We maintain the minimum distance of 1.5 meter of other passengers when embarking and disembarking as well as in all indoor and outdoor areas.

Τηρούμε την ειδική επιδαπέδια σήμανση για την οριοθέτηση αναμονής και εξυπηρέτησης των επιβατών.



We follow the floor markings that indicate the safety distances between passengers in all queuing areas (reception, restaurants/bars, shops, toilets)

Τηρούμε στα σαλόνια των πλοίων την ειδική σήμανση για το πού επιτρέπεται να καθίσει ο επιβάτης και στα εξωτερικά καταστρώματα τα καθίσματα έχουν διαμορφωθεί ανάλογα.



In the lounges we use only the seats prescribed as available for use in order to keep the necessary distances.

Τοποθετήσαμε προστατευτικά plexiglass στις reception των πλοίων μας.



We have placed protective plexiglass divider at the reception of our vessels.

Αποφεύγουμε τις άσκοπες μετακινήσεις εντός του πλοίου, και φροντίζουμε για την επιμέλεια των μικρών παιδιών.



We avoid unnecessary wandering inside the vessel and we take special care of children.

Η χρήση ανελκυστήρων επιτρέπεται μόνο σε άτομα με ειδικές ανάγκες και ηλικιωμένους, και δεν πρέπει να εισέρχονται περισσότερα από 2 άτομα.



The use of elevators is only allowed for the disabled and the elderly passengers and a maximum number of 2 passengers is permitted to simultaneously use the elevators.

Εφαρμόζουμε αυστηρά μέτρα λειτουργίας στους χώρους εστίασης του πλοίου.



We apply strict operational measures to all vessel's catering facilities.

Η λειτουργία των χώρων υγειονομικού ενδιαφέροντος στα πλοία μας, έχει ανατεθεί σε ανάδοχη εταιρία, πιστοποιημένη με ISO22000, Σύστημα Διαχείρισης της Ασφάλειας των Τροφίμων το οποίο εφαρμόζει αρχές HACCP.



Catering operations on our vessels have been contracted to a concessionaire who is certified with ISO22000, Food Safety Management System, and applies HACCP principles.

Σε περίπτωση που επιβάτες αναπτύξουν συμπτώματα του αναπνευστικού κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (υψηλός πυρετός, βήχας ή δυσκολία στην αναπνοή), οφείλουν να το δηλώσουν άμεσα στο πλήρωμα του πλοίου.



If passengers develop respiratory symptoms during the trip (high fever, cough or difficulties in breathing), they must report this immediately to the vessel's crew.



Εφαρμόζουμε όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να είμαστε έτοιμοι για εσάς, όταν εσείς θα είστε έτοιμοι να ταξιδέψετε ξανά μαζί μας.

We take all necessary measures to welcome you when you are ready to travel with us again.

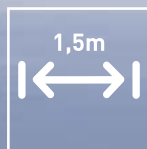
Σας ευχαριστούμε που επιλέγετε να ταξιδεύετε μαζί μας !

Thank you for choosing to travel with us!





Mandatory use of a mask



Safety distance markers



Intensive cleaning



Antiseptics for your use



Continuous disinfection



Regular cleaning of air conditioning units



100% natural air

Summer 2021 Travel becomes a matter of trust!

For 20 years now, we have never stopped taking you to your favourite destinations. We at Blue Star Ferries, are taking all the necessary measures for you to travel responsibly to the most beautiful islands so that you can enjoy once more the colours, the scents and flavors of the Aegean.

Sailings to the Cyclades, Dodecanese, North Aegean Islands and Crete, are waiting for you. Please be informed about our offers.

For 20 years now Blue Star Ferries has been your first choice at sea!



Compliance Certificate from Bureau Veritas for the implementation of specific procedures for the protection of public health.

 BOOK ONLINE
bluestarferries.com




Information / Reservations:  +30 210 8919800 or contact your Travel Agent

FUTURE

NOW



electrified
ALL ABOUT CHARGING 

 Thessi Megali Avli, 19001 Keratea P.O. Box 60019, Attica Greece [E.: info@electrified.gr](mailto:info@electrified.gr) [T.: +30 210 2203536](tel:+302102203536)

www.electrified.gr

Νέο KONA Electric.

660km αστική αυτονομία.

204ps ιπποδύναμη.



Ηλεκτροκίνηση χωρίς συμβιβασμούς, από το 1^ο ηλεκτρικό compact SUV της Ευρώπης. Ετοιμοπαράδοτο, με 3.9% επιτόκιο.

hyundai.gr

 **HYUNDAI**

5 ΕΤΗ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
ΧΩΡΙΣ ΟΡΙΟ ΧΛΜ

8 ΕΤΗ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η 5ετής Εργοστασιακή Εγγύηση Απεριόριστων Χιλιομέτρων της Hyundai ισχύει μόνο για αυτοκίνητα Hyundai που έχουν αρχικώς πωληθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Hyundai σε τελικό πελάτη, όπως ορίζεται στους όρους και τις συνθήκες του βιβλίου εγγυήσεως οι οποίοι είναι προσβάσιμοι και στο www.hyundai.gr. Η Πανευρωπαϊκή Εργοστασιακή Εγγύηση Ηλεκτρικής Μπαταρίας της Hyundai ισχύει για 8 έτη ή 160.000χλμ., ό,τι έρθει πρώτο. Ηλεκτρική αυτονομία WLTP: 660χλμ. αστικός κύκλος ή 484χλμ. μίκτος κύκλος (έκδοση KONA 64kWh 204ps), 435χλμ. αστικός κύκλος ή 305χλμ. μίκτος κύκλος (έκδοση KONA 39kWh 136ps).